

N. 3-24

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

21 SEPTEMBRE 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

21 SEPTEMBER 2004

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
** Réponse provisoire			** Voorlopig antwoord	

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

15. 7.2004	3-1028	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1445
15. 7.2004	3-1049	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1446
15. 7.2004	3-1133	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1447
15. 7.2004	3-1154	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1448
28. 7.2004	3-1183	Mme/Mevr. Van dermeersch	Établissements pénitentiaires. — Statistiques des suicides. Penitentiaire instellingen. — Suïcidale statistieken.	1449
28. 7.2004	3-1201	Vandenberghé H.	** Armes. — Pistolets électroniques. — Vente par Internet. Wapens. — Elektropistolen. — Verkoop via het Internet.	1443
12. 8.2004	3-1287	Mme/Mevr. Jansegers	Sûreté de l'État. — Lutte contre le fondamentalisme islamique. — Mesures. Staatsveiligheid — Strijd tegen het moslimfundamentalisme — Maatregelen.	1451
12. 8.2004	3-1288	Mme/Mevr. Jansegers	** Armes illégales. — Lutte contre le trafic d'armes. Illegale wapens. — Strijd tegen de illegale wapenhandel.	1443

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

28. 7.2004	3-1252	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Exonération de la mise à disposition gratuite d'immeubles. — BTW. — Vrijstelling bij gratis terbeschikkingstelling van onroerende goederen.	1453
18. 8.2004	3-1290	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Impôts sur le revenu. — Avis de rectification. — Réponse du contribuable. — Forme. — Inkomstenbelastingen. — Bericht van wijziging. — Antwoord van de belastingplichtige. — Vorm.	1437
18. 8.2004	3-1291	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Impôts sur les revenus. — Pertes professionnelles. — Avis de rectification. — Inkomstenbelastingen. — Beroepsverliezen. — Bericht van wijziging.	1437
2. 9.2004	3-1307	Creyelman	Politique en matière de sport de haut niveau. — Accord entre le gouvernement fédéral et les communautés. — Topsportbeleid. — Overeenkomst tussen de federale regering en de gemeenschappen.	1453

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

15. 7.2004	3-1072	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. — Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1454
15. 7.2004	3-1093	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. — Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1454
15. 7.2004	3-1114	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. — Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1455

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

12. 8.2004	3-1289	Mme/Mevr. Jansegers	* Armes illégales. — Lutte contre le trafic d'armes. — Illegale wapens. — Strijd tegen de illegale wapenhandel.	1438
------------	--------	---------------------	---	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

4. 3.2004	3-808	Guilbert	Venezuela. — Fiche pays. Venezuela. — Landenfiche.	1456
2. 4.2004	3-894	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Réglementation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure «Un voyageur averti». Nieuwe procedure inzake de aflevering van reispassen. — Overgangsregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure «Reis Wijs».	1458
28. 7.2004	3-1238	Vandenbergh H.	Directives européennes. — Transposition. — Condamnations. Europese richtlijnen. — Omzetting. — Veroordelingen.	1459
28. 7.2004	3-1265	Mahoux	Sommet de l'ASEM «Asia-Europe Meeting» à Hanoï. — Birmanie. Top van «Asia-Europe Meeting» (ASEM) te Hanoi. — Birma.	1460
27. 8.2004	3-1296	Mme/Mevr. de Bethune	Traités internationaux. — Ratification. — Retard. Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.	1461

*
* *

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

28. 7.2004	3-1264	Van Overmeire	Avions militaires. — Vols royaux. Legervliegtuigen. — Koninklijke vluchten.	1463
18. 8.2004	3-1292	Van Overmeire	OTAN. — Installation radar en Tchéquie. NAVO. — Radarinstallatie in Tsjechië.	1464

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

14. 5.2004	3-941	Mme/Mevr. Van de Castele	Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Médicaments de la catégorie B. — Inscription dans la catégorie A. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Geneesmiddelen in categorie B. — Opname in categorie A.	1465
------------	-------	--------------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
29. 6.2004	3-1004	Vankrunkelsven	Ordre des médecins. — Conseil provincial du Brabant. — Questionnaire sur les activités médicales. — Initiative superflue. Orde der Geneesheren. — Provinciale Raad van Brabant. — « Vragenlijst medische activiteiten ». — Overbodig initiatief.	1466
15. 7.2004	3-1099	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1467
28. 7.2004	3-1195	Vandenberghé H.	Vaccinations pour motifs de voyage. Reisvaccinaties.	1467
28. 7.2004	3-1197	Vandenberghé H.	Restaurants routiers. — Contrôles. Wegrestaurants. — Controle.	1468
28. 7.2004	3-1217	Vandenberghé H.	Exportation de viande avariée vers des pays africains. Export van bedorven vlees naar Afrikaanse landen.	1470
28. 7.2004	3-1236	Vandenberghé H.	Maladie infectieuse. — Toxoplasmose. Infectieziekte. — Toxoplasmose.	1471
28. 7.2004	3-1239	Vandenberghé H.	Dentistes. — Quota. Tandartsen. — Quotum.	1472
28. 7.2004	3-1256	Vandenberghé H.	Varicelle chez les nourrissons. Windpokken bij zuigelingen.	1474
30. 7.2004	3-1275	Vandenberghé H.	Infection bactérienne de la gorge. — Streptocoques pyogènes. Keelbacterie. — Streptococcus pyogenes.	1476
18. 8.2004	3-1293	Mme/Mevr. Jansegers	* Grossesse. — Consommation d'alcool. — Affections. — Mesures. Zwangerschap. — Gebruik van alcohol. — Aandoeningen. — Maatregelen.	1438

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

27. 8.2003	3-220	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	1477
18. 6.2004	3-997	Vandenhove	Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage. Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.	1477

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

18. 8.2004	3-1294	Van Hauthem	Services publics. — Effectif du personnel. — Données statistiques. Overheidsdiensten. — Personeelssterkte. — Statistisch materiaal.	1478
------------	--------	-------------	--	------

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

28. 7.2004	3-1210	Vandenberghe H.	Amendes de circulation. — Véhicules non fermés. Verkeersboetes. — Ongesloten voertuigen.	1480
------------	--------	-----------------	---	------

*
* *

**Ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen**

28. 7.2004	3-1205	Vandenhove	Force aérienne. — Personnel volant. — Pension de survie. Luchtmacht. — Vliegend personeel. — Overlevingspensioen.	1481
28. 7.2004	3-1248	Mme/Mevr. Lizin	Pensions de veuves. — Personnel navigant sous-officier. Weduwenpensioen. — Onderofficier van het vliegend personeel.	1482
10. 8.2004	3-1285	Mahoux	* Pensions. — Pensions versées aux isolés et pensions de survie. — Paiement sur compte bancaire. — Date du versement. Pensioenen. — Pensioenen gestort aan alleenstaanden en overlevingspensioenen. — Storting op bankrekening. — Datum van de storting.	1440

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

15. 7.2004	3-1064	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1482
------------	--------	----------------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

12. 8.2004	3-1286	Roelants du Vivier	Transposition des directives européennes. — État. Omzetting van Europese richtlijnen. — Balans.	1483
------------	--------	--------------------	--	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

15. 7.2004	3-1086	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1484
18. 8.2004	3-1295	Van Hauthem	* Fonds d'équipements et de services collectifs (FESC). — Indemnité pour l'accueil des enfants. — Répartition entre les communautés. Fonds voor collectieve uitrusting en diensten (FCUD). — Kinderopvangvergoeding. — Verdeling tussen de gemeenschappen.	1441

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1290 de Mme Van dermeersch du 18 août 2004 (N.) :

Impôts sur le revenu. — Avis de rectification. — Réponse du contribuable. — Forme.

Le commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992 (Com IR346) prévoit que le contribuable dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir par écrit auprès du service de taxation ses observations relatives à l'avis de rectification que lui a été envoyé.

Le service public compétent mentionne généralement dans l'avis de rectification l'adresse électronique de l'agent chargé de traiter le dossier ainsi que le numéro de télécopieur du service en question.

L'administration ou le service compétent peut-il refuser pareil-les observations qui ont été déposées dans les délais par télécopie ou par courrier électronique ?

Question n° 3-1291 de Mme Van dermeersch du 18 août 2004 (N.) :

Impôts sur les revenus. — Pertes professionnelles. — Avis de rectification.

Selon le commentaire administratif de l'article 346 du Code des impôts sur les revenus 1992, aucun avis de rectification n'est nécessaire pour l'année durant laquelle une perte déclarée a été subie, lorsque le taxateur modifie le montant de cette perte sans établir de cotisation, et ce, même lorsqu'il transforme la perte en un bénéfice fiscal, lequel ne doit toutefois pas être imposé.

On peut dès lors imaginer la situation suivante : une société indique chaque année une perte dans sa déclaration d'impôts et l'administration fiscale adapte celle-ci sans communiquer au contribuable ni le montant adapté, ni le motif de l'adaptation.

Au bout de quelques années, quand le contribuable réalisera des bénéfices et qu'il s'imaginera qu'il peut encore récupérer certaines pertes, l'administration fiscale lui fera savoir que ces pertes ne sont plus déductibles.

Le tableau ci-dessous, devrait permettre de clarifier les choses :

Exercice d'imposition N : perte fiscale de 100, l'administration accepte 30;

Exercice d'imposition N + 1 : perte fiscale de 100, l'administration accepte 50;

Exercice d'imposition N + 2 : perte fiscale de 100, l'administration accepte 20;

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1290 van mevrouw Van dermeersch d.d. 18 augustus 2004 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Bericht van wijziging. — Antwoord van de belastingplichtige. — Vorm.

Het commentaar van de administratie op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Com. IB346) stelt dat de belastingplichtige over een termijn van 1 maand beschikt om zijn opmerkingen over het hem toegezonden bericht van wijziging schriftelijk bij de aanslagdienst te doen toekomen.

De bevoegde overheidsdienst vermeldt op het bericht van wijziging meestal het e-mailadres van de ambtenaar die belast is met de behandeling van het dossier, alsook het faxnummer van de bevoegde dienst.

Kan de administratie of bevoegde dienst een tegenbericht dat binnen de gestelde termijn is ingediend per fax of per e-mail weigeren ?

Vraag nr. 3-1291 van mevrouw Van dermeersch d.d. 18 augustus 2004 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Beroepsverliezen. — Bericht van wijziging.

Het administratief commentaar op artikel 346 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat voor het jaar waarin een aangegeven verlies geleden werd, geen bericht van wijziging nodig is, wanneer de aanslagambtenaar het bedrag van dat verlies wijzigt en geen aanslag vestigt, zelfs wanneer hij het verlies omzet in een fiscale winst, die echter niet moet worden belast.

Men kan zich bijgevolg de volgende situatie voorstellen : een vennootschap geeft ieder jaar in haar belastingaangifte een verlies aan en de belastingadministratie past dat aan zonder het aangepaste bedrag en de reden mee te delen aan de belastingplichtige.

Na enkele jaren, wanneer de belastingplichtige winst maakt, zal hij denken dat hij nog bepaalde verliezen kan recupereren. De belastingadministratie zal hem echter meedelen dat deze verliezen niet meer aftrekbaar zijn.

Aan de hand van onderstaand voorbeeld probeer ik deze situatie nader toe te lichten :

Belastingjaar N : fiscaal verlies van 100, de administratie aanvaardt 30;

Belastingjaar N+1 : fiscaal verlies van 100, de administratie aanvaardt 50;

Belastingjaar N+2 : fiscaal verlies van 100, de administratie aanvaardt 20;

Exercice d'imposition N + 3 : bénéficiaire avant apport des pertes 300 – 300 pertes = 0.

L'administration établit l'impôt sur 200.

Pour l'exercice fiscal N + 3, le contribuable sera mentionné sur la base de 200 et un supplément lui sera imputé pour insuffisance de paiement anticipé, alors qu'il avait mentionné un bénéficiaire imposable de 0.

1. Ne vaudrait-il pas mieux offrir au contribuable une sécurité juridique et économique en chargeant les fonctionnaires d'envoyer un avis de rectification lorsqu'ils réduisent le montant des pertes déclarées ?

2.a) Le contribuable peut-il, dans l'hypothèse où un avis de rectification lui a été envoyé, introduire une réclamation contre l'imputation d'une cotisation nulle ne comprenant aucun remboursement de précompte ?

b) Dans l'affirmative, quand le délai de trois mois prend-il cours ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1289 de Mme Jansegers du 12 août 2004 (N.):

Armes illégales. — Lutte contre le trafic d'armes.

Le 22 juillet 2004, la presse néerlandaise a publié les résultats d'une étude relative aux armes illégales que l'Université de Tilburg a réalisée dans le cadre du programme Police et Science.

En effet, dans l'esprit de la majorité des gens, les Pays-Bas étaient submergés d'armes en provenance des pays de l'ancien bloc de l'Est. Cette étude a cependant montré que les pays de l'ancien bloc de l'Est ne représentaient que 20 % des 10 à 15 000 d'armes illégales qui sont importées chaque année aux Pays-Bas. Les 80 % restant proviennent de pays « amis » tels que l'Italie, la Grande-Bretagne, l'Allemagne, le Portugal et surtout la Belgique.

Le journal « *Trouw* » spécifie à propos des armes belges qu'il ne s'agit pas de lots récents, d'importantes livraisons qui ont été faites au début des années nonante. Les armes en question ont manifestement été stockées quelque part aux Pays-Bas, et aujourd'hui encore, ce stock sert à approvisionner généreusement les criminels de tous poils.

1. Combien d'armes illégales a-t-on saisi en Belgique ces dernières années (depuis 2000) ?

2. De quels pays ces armes proviennent-elles ?

3. Que fait-on de ces armes illégales saisies ?

4. De quelle manière lutte-t-on dans notre pays contre le trafic d'armes ?

5. L'étude réalisée par l'Université de Tilburg montre que les Pays-Bas souffrent d'un manque d'experts en armes à feu.

a) De combien d'experts en armement les autorités belges disposent-elles ?

b) L'honorable ministre juge-t-il ce chiffre suffisant pour combattre efficacement les ventes illégales d'armes ?

c) Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures afin de remédier à ce problème et si oui, lesquelles ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

Question n° 3-1293 de Mme Jansegers du 18 août 2004 (N.):

Grossesse. — Consommation d'alcool. — Affections. — Mesures.

Il ressort d'une étude récente de la « *Stichting Alcoholpreventie* » néerlandaise (STAP) concernant les effets de la consom-

Belastingjaar N+3 : winst vóór inbreng van de verliezen 300 – 300 verliezen = 0.

De administratie belast 200.

De belastingplichtige zal in het belastingjaar N+3 belast worden op basis van 200, en bovendien zal een toeslag worden aangerekend wegens de gebrekkige voorafbetaling, terwijl hij een belastbare winst had ingediend van 0.

1. Zou het niet beter zijn om de belastingplichtige juridische en economische zekerheid te bieden door de ambtenaren een bericht van wijziging te laten sturen wanneer ze overgaan tot het verminderen van de aangegeven verliezen ?

2.a) Kan de belastingplichtige, in de hypothese dat een bericht van wijziging zou zijn verstuurd, bezwaar aantekenen tegen een nulbijdrage die geen enkele terugbetaling van voorheffing bevat ?

b) Zo ja, vanaf wanneer begint de termijn van drie maanden te lopen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1289 van mevrouw Jansegers d.d. 12 augustus 2004 (N.):

Illegale wapens. — Strijd tegen de illegale wapenhandel.

Op 22 juli 2004 berichtte de Nederlandse pers over de resultaten van een onderzoek van de Universiteit van Tilburg, dat in opdracht van het programma Politie en Wetenschap werd uitgevoerd, betreffende illegale wapens.

Het beeld heerste immers dat Nederland overspoeld was met wapens uit het voormalige Oostblok. Dit onderzoek toonde echter aan dat het voormalige Oostblok slechts voor 20 % van de jaarlijks 10 tot 15 000 ingevoerde illegale wapens verantwoordelijk is. De overige 80 % is afkomstig uit « brave » landen als Italië, Groot-Brittannië, Duitsland, Portugal en vooral uit België.

De krant « *Trouw* » specificeert dat het bij wapens uit België niet om recente partijen gaat, maar om grote leveringen uit begin jaren negentig, die blijkbaar in Nederland ergens opgeslagen liggen en waar criminelen nog steeds rijkelijk uit putten.

1. Hoeveel illegale wapens werden in België in de voorbije jaren (sinds 2000) in beslag genomen ?

2. Uit welke landen zijn de wapens afkomstig ?

3. Wat gebeurt er met die in beslag genomen illegale wapens ?

4. Op welke manier wordt illegale wapenhandel in ons land bestreden ?

5. Uit het Tilburgse onderzoek bleek dat Nederland kampt met een gebrek aan vuurwapendeskundigen.

a) Over hoeveel wapenexperts beschikt de Belgische overheid ?

b) Is de geachte minister van mening dat dit aantal volstaat om de illegale wapenhandel op een efficiënte wijze te bestrijden ?

c) Indien niet, overweegt de geachte minister maatregelen te nemen om aan dit probleem iets te doen, en zo ja, wat ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-1293 van mevrouw Jansegers d.d. 18 augustus 2004 (N.):

Zwangerschap. — Gebruik van alcohol. — Aandoeningen. — Maatregelen.

Uit een recente studie van de Nederlandse Stichting Alcoholpreventie (STAP) omtrent de invloed van alcoholgebruik tijdens de

mation d'alcool par la mère durant sa grossesse qu'elle peut avoir des conséquences graves et persistantes pour l'enfant. Les conséquences dommageables peuvent survenir tant dans le cas des mères qui boivent énormément pendant leur grossesse que dans celui des mères qui ne boivent que modérément.

La STAP met en garde contre les risques suivants :

1. Effets graves et persistants :

Affections liées à l'alcool

L'exposition du fœtus à l'alcool au cours de son développement peut, dans le plus mauvais cas, engendrer le syndrome d'alcoolisme fotal (SAF). Les critères de diagnostic du SAF sont : un retard de croissance, une altération des traits et des malformations neurologiques. Des marques moins évidentes de cette affection sont le trouble neurodéveloppemental lié à l'alcool (TNRA) et les anomalies congénitales liées à l'alcool (ACRA), les TNRA désignant les troubles du comportement et/ou cognitifs et les ACRA, les anomalies physiques comme les problèmes cardiaques, osseux et/ou organiques. En outre, il y a des enfants qui souffrent d'un dommage qui n'est pas suffisamment grave pour que l'on puisse parler d'un syndrome ou d'une anomalie. Ils passent pour des êtres normaux, mais peuvent néanmoins présenter des troubles de l'apprentissage ou du comportement.

Effets persistants

Les effets sur le nourrisson peuvent se traduire juste après la naissance par de nombreux pleurs, des troubles du sommeil et, à l'âge de six mois, par une réaction plus lente aux stimuli provenant de son environnement, ainsi que par un apaisement moins rapide après un moment d'excitation. Durant l'enfance, les effets peuvent se manifester par un QI plus bas, des troubles de l'apprentissage, des problèmes sociaux et une hyperactivité. À un âge plus avancé, ils peuvent se traduire par une difficulté à entretenir des relations sociales, par l'impossibilité de garder un emploi et par un risque accru d'alcoolisme et de problèmes psychiques.

Risque d'avortement spontané, de naissance avant terme et d'enfant mort-né

Les femmes qui boivent cinq verres ou plus par semaine courent un risque sensiblement plus élevé d'être victimes d'un avortement spontané entre la sixième et la seizième semaine. Plus elles boivent d'alcool pendant leur grossesse, plus le risque de naissance avant terme est élevé. Ces femmes courent également trois fois plus de risques de donner le jour à un enfant mort-né que celles qui boivent moins d'un verre par semaine.

2. Aucune quantité d'alcool n'est inoffensive

Consommation d'alcool modérée et légère

Les enfants dont la mère boit modérément présentent un risque accru de troubles de l'apprentissage et d'autres troubles cognitifs et comportementaux. Il ressort d'une enquête récente que chez les enfants dont la mère boit entre un et trois verres par semaine, la capacité d'apprentissage à l'âge de quatorze ans est inférieure à la moyenne. On constate également des troubles de la croissance significatifs chez les enfants qui ont été exposés à un verre ou moins par jour durant la grossesse.

Consommation excessive d'alcool

Le SAF et le TNRA sont la conséquence d'une exposition à une dose journalière élevée d'alcool. Les dangers d'une absorption rapide de cinq verres ou plus sont de plus en plus souvent avérés, même si le nombre total de verres consommés par semaine est inférieur à celui que consomment les femmes qui boivent modérément mais régulièrement (par exemple un verre par jour). Il peut en effet y avoir un taux d'alcoolémie élevé dans le sang au moment précis où se déroule une phase critique du développement cérébral du fœtus. Une étude réalisée en 1981 sur des animaux a révélé qu'une seule absorption rapide de plusieurs verres d'alcool à un stade précoce de développement du fœtus peut déjà lui causer des lésions du cerveau et une altération des traits. Il a par ailleurs été démontré que plus le nombre moyen de verres d'alcool que la mère a absorbé chaque fois qu'elle a bu était élevé, plus l'enfant aura du mal à bien lire et bien compter.

zwangerschap blijkt dat dit ernstige en levenslange gevolgen kan hebben voor de kinderen. Schadelijke gevolgen kunnen zowel optreden bij moeders die tijdens de zwangerschap zwaar drinken, als bij moeders die matig drinken.

STAP waarschuwt voor de volgende gevaren :

1. Ernstige en levenslange gevolgen :

Alcoholgerelateerde aandoeningen

Blootstelling aan alcohol tijdens de ontwikkeling van de foetus kan in het meest extreme geval leiden tot het Foetaal Alcohol Syndroom (FAS). De diagnosecriteria voor FAS zijn : groeiachterstand, afwijkende gelaatskenmerken en neurologische afwijkingen. Minder duidelijke vormen van deze aandoening zijn de Alcohol-Related Neurodevelopmental Disorder (ARND) en de Alcohol-Related Birth Defects (ARBD), waarbij ARND staat voor de gedrags- en/of cognitieve stoornissen en ARBD voor de lichamelijke afwijkingen zoals hart-, bot- en/of orgaanproblemen. Bovendien zijn er kinderen die schade oplopen die niet ernstig genoeg is om van een syndroom of een afwijking te spreken. Ze komen relatief normaal over, maar kunnen toch leer- en gedragsstoornissen vertonen.

Levenslange effecten

Effecten op de baby kunnen zich vlak na de geboorte uiten in veel huilen, slaapproblemen en op de leeftijd van zes maanden in het langzamer reageren op prikkels uit de omgeving en minder snel kalmeren na een moment van opwindings. De effecten kunnen in de kinderjaren tot uitdrukking komen in een lager IQ, leersstoornissen, sociale problemen en hyperactiviteit. Op oudere leeftijd kan er sprake zijn van moeilijke sociale omgang, het niet kunnen behouden van een baan en een toegenomen risico van alcoholisme en psychische problemen.

Kans op spontane abortus, vroeggeboorte en een doodgeboren kind

Vrouwen die vijf of meer glazen per week drinken lopen een beduidend hoger risico op spontane abortus tussen de zesde en zestiende week. Hoe meer alcohol wordt gedronken tijdens de zwangerschap des te groter het risico van een vroeggeboorte. Ook hebben deze vrouwen drie keer zo veel kans op een doodgeboren kind als vrouwen die minder dan één glas per week drinken.

2. Geen veilige hoeveelheid alcohol :

Matig en licht alcoholgebruik

Kinderen van matig drinkende moeders hebben een verhoogd risico op leerstoornissen en andere cognitieve en gedragsstoornissen. Een recent onderzoek toont aan dat bij kinderen van moeders die één tot drie glazen per week drinken de leerprestaties op veertienjarige leeftijd lager liggen dan gemiddeld. Ook zijn er significante groeifwijkingen bij kinderen die tijdens de zwangerschap blootgesteld waren aan één glas of minder per dag.

Overmatig alcoholgebruik

FAS en ARND zijn het gevolg van blootstelling aan een dagelijks hoge dosering alcohol. Steeds vaker wordt ook het gevaar van het «binge-drinken» (vijf of meer glazen in een korte tijd) aangetoond, ook al is het totale aantal drankjes per week misschien lager dan bij regelmatige lichte drinkers (bijvoorbeeld één glas per dag). Een hoge alcoholconcentratie in het bloed kan namelijk precies aanwezig zijn tijdens een kritieke fase in de hersenontwikkeling van de foetus. Uit een onderzoek onder dieren in 1981 bleek dat één keer «binge-drinken» in een vroeg stadium al kan leiden tot hersenletsel en afwijkende gelaatskenmerken. Verder is aangetoond dat hoe hoger het gemiddelde aantal drankjes per keer is, des te slechter kinderen later scoren in lezen en rekenen.

3. Il n'y a pas de moment propice où la consommation d'alcool ne présente aucun risque :

Avant la grossesse

La meilleure solution, pour une femme qui envisage une grossesse, est d'arrêter de consommer de l'alcool. Il ressort d'une étude récente qu'une consommation d'alcool élevée accroît le risque de stérilité. La relation entre l'alcool et la fécondité a aussi été prouvée chez les femmes qui buvaient cinq verres ou moins par semaine. Un autre risque pour les femmes qui boivent alors qu'elles essaient d'être enceintes vient du fait qu'elles n'ont souvent conscience de leur grossesse qu'un ou deux mois après la conception. La consommation d'alcool à ce stade précoce de développement du fœtus peut causer un dommage grave chez celui-ci.

Durant la grossesse

La consommation d'alcool peut endommager le fœtus à chaque stade de la grossesse. Au cours des trois premiers mois, elle peut entraîner surtout des anomalies anatomiques et organiques et elle peut influencer surtout sur le processus de croissance au cours du dernier trimestre. Comme le système nerveux central se développe tout au long de la grossesse, une exposition à l'alcool présente des risques du début à la fin de celle-ci.

Après la grossesse : alcool et allaitement

On sert souvent aux nouvelles mères la vieille fable selon laquelle une bière est bonne pour le lait maternel. Après la naissance, le cerveau continue de se développer; l'alcool peut endommager le cerveau par le biais de l'allaitement. La présence d'alcool dans le lait provoque une certaine irritation chez le nourrisson, ainsi qu'une baisse d'appétit. Le réflexe d'éjection et la production de lait peuvent également décroître.

Confronté à ces données, le gouvernement français a décidé récemment qu'il y avait lieu de mentionner sur les étiquettes des bouteilles de bière et de vin, des mises en garde contre les dangers de la consommation d'alcool au cours de la grossesse. Aux États-Unis, on le fait depuis longtemps.

1. Combien y a-t-il eu, en 2002 et 2003, respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles, de naissances d'enfants souffrant :

- a) de FAS;
- b) de TNRA;
- c) d'ACRA ?

2. Dans quelle mesure nos gouvernants s'intéressent-ils à la problématique en question et comment attirent-ils l'attention de la population sur les risques qu'entraîne la consommation d'alcool pendant la grossesse et l'allaitement ?

3. Les généralistes, les accoucheuses et les maternités sont-ils associés activement à l'heure actuelle à l'information des femmes enceintes sur les risques que présente la consommation d'alcool pendant la grossesse et, dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour les y associer ?

4. L'honorable ministre songe-t-il à consacrer une campagne médiatique spécifique à la problématique en question ?

5. L'honorable ministre envisage-t-il d'imposer aux producteurs et aux importateurs d'alcool l'obligation de mentionner sur l'étiquette de leurs produits un avertissement relatif aux risques qu'entraîne la consommation d'alcool durant la grossesse et durant l'allaitement ?

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-1285 de M. Mahoux du 10 août 2004 (Fr.) :

Pensions. — Pensions versées aux isolés et pensions de survie. — Paiement sur compte bancaire. — Date du versement.

À partir de ce mois d'avril, les pensions de ménage, versées à un couple dont l'un des conjoints n'a pas de pension propre, et qui sont versées sur un compte bancaire seront payées le six du mois au lieu du quatorze.

3. Geen veilig moment voor alcoholgebruik :

Vóór de zwangerschap

Het beste voor een vrouw die een zwangerschap overweegt is te stoppen met alcoholgebruik. Uit een recente studie blijkt dat een hoog alcoholverbruik leidt tot een grotere kans op onvruchtbaarheid. De relatie tussen alcohol en verminderde vruchtbaarheid is ook bewezen bij vrouwen die vijf of minder drankjes per week dronken. Een ander gevaar voor vrouwen die drinken terwijl ze zwanger proberen te raken, schuilt in het feit dat zij zich vaak pas één of twee maanden na het moment van conceptie bewust zijn van de zwangerschap. Alcoholgebruik in dat vroege stadium kan ernstige schade aan de foetus veroorzaken.

Tijdens de zwangerschap

In ieder stadium van de zwangerschap kan alcoholgebruik de foetus beschadigen. In de eerste drie maanden kan het voornamelijk tot anatomische en organische afwijkingen leiden en in het laatste trimester vooral van invloed zijn op de groei-ontwikkeling. Aangezien het centrale zenuwstelsel gedurende de hele zwangerschap in ontwikkeling is, is blootstelling aan alcohol gedurende de volledige zwangerschap risicovol.

Na de zwangerschap : alcohol en borstvoeding

Nieuwe moeders krijgen vaak het oude fabeltje te horen dat een biertje goed is voor de moedermelk. De hersenen zijn na de geboorte nog steeds in ontwikkeling; alcohol kan via de borstvoeding de hersenen beschadigen. Geïrriteerdheid bij de baby en minder willen drinken komen voor als gevolg van alcohol in de melk. Ook de toeschietreflex en melkproductie kunnen afnemen.

Geconfronteerd met deze gegevens heeft de Franse regering onlangs beslist dat bier- en wijnflessen op hun etiketten moeten waarschuwen voor de gevaren van alcoholgebruik gedurende de zwangerschap. In de Verenigde Staten is dat reeds langer het geval.

1. Hoeveel kinderen werden in 2002 en 2003 in respectievelijk Vlaanderen, Wallonië en Brussel geboren die lijden aan :

- a) FAS;
- b) ARND;
- c) ARBD ?

2. In welke mate heeft het beleid aandacht voor deze problematiek en op welke wijze wordt de bevolking op de gevaren van alcohol tijdens zwangerschap en lactatieperiode gewezen ?

3. Worden huisartsen, verloskundigen en materniteiten momenteel actief ingeschakeld om zwangere vrouwen voor te lichten over de risico's van alcoholgebruik tijdens de zwangerschap en zo neen, overweegt de geachte minister daartoe maatregelen te nemen ?

4. Overweegt de geachte minister een specifieke mediacampagne dienaangaande ?

5. Overweegt de geachte minister de alcoholproducenten en -invoerders de verplichting op te leggen om op de etiketten van hun producten een waarschuwingsboodschap te plaatsen inzake de gevaren van alcoholgebruik tijdens zwangerschap en lactatieperiode ?

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioenen

Vraagnr. 3-1285 van de heer Mahoux d. d. 10 augustus 2004 (Fr.) :

Pensioenen. — Pensioenen gestort aan alleenstaanden en overlevingspensioenen. — Storting op bankrekening. — Datum van de storting.

Sedert de maand april worden de gezinspensioenen die worden gestort op de bankrekening van een koppel, van wie een van de echtgenoten geen eigen pensioen geniet, op de zesde van elke maand betaald in plaats van op de veertiende.

En fait, le paiement des pensions versées par virement se fera donc au moins le même jour que lorsque le facteur paie la pension en main propre au domicile de l'intéressé.

Votre département entend de cette manière rendre plus attrayant le paiement de la pension par virement.

Une pension sur cinq est encore apportée par le facteur, ce qui fait plus de 300 000 paiements à domicile par mois. Cette pratique engendre, on le sait, des risques considérables pour les postiers.

Dès à présent, celui qui part à la retraite sera donc invité à communiquer son numéro de compte et le paiement par le facteur ne sera plus effectué que pour ceux qui en formulent la demande explicitement.

Un courrier sera adressé aux pensionnés qui reçoivent actuellement leur pension du facteur pour leur demander de communiquer leur numéro de compte bancaire.

On le voit, à terme, tous les paiements devraient s'opérer automatiquement par virement bancaire.

En l'état de mon information, les pensions versées aux isolés et les pensions de survie, pour leur part, continueront à être payées le quatorze du mois, sauf si elles sont combinées avec la garantie de ressources aux personnes âgées (GRAPA), auquel cas, elles seront aussi payées le six du mois.

Cette mesure serait donc discriminatoire à l'encontre des nombreuses personnes isolées et/ou percevant une pension de survie et qui attendent également le paiement de leur pension.

Ces bénéficiaires ne devraient pas être tentés par le nouveau système de paiement puisqu'ils devraient attendre huit jours de plus le paiement de leur pension.

Quel est l'état de la question ?

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-1295 de M. Van Hauthem du 18 août 2004 (N.):

Fonds d'équipementsetdeservicescollectifs(FESC).—Indemnité pour l'accueil des enfants. — Répartition entre les communautés.

Le financement de l'accueil des enfants par le Fonds d'équipements et de services collectifs (FESC) a déjà connu bien des péripéties communautaires. Le fonds est alimenté par des cotisations patronales annuelles égales à 0,05 % de la masse salariale totale des travailleurs qu'ils occupent. Le FESC peut intervenir dans le financement des coûts de personnel et/ou de fonctionnement de services chargés d'organiser l'accueil extrascolaire des enfants de 2 ans et demi à 12 ans, de services chargés de l'accueil des enfants malades de 0 à 12 ans, de services qui, en dehors des heures régulières d'ouverture, se chargent de l'accueil flexible d'enfants de 0 à 12 ans, etc. Ce fonds vise donc essentiellement les initiatives d'accueil extrascolaire des enfants de trois ans et plus.

Or, les communautés sont compétentes pour la politique familiale, y compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants.

En tout cas, le Conseil d'État a déjà dénoncé à plusieurs reprises cet excès de compétence flagrant. Cela n'a toutefois pas empêché la Cour d'arbitrage de considérer, dans un arrêt du 16 juin 2004, les interventions comme une prestation de sécurité sociale relevant comme telle de la compétence de l'État fédéral.

Indépendamment de la question de principe de savoir si, en subventionnant l'accueil des enfants, l'État fédéral empiète ou non sur les compétences des communautés, force est de constater que la répartition de ces interventions entre les communautés reste très inégale.

Dat betekent in feite dat dergelijke pensioenen op dezelfde dag worden betaald als wanneer de postbode het pensioenbedrag aan de gepensioneerde thuis overhandigt.

Zodoende wil uw departement de betaling via overschrijving aantrekkelijker voorstellen.

De postbode bezorgt nog één vijfde van de pensioenen thuis. Dat komt neer op meer dan 300 000 betalingen thuis per maand. Een dergelijke werkwijze houdt aanzienlijke risico's in voor de postbodes.

Voortaan wordt elke toekomstig gepensioneerde verzocht zijn rekeningnummer mee te delen en zal de postbode het pensioen alleen uitbetalen aan wie daarom uitdrukkelijk verzoeken.

Gepensioneerden die thans hun pensioen van de postbode ontvangen zullen een brief krijgen om hen te vragen hun bankrekeningnummer mee te delen.

Duidelijk is dat op termijn alle betalingen voortaan automatisch via een overschrijving op een bankrekening zullen verlopen.

Behoudens vergissing van mijntwege zullen pensioenen gestort aan alleenstaanden en overlevingspensioenen evenwel nog altijd op de veertiende van elke maand worden betaald behalve wanneer zij samengaan met de inkomensgarantie voor ouderen. In dat geval heeft de betaling plaats op de zesde van elke maand.

Dat komt dus neer op een vorm van discriminatie ten opzichte van de talloze alleenstaanden en/of personen die een overlevingspensioen genieten en die ook wachten op de betaling van dat pensioen.

Die gepensioneerden zullen zich evenwel niet aangetrokken voelen tot de nieuwe betalingswijze aangezien zij acht dagen langer moeten wachten op de betaling van hun pensioen.

Wat is uw standpunt in deze zaak ?

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegdaministervanSocialeZaken en Volksgezondheid

Vraagnr.3-1295vandeheerVanHauthemd.d.18 augustus2004 (N.):

Fonds voor collectieve uitrusting en diensten (FCUD). — Kinderopvangvergoeding. — Verdeling tussen de gemeenschappen.

De financiering van de kinderopvang door het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten (FCUD) heeft al heel wat voeten in de communautaire aarde gehad. Het fonds wordt gestijfd met jaarlijkse bijdragen van de werkgevers ten bedrage van 0,05 % van de totale loonmassa van de door hen tewerkgestelde werknemers. Het FCUD kan tussenkomen in de financiering van de personeels- en/of werkingskosten van diensten die instaan voor de opvang buiten de normale schooluren van kinderen van 2,5 tot 12 jaar, diensten die voor de opvang van zieke kinderen tussen 0 en 12 jaar instaan, diensten die buiten hun normale openingsuren instaan voor de flexibele opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar, enz. Het zwaartepunt ligt dus bij initiatieven inzake buitenschoolse kinderopvang van kinderen van drie jaar of ouder.

Nochtans zijn de gemeenschappen bevoegd voor het gezinsbeleid, met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen.

De Raad van State wees inmiddels al meermaals op deze flagrante bevoegdheidsoverschrijding. Het Hof van Arbitrage beschouwde de tegemoetkomingen in een arrest van 16 juni 2004 echter als een socialezekerheidsprestatie, wat wel tot de federale bevoegdheid behoort.

Naast deze principiële discussie of de federale staat zich door de subsidiëring van kinderopvang al dan niet op het terrein van de gemeenschappen begeeft, blijft de ongelijke verdeling van deze tegemoetkomingen tussen de gemeenschappen erg ongelijk.

D'où les questions suivantes :

1. Quel montant d'allocations familiales complémentaires le fonds a-t-il alloué en 2002 et en 2003 à titre d'intervention dans les frais d'accueil ? Quelle part de ce montant a été allouée respectivement aux initiatives d'accueil flamandes et aux initiatives d'accueil francophones ?

2. Combien d'enfants ont eu droit à cette subvention en 2002 et en 2003, en Flandre, d'une part, et en Wallonie, d'autre part ?

Vandaar deze vragen :

1. Hoeveel aanvullende kinderbijslag werd door het Fonds in 2002 en in 2003 als tegemoetkoming in de opvangkosten uitgekeerd ? Hoeveel daarvan ging naar Vlaamse opvanginitiatieven en hoeveel naar Franstalige ?

2. Hoeveel kinderen in Vlaanderen hadden in 2002 en in 2003 recht op deze subsidiëring en hoeveel in Wallonië ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais
(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1201 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004
(N.) :

Armes. — Pistolets électroniques. — Vente par Internet.

Des sites internet proposent à la vente des armes à décharge électrique interdites pour 30 à 40 euros seulement.

Les pistolets électriques ont été conçus initialement comme moyen de défense contre les agresseurs. Cependant, les braqueurs et les agresseurs ont retourné l'utilisation de ces armes à décharge électrique et s'en servent pour paralyser leurs victimes.

Ce type d'armes n'est pas sans danger, surtout pour les personnes cardiaques et les enfants.

1. La police a-t-elle, au cours des cinq dernières années, effectué des contrôles de la détention de pistolets électriques interdits ?
2. Combien de ces pistolets électriques a-t-on saisis lors de ces contrôles ?
3. Des personnes ont-elles, au cours des cinq dernières années, fait l'objet de poursuites judiciaires pour la commercialisation et la détention de pistolets de ce type ?
4. Estimez-vous souhaitable de s'attaquer à la vente sur internet ? Quelles mesures prendriez-vous à cet effet ?

Question n° 3-1288 de Mme Jansegers du 12 août 2004 (N.) :

Armes illégales. — Lutte contre le trafic d'armes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1289 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1438).

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1201 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004
(N.) :

Wapens. — Elektropistolen. — Verkoop via het Internet.

Via internetsites worden verboden stroomstootwapens aangeboden voor slechts 30 tot 40 euro.

De elektropistolen zijn oorspronkelijk ontworpen als verdedigingsmiddel tegen aanranders. Maar overvallers en aanranders hebben het gebruik van stroomstootwapens omgekeerd en verlammen er hun slachtoffers mee.

Vooraf voor hartlijders en kinderen is het gebruik van dit wapen niet zonder gevaar.

1. Werden door de politie de voorbije vijf jaar controles uitgevoerd voor het bezit van dergelijke verboden elektropistolen ?
2. Hoeveel van deze elektropistolen werden hierbij in beslag genomen ?
3. Werden de voorbije vijf jaar personen gerechtelijk vervolgd voor het verhandelen en bezitten van dergelijke pistolen ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk om de verkoop via het internet aan te pakken ? Welke maatregelen zal de geachte minister hiertoe nemen ?

Vraag nr. 3-1288 van mevrouw Jansegers d.d. 12 augustus 2004
(N.) :

Illegale wapens. — Strijd tegen de illegale wapenhandel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1289 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1438).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1028 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/votre secrétariat
 - 1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?
 - 1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?
 - 1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?
2. En ce qui concerne le Service public fédéral
 - 2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?
 - 2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?
 - 2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les éléments de réponse suivants.

1. Au sein de la cellule stratégique, trois conseillers (équivalents temps plein) gèrent les aspects liés aux droits de l'enfant. Ces conseillers sont chargés du suivi de la rédaction des rapports et des plans en matière des droits de l'enfant, ainsi que la création de la Commission nationale pour les droits de l'enfant. En outre, ils gèrent les dossiers protection de la jeunesse, tutelle des mineurs étrangers non accompagnés, adoption, les problématiques de la violence intrafamiliale, du droit de visite et des rapt parentaux, et plus généralement l'ensemble du droit de la famille et des jeunes.
2. Au sein du SPF Justice, un juriste est en charge principalement du suivi des droits de l'enfant. Il gère les dossiers relatifs à la Commission nationale pour les droits de l'enfant, le Plan d'action national consacré aux droits de l'enfant, et les dossiers relatifs au Plan d'action fédéral consacré aux droits de l'enfant, le rapport annuel fédéral sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant ainsi que le rapport quinquennal qui doit être réalisé dans le cadre de la Convention relative aux droits de

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1028 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat
 - 1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
 - 1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
 - 1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?
2. Aangaande de Federale Overheidsdienst
 - 2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?
 - 2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
 - 2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

Antwoord : Hierbij deel ik het volgende mee.

1. Binnen de beleidscel zijn drie adviseurs (voltijdse equivalenten) belast met het beheer van de aspecten in verband met de rechten van het kind. Deze adviseurs zijn belast met de opvolging van de kinderrechtenrapporteringen en -plannen, evenals met de oprichting van de Nationale Commissie voor de rechten van het kind. Daarnaast behandelen ze de dossiers jeugdbescherming, voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, adoptie, de problematieken van intrafamiliaal geweld, bezoekrecht en kindertoevoering en meer algemeen het hele familie- en jeugdrecht.
2. Binnen de FOD Justitie is een jurist hoofdzakelijk belast met de follow-up van de rechten van het kind. Deze persoon beheert de dossiers betreffende de Nationale Commissie voor de rechten van het kind, het nationaal actieplan inzake de rechten van het kind en de dossiers betreffende het federaal actieplan inzake de rechten van het kind, het federaal jaarverslag over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, alsmede het vijfjaarlijks verslag dat moet worden opgesteld in het kader van het verdrag

l'enfant. À ce titre, ce conseiller adjoint est notamment chargé de la coordination et de l'intégration des contributions venant des différentes entités, fédérales et fédérées.

Toutefois, il convient de signaler que la dimension des droits de l'enfant est présente dans une multitude de dossiers gérés par le SPF Justice. Il est donc difficile de quantifier en terme de personnel ou d'équivalents temps-plein les agents s'occupant des droits de l'enfant. Ainsi, à titre d'exemple, le dossier relatif à la protection de la jeunesse comporte par définition une dimension « Droits de l'enfant » et le « Service des tutelles » qui compte une quinzaine de personnes (dont un chef de service et quatre conseillers adjoints) traite également des droits de l'enfant.

Question n° 3-1049 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

Il faut, dès lors, regretter que l'accord de gouvernement ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes vous avez prises en 2003 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat ?
2. Quelles dépenses vous avez effectivement engagées en 2003 (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans son domaine de compétences ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les éléments de réponse suivants.

1. Le premier rapport requis par la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant a été finalisé et communiqué au Parlement en juin 2004. Ce rapport contient, outre des informations, département par département, sur les acquis dans le domaine des droits de l'enfant, un Plan d'action fédéral reprenant les priorités dans ce domaine.

Je vous invite dès lors à consulter ce rapport pour des informations plus exhaustives tout en attirant votre attention sur deux dossiers importants qui ont avancé de manière significative en 2003. En ce qui concerne l'adoption, des modifications législatives sont intervenues en vue de moderniser le droit de l'adoption et de créer une autorité centrale fédérale. En ce qui concerne les mineurs étrangers non accompagnés, un Service des tutelles composé d'une quinzaine d'agents a été mis en place au sein de mon département.

inzake de rechten van het kind. Als dusdanig is deze adjunct-adviseur inzonderheid belast met de coördinatie en met de verwerking van de bijdragen van de verschillende federale en deelstatelijke entiteiten.

Er moet evenwel worden gewezen op de kinderrechtendimensie in een groot aantal door de FOD Justitie beheerde dossiers. Het is dan ook moeilijk om in termen van personeel of van voltijds-equivalenten in cijfers weer te geven hoeveel ambtenaren zich bezighouden met de rechten van het kind. Zo omvat het dossier jeugdbescherming per definitie een kinderrechtendimensie en treedt de dienst Voogdij die een vijftiental medewerkers telt (waaronder een diensthoofd en vier adjunct-adviseurs), eveneens op in het belang van de rechten van het kind.

Vraag nr. 3-1049 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat ?
2. Hoeveel werd in 2003 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein ?

Antwoord: Hierbij deel ik het volgende mee.

1. Het eerste verslag waarin de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind verplicht voorziet, is in juni 2004 voltooid en aan het Parlement meegedeeld. Dit verslag bevat naast gegevens per departement over de bereikte resultaten inzake de rechten van het kind tevens een Federaal Actieplan waarin de prioriteiten terzake zijn opgenomen.

Ik verzoek u dan ook voor nadere informatie dit verslag te raadplegen. Desalniettemin vestig ik uw aandacht op twee belangrijke dossiers waarin in 2003 veel vooruitgang is geboekt. Met betrekking tot de adoptie zijn wijzigingen in de wetgeving aangebracht met het oog op de modernisering van het adoptierecht en de oprichting van een federale centrale autoriteit. Wat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft, is binnen mijn departement een Dienst voogdij opgericht die bestaat uit een vijftiental ambtenaren.

- 2.a) Aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (mineurs): 2 053 839 euros
 b) Établissements pénitentiaires
 c) Prestations diverses — Relations enfants/parents: 161 000 euros
 d) Délinquance juvénile: 3 251 000 euros.

Question n° 3-1133 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004?
2. Quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les éléments de réponse suivants.

1. Le premier rapport requis par la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant a été finalisé et communiqué au Parlement en juin 2004. Ce premier rapport contient, outre des informations, département par département, sur les acquis dans le domaine des droits de l'enfant, un Plan d'action fédéral reprenant les priorités dans ce domaine.

Je vous invite dès lors à bien vouloir consulter ce rapport pour des informations plus exhaustives tout en attirant votre attention sur les quelques dossiers suivants qui seront suivis en 2004: Commission nationale pour les droits de l'enfant, tutelle des mineurs non accompagnés, réforme de la protection de la jeunesse, installation d'une autorité centrale en matière d'adoption, lutte contre la violence intra-familiale ou encore organisation d'une chambre de la famille.

2. a) Aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (il n'y a pas de crédit spécifique pour les victimes mineurs d'âge): 12 000 000 d'euros
 b) Administration centrale:
 Commission nationale pour les droits de l'enfant: 110 000 euros
 Subvention à l'Institution d'intérêt public: «Comité belge pour l'Unicef»: 25 000 euros
 Subvention à la coordination des ONG pour les droits de l'enfant et la «Kinderrechtencoalitie Vlaanderen»: 37 000 euros
 c) Établissements pénitentiaires
 Prestations diverses — Relations enfants/parents: 161 000 euros

- 2.a) Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (minderjarigen): 2 053 839 euro
 b) Strafinrichtingen
 c) Diverse prestaties door derden — relatie kind-ouder: 161 000 euro
 d) jeugd-delinquentie: 3 251 000 euro.

Vraag nr. 3-1133 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Antwoord: Hierbij deel ik het volgende mee.

1. Het eerste verslag waarin de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind verplicht voorziet, is in juni 2004 voltooid en aan het Parlement meegedeeld. Dit eerste verslag bevat naast gegevens per departement over de bereikte resultaten inzake de rechten van het kind tevens een Federaal Actieplan waarin de prioriteiten terzake zijn opgenomen.

Ik verzoek u dan ook voor nadere informatie dit verslag te raadplegen. Desalniettemin vestig ik uw aandacht op een aantal dossiers die in 2004 van nabij zullen worden gevolgd. Het gaat om de Nationale Commissie voor de rechten van het kind, de voogdij over niet-begeleide minderjarigen, de hervorming van de jeugdbescherming, de oprichting van een centrale autoriteit inzake adoptie, de bestrijding van geweld binnen het gezin en de organisatie van een familiekamer.

2. a) Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (er is geen specifiek budget voorzien voor minderjarige slachtoffers): 12 000 000 euro
 b) Centraal Bestuur
 Nationale Commissie voor de rechten van het kind: 110 000 euro
 Toelage aan de instelling van algemeen belang «Belgisch Comité voor Unicef»: 25 000 euro
 Toelage aan de kinderrechtencoalitie Vlaanderen en «la Coördination des ONG pour les droits de l'enfant»: 37 000 euro
 c) Strafinrichtingen
 Diverse prestaties door derden — relatie kind-ouder: 161 000 euro

d) Service des tutelles des mineurs étrangers non accompagnés: 1 707 000 euros

e) délinquance juvénile: 3 769 000 euros.

Question n° 3-1154 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.

Un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonction en juillet 2003.

Toutefois, l'accord de gouvernement ne fait nullement mention de la nécessité de mener une politique fédérale des droits de l'enfant, ce qui est extrêmement regrettable.

En effet, la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir:

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour la présente législature?

2. Comment ces objectifs ont été concrétisés en 2003?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les éléments de réponse suivants.

Le premier rapport requis par la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant a été finalisé et communiqué au Parlement en juin 2004. Ce premier rapport contient, outre des informations, département par département, sur les acquis dans le domaine des droits de l'enfant, un Plan d'action fédéral reprenant les priorités dans ce domaine.

1. Je vous invite dès lors à consulter ce rapport pour des informations plus exhaustives tout en soulignant l'importance des dossiers suivants qui retiendront notamment ma particulière attention lors de cette législature: l'installation de la Commission nationale pour les droits de l'enfant, la tutelle des mineurs non accompagnés, la réforme de la protection de la jeunesse, l'installation d'une autorité centrale en matière d'adoption, la lutte contre la violence intra-familial ou encore l'organisation d'une chambre de la famille.

2. Il est à souligner qu'en ce qui concerne l'adoption, une modification législative est intervenue en 2003 en vue de moderniser le droit de l'adoption et de créer une autorité centrale fédérale. En ce qui concerne les mineurs étrangers non accompagnés, un Service des tutelles composé d'une quinzaine d'agents a été mis en place au sein de mon département.

d) Dienst voogdij voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen: 1 707 000 euro

e) Jeugdcriminaliteit: 3 769 000 euro.

Vraagnr. 3-1154 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.

In juli 2003 trad een nieuwe federale regering aan.

Echter, in het regeerakkoord wordt nergens verwezen naar de noodzaak van een federaal kinderrechtenbeleid. Dit is ten eerste betreurenswaardig.

Immers, sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het federaal parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik vernomen:

1. Wat zijn uw beleidsdoelstellingen naar kinderrechten toe voor deze legislatuur?

2. Hoe hebben deze zich geconcretiseerd in 2003?

Antwoord: Hierbij deel ik het volgende mee.

Het eerste verslag waarin de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind verplicht voorziet, is in juni 2004 voltooid en aan het Parlement meegedeeld. Dit eerste verslag bevat naast gegevens per departement over de bereikte resultaten inzake de rechten van het kind tevens een Federaal Actieplan waarin de prioriteiten terzake zijn opgenomen.

1. Ik verzoek u dan ook om voor nadere informatie dit verslag te raadplegen. Desalniettemin wens ik het belang te onderstrepen van de volgende dossiers waaraan ik bijzondere aandacht zal besteden tijdens deze legislatuur: de oprichting van de Nationale Commissie voor de rechten van het kind, de voogdij over niet-begeleide minderjarigen, de hervorming van de jeugdbescherming, de oprichting van een centrale autoriteit inzake adoptie, de bestrijding van geweld binnen het gezin en de organisatie van een familiekamer.

2. Ik wijs u erop dat met betrekking tot de adoptie de wetgeving in 2003 is gewijzigd met het oog op de modernisering van het adoptierecht en de oprichting van een federale centrale autoriteit. Wat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft, is binnen mijn departement een Dienst voogdij opgericht die bestaat uit een vijftiental ambtenaren.

Question n° 3-1183 de Mme Van dermeersch du 28 juillet 2004 (N.):

Établissements pénitentiaires. — Statistiques des suicides.

1. Combien de suicides et de tentatives de suicide a-t-on enregistré l'an dernier dans les prisons? Dispose-t-on de ces chiffres par sexe et par établissement pénitentiaire?

2. Dispose-t-on d'une répartition de ces chiffres en fonction du type de privation de liberté (détention préventive, détention et internement)?

3. Existe-t-il des directives ou des mesures particulières pour les personnes emprisonnées qui souffrent d'un trouble mental?

4. Combien de détenus présentant un risque accru se trouvent-ils actuellement en régime de surveillance spéciale (contrôle tous les quarts d'heure, ...)?

5. Existe-t-il des directives ou des mesures particulières au niveau de l'accueil:

a) des personnes privées de leur liberté qui ont tenté de se suicider;

b) des membres de la famille d'une personne privée de sa liberté qui a tenté de se suicider;

c) des membres de la famille d'une personne privée de sa liberté qui s'est suicidée?

Réponse: 1 et 2. Au cours de la période allant de 2003 au 30 juin 2004, on a enregistré le nombre de suicides suivant:

Vraagnr. 3-1183 van mevrouw Van dermeersch d.d. 28 juli 2004 (N.):

Penitentiaire instellingen. — Suïcidale statistieken.

1. Hoeveel zelfdodingen en pogingen daartoe zijn er in de gevangenissen in het voorbije jaar genoteerd? Zijn hierover cijfers ter beschikking per geslacht en per strafinrichting?

2. Is er een opsplitsing van cijfers voorhanden wat betreft de vorm van vrijheidsbeneming (voorlopige hechtenis, hechtenis en internering)?

3. Zijn er bijzondere richtlijnen of praktijken met betrekking tot personen met een mentale stoornis die in een gevangenis verblijven?

4. Hoeveel gedetineerden met een verhoogd risico zitten momenteel in het regime van bijzondere bewaking (elk kwartier controle, ...)?

5. Zijn er bijzondere richtlijnen of praktijken met betrekking tot de opvang van:

a) Personen, van hun vrijheid beroofd, die gepoogd hebben zich te zelfmoorden?

b) Familieleden van een persoon die van zijn/haar vrijheid werd beroofd en heeft gepoogd zichzelf om het leven te brengen?

c) Familieleden van een persoon die van zijn/haar vrijheid werd beroofd en zichzelf om het leven heeft gebracht?

Antwoord: 1 en 2. In de periode 2003 tot en met 30 juni 2004 werden volgende zelfmoorden geregistreerd:

2003	Interné — <i>Geïnterneerde</i>	Personne en détention préventive — <i>Persoon in voorlopige hechtenis</i>	Condamné — <i>Veroordeelde</i>	Autre — <i>Andere</i>	Total — <i>Totaal</i>
Andenne			2		2
Anvers. — <i>Antwerpen</i>		<i>1</i>			<i>1</i>
Lantin		1	1		2
Namur. — <i>Namen</i>	1	1	1		3
Paifve	1				1
Total. — <i>Eindtotaal</i>	2	3	4	0	9

Italique = femme.

Au 30 juin 2004

Cursief = vrouw.

Tot 30 juni 2004

2003	Interné — <i>Geïnterneerde</i>	Personne en détention préventive — <i>Persoon in voorlopige hechtenis</i>	Condamné — <i>Veroordeelde</i>	Autre — <i>Andere</i>	Total — <i>Totaal</i>
Andenne			1		1
Gand. — <i>Gent</i>	1				1
Total final. — <i>Eindtotaal</i>	1	0	1	0	2

Au cours de la même période, on a enregistré le nombre tentatives de suicide suivant:

Voor dezelfde periode ondernamen volgend aantal personen een poging tot zelfmoord:

2003	Interné — <i>Geïnterneerde</i>	Personne en détention préventive — <i>Persoon in voorlopige hechtenis</i>	Condamné — <i>Veroordeelde</i>	Autre — <i>Andere</i>	Total — <i>Totaal</i>
Merkspas			1		1
Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i>		1			1

2003	Interné — Geïnterneerde	Personne en détention préventive — Persoon in voorlopige hechtenis	Condamné — Veroordeelde	Autre — Andere	Total — Totaal
Nivelles. — <i>Nijvel</i>			1		1
Ittre			2		2
Bruges. — <i>Brugge</i>			1		1
Ypres. — <i>Ieper</i>		1			1
Gand. — <i>Gent</i>	1	1			2
Mons. — <i>Bergen</i>		1	1		2
Jamioulx		1			1
Lantin				1	1
Paifve	2				2
Tongres. — <i>Tongeren</i>		3			3
Namur. — <i>Namen</i>		3	1 + 1		5
Total final. — Eindtotaal	3	11	8	1	23

Italique = femme.

Cursief = vrouw.

Au 30 juin 2004

Tot 30 juni 2004

2003	Interné — Geïnterneerde	Personne en détention préventive — Persoon in voorlopige hechtenis	Condamné — Veroordeelde	Autre — Andere	Total — Totaal
Merksplas	1				1
Louvain central. — <i>Leuven Centraal</i>			1		1
Louvain secondaire. — <i>Leuven Hulp- gevangenis</i>	1				1
Bruges. — <i>Brugge</i>			1		1
Total final. — Eindtotaal	2	0	2	0	4

3. En prison, les personnes atteintes d'un trouble mental reçoivent en tout cas les soins les plus adaptés à leur maladie, tant de la part du personnel de surveillance que du personnel soignant. Les tendances suicidaires peuvent constituer un aspect de leur syndrome mais sont toutefois moins fréquentes chez les détenus sains.

4. Aucune donnée particulière n'est conservée à ce sujet.

5. De manière générale, l'attention du personnel est attirée sur les détenus qui présentent des risques suicidaires, les personnes qui ont déjà fait des tentatives de suicide, qui viennent d'être condamnées ou qui sont mises sous mandat d'arrêt, qui viennent d'apprendre un décès dans leur famille, lorsqu'une indication spécifique est donnée par le médecin, etc.

Outre une aide du service psychosocial et une surveillance accrue par le personnel, ces détenus sont souvent placés en cellule duo, avec un détenu de confiance.

Ces dispositions sont reprises aux articles 190 et suivants de l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires.

Les articles 113 et suivants de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires ainsi que les articles 201 et suivants des instructions générales précisent par ailleurs quelles dispositions s'appliquent par rapport aux familles des détenus en cas de décès. Au-delà de ces instructions et de manière générale, il est clair que le personnel est invité à faire

3. Personen met een mentale stoornis krijgen binnen de gevangenis sowieso de zorg welke zoveel mogelijk wordt afgesteld op hun ziektebeeld en dit zowel vanwege het bewakend als vanwege het verzorgend personeel. Zelfmoordneigingen kunnen een aspect vormen van hun ziektebeeld, doch komen evenwel minder voor dan bij gezonde gedetineerden.

4. Hierover worden geen afzonderlijke gegevens bijgehouden.

5. Op algemene wijze wordt de aandacht van het personeel gevestigd op gedetineerden die een risico voor zelfmoord vormen, personen die reeds een zelfmoordpoging hebben ondernomen, welke pas veroordeeld zijn of onder aanhoudingsmandaat zijn geplaatst, die pas kennis genomen hebben van een overlijden in de familie of aan wie een speciale indicatie is gegeven door de arts, enz.

Naast hulp van de psychosociale dienst en een verhoogde bewaking door het personeel, worden deze gedetineerden vaak op duocel geplaatst bij een vertrouwensgedetineerde.

Deze bepalingen zijn neergeschreven in de artikelen 190 en volgende van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende de algemene instructies voor de strafinrichtingen.

De artikelen 113 en volgende van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, alsook de artikelen 201 en volgende van de algemene instructies preciseren welke bepalingen van toepassing zijn op de familie van de gedetineerden en dit in geval van overlijden. Naast deze instructies en in het algemeen, is het duidelijk dat het perso-

preuve de tact et de délicatesse à l'égard des familles éprouvées par un tel événement, qu'il s'agisse d'une tentative de suicide ou d'un suicide.

Question n° 3-1287 de Mme Jansegers du 12 août 2004 (N.):

Sûreté de l'État.—Lutte contre le fondamentalisme islamique.—Mesures.

Dans une interview accordée à l'hebdomadaire «*Humo*» (27 juillet 2004), Marion Van San affirme que le seul remède contre l'émergence du fondamentalisme islamique consiste à faire surveiller de près les mosquées des imams radicaux par la Sûreté de l'État et, en cas d'incitation à la violence contre les infidèles ou d'autres groupes de populations, à engager des poursuites contre les intéressés ou même à les renvoyer dans leur pays d'origine.

«Je n'ai pas encore vérifié l'information, mais on m'a rapporté qu'une partie des ces imams extrémistes séjournent même en toute illégalité dans notre pays. Où s'arrêtera donc la naïveté des autorités?», s'interroge Mme Van San.

1. La Sûreté de l'État dispose-t-elle d'une liste de tous les imams de Belgique, avec mention de leurs noms et de données personnelles?

2. De combien d'imams s'agit-il par province?

3. Ces imams sont-ils attachés chacun à une mosquée déterminée?

4. Tous les imams sont-ils admissibles au bénéfice d'une rémunération versée par les pouvoirs publics.

5. Tous ces imams disposent-ils d'un titre de séjour en règle?

6. Combien y a-t-il d'imams ayant la nationalité belge?

7. Quelle est la nationalité des autres?

8. a) Ces imams parlent-ils ou connaissent-ils une de deux langues nationales?

b) Est-il possible d'obtenir un aperçu chiffré par province permettant de savoir quelle est la langue ou quelles sont les langues dans lesquelles les imams prêchent?

9. a) Combien de mosquées la Sûreté de l'État surveille-t-elle par province?

b) Comment la Sûreté de l'État détermine-t-elle les mosquées à surveiller?

10. a) De combien de collaborateurs arabophones la Sûreté de l'État dispose-t-elle?

b) L'honorable ministre trouve-t-elle le nombre de ces collaborateurs suffisant pour pouvoir surveiller efficacement les mosquées de Belgique à propos de l'écho qu'elles donnent à l'extrémisme musulman?

c) Sinon, quelles mesures l'honorable ministre compte-t-elle prendre?

11. a) Quelles mesures prend-on quand la Sûreté de l'État constate qu'un imam appelle à la violence contre les infidèles ou contre d'autres groupes de populations.

b) Envisage-t-on de déchoir de la nationalité belge, pour cause de manquement grave à leurs devoirs de citoyen belge, les imams extrémistes qui prêchent la violence et la haine contre les infidèles et qui tombent sous l'application des dispositions de l'article 23 du Code de la nationalité belge (loi du 28 juin 1984). Le ministère public a-t-il déjà fait les démarches nécessaires à cette fin? Sinon, pourquoi pas? L'honorable ministre de la Justice a-t-elle déjà fait usage en pareil cas de son droit d'injonction positif en vue de faire prononcer une telle déchéance de nationalité?

Réponse: D'éventuelles expressions extrémistes au sein de la communauté islamique font l'objet d'un suivi par la Sûreté de l'État conformément aux missions qui lui sont attribuées par sa loi organique du 30 novembre 1998. Il n'est ainsi pas question de parler d'un quelconque recueil d'informations basé uniquement sur une croyance, religion ou race. Tout recueil d'informations par la Sûreté de l'État s'effectue dans le respect de la protection

neel uitgenodigd wordt om de nodige tact en gevoeligheid aan de dag te leggen ten aanzien van de familieleden welke door dergelijk voorval getroffen zijn, of het nu om een zelfmoord of een poging daartoe gaat.

Vraag nr. 3-1287 van mevrouw Jansegers d.d. 12 augustus 2004 (N.):

Staatsveiligheid—Strijd tegen het moslimfundamentalisme—Maatregelen.

In een interview in *Humo* (27 juli 2004) stelt Marion Van San dat de enige remedie tegen het oprukkende moslimfundamentalisme is dat de Staatsveiligheid de moskeeën van radicale imams scherp in de gaten zou houden, en dat er bij oproepen tot geweld tegen ongelovigen of andere bevolkingsgroepen, vervolgd zou worden of zelfs dat zij zouden teruggestuurd worden naar hun land van herkomst.

«Ik heb het nog niet gecheckt, maar mij is verteld dat een deel van die extremistische imams zelfs illegaal in België verblijft. Hoe naïef kan een overheid zijn?» aldus Van San.

1. Beschikt de staatsveiligheid over een lijst met de namen en persoonsgegevens van alle imams in België?

2. Over hoeveel mensen gaat het, opgesplitst per provincie?

3. Zijn deze imams elk aan een bepaalde moskee verbonden?

4. Komen alle imams in aanmerking voor bezoldiging door de overheid?

5. Hebben al deze imams geldige verblijfsdocumenten?

6. Hoeveel imams hebben de Belgische nationaliteit?

7. Welke nationaliteit hebben de anderen?

8. a) Spreken/kennen deze imams een van beide landstalen?

b) Kan per provincie een cijfermatig overzicht worden gegeven van de taal/talen waarin in de moskeeën wordt gepredikt?

9. a) Hoeveel moskeeën worden door de staatsveiligheid in de gaten gehouden, opgesplitst per provincie?

b) Hoe gebeurt de selectie door de staatsveiligheid om een moskee al dan niet onder toezicht te stellen?

10. a) Over hoeveel Arabisch sprekende medewerkers beschikt de staatsveiligheid?

b) Vindt de geachte minister dit aantal voldoende om de moskeeën in België op een doeltreffende wijze in de gaten te houden wat het moslimextremisme betreft?

c) Zo nee, welke maatregelen treft de geachte minister?

11. a) Welke maatregelen worden er genomen wanneer door de Staatsveiligheid wordt vastgesteld dat een imam oproept tot geweld tegen ongelovigen of andere bevolkingsgroepen?

b) Indien extremistische imams die geweld en haat tegenover andersgelovigen prediken onder de bepalingen van artikel 23 van de nationaliteitswet van 28 juni 1984 vallen, wordt er dan overwogen hun Belgische nationaliteit te ontnemen op basis van ernstige tekortkomingen aan de verplichtingen die zij hebben als Belgisch burger? Heeft het openbaar ministerie daartoe ooit al de nodige stappen gezet? Zo nee, waarom niet? Heeft de geachte minister van Justitie in dergelijk geval dan gebruik gemaakt van haar positief injunctierecht om dit te bewerkstelligen?

Antwoord: Eventuele extremistische uitingen in de islamitische gemeenschap worden door de Veiligheid van de Staat opgevolgd conform de opdrachten die haar zijn toegekend in haar organieke wet van 30 november 1998. Er is dus geen reden om te spreken over een willekeurige verzameling van informatie louter op grond van geloof, godsdienst of ras. Alle verzameling van informatie door de Veiligheid van de Staat gebeurt met respect voor de be-

d'intérêts fondamentaux de l'État belge et s'opère exclusivement dans le cadre de la lutte contre des phénomènes déterminés tel que l'extrémisme.

La Sûreté de l'État doit tenir compte dans l'exercice de ses missions légales de la liberté de culte, liberté consacrée par la Constitution. Le culte islamique est ainsi légalement reconnu depuis 1974: il ne relève pas de la tâche de la Sûreté de l'État de réaliser un inventaire de tous les ministres du culte islamique en Belgique. Ce n'est que lorsqu'un ministre du culte islamique sur le plan individuel attire l'attention de la Sûreté de l'État en raison de ses activités extrémistes qu'un suivi ultérieur est effectué. Le même raisonnement est applicable *mutatis mutandis* aux mosquées.

Les mosquées et les imams sont libres d'utiliser la langue de leur choix. Il ne revient pas ici à l'autorité d'exercer un quelconque contrôle à ce propos.

Un imam est normalement lié à une mosquée déterminée. Ceci n'est toutefois pas toujours le cas. Une mosquée peut ainsi disposer de plusieurs imams. Bien souvent, un imam intervient pour la prière la plus importante de la semaine (la prière du vendredi midi), et un deuxième intervient pour les prières générales.

Au regard de l'article 181 de la Constitution, l'État Belge est tenu de prendre en charge les traitements et pensions des ministres du culte reconnu. À ce jour, l'État n'a pas encore pris en charge le traitement d'un imam. En effet, depuis 2001, les régions sont compétentes pour la reconnaissance des mosquées et à ce jour, aucune reconnaissance n'a eu lieu. Avec le nouveau décret flamand, il y a tout lieu de penser que ces reconnaissances vont intervenir dans un avenir proche en Flandre. Il appartiendra alors à l'État fédéral de prendre en charge le traitement des imams attachés à ces mosquées.

La question relative à la légalité du séjour des imams relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

La Sûreté de l'État ne procède pas en soi au suivi de mosquées, mais bien au suivi d'activités extrémistes qui peuvent se développer dans certaines mosquées et dans la communauté islamique. Ceci constitue une donnée très évolutive dès lors que le radicalisme peut se développer dans une mosquée spécifique mais aussi se modifier en intensité au fil du temps et même disparaître totalement. Ce caractère évolutif de la problématique n'autorise pas la désignation de mosquées qu'il conviendrait de qualifier en tant que telles de radicales.

En ce qui concerne l'évaluation du degré de radicalisme d'une mosquée individuelle, la Sûreté de l'État prend en considération différents facteurs comme le profil idéologique du ou des imams et des membres de la direction de la mosquée, les éventuels liens structurels de la mosquée avec des groupements connus comme radicaux et les activités qui sont développées dans la mosquée.

Le *modus operandi* et la structure de la Sûreté de l'État ne peuvent être dévoilés pour des raisons nécessaires de secret et de discrétion.

Si la Sûreté de l'État a connaissance de la diffusion d'idées extrémistes dans la communauté islamique, en ce compris les mosquées, les autorités politiques, administratives, policières et judiciaires compétentes en sont informées de manière à ce que les mesures appropriées puissent être prises.

La procédure de déchéance de nationalité prévue à l'article 23 du Code de la nationalité belge édicté des conditions précises pour sa mise en œuvre. Il s'agit d'une procédure exceptionnelle laissée à l'appréciation du ministre public. En effet la condition suivant laquelle le citoyen belge doit avoir manqué gravement à ses devoirs de citoyen doit être démontrée par le biais d'une procédure judiciaire initiée par le ministre public devant la cour d'appel de Bruxelles. En vertu du principe de la séparation des pouvoirs, il n'appartient pas à la ministre de la Justice de substituer son appréciation à celle du ministre public quant à la gravité des manquements allégués.

Le droit d'injonction positive peut certes être mis en œuvre mais celui-ci doit rester l'exception dans un système constitutionnel comme le nôtre.

scherming van de fundamentele belangen van de Belgische Staat en gebeurt uitsluitend in het kader van de strijd tegen gedetermineerde fenomenen zoals het extremisme.

De Veiligheid van de Staat dient bij de uitoefening van deze wettelijke taken rekening te houden met de grondwettelijk erkende vrijheid van godsdienst. Mede overwegende dat de islamitische eredienst sinds 1974 wettelijk erkend is, is het niet de taak van de Veiligheid van de Staat om een inventaris op te maken van alle bedienaars van de islamitische eredienst in België. Enkel wanneer een bedienaar van de islamitische eredienst, op het individueel vlak, door extremistische activiteiten dan wel anderszins de aandacht van de Veiligheid van de Staat trekt, wordt hij verder opgevolgd. Hetzelfde geldt, *mutatis mutandis*, voor de moskeeën.

Het staat de moskeeën en de imams vrij de taal te hanteren die zij verkiezen. Het is niet aan de overheid om hier controlerend op te treden.

Normaliter is een imam aan één bepaalde moskee verbonden. Toch hoeft dit niet steeds exclusief zo te zijn. Een moskee kan overigens meer dan één imam hebben. Vaak is er een imam voor het belangrijkste gebed van de week (het vrijdagmiddaggebed), en een tweede voor de overige gebeden.

Krachtens het artikel 181 van de Grondwet, moet de Belgische Staat de lonen en pensioenen van de bedienaars van erkende erediensten betalen. Tot nu toe heeft de Overheid geen bezoldiging voor een imam betaald. Sinds 2001, zijn de gewesten bevoegd voor de erkenning van de moskeeën. Tot nu toe is er nog geen enkele erkenning. Met het nieuwe Vlaamse decreet, wordt er gedacht dat de erkenningen binnenkort zullen geschieden. De Federale Overheid zal dus de bezoldiging van de imams moeten betalen die aan deze moskeeën verbonden zijn.

De vraag in verband met het verblijfsrecht van de imams valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

De Veiligheid van de Staat volgt geen moskeeën op zich op, maar extremistische activiteiten die in bepaalde moskeeën dan wel elders in de islamitische gemeenschap kunnen worden ontwikkeld. Het is een zeer evolutief gegeven, aangezien het radicalisme dat in een specifieke moskee wordt ontwikkeld doorheen de tijd aan intensiteit kan wijzigen en zelfs helemaal kan verdwijnen. Dit evolutieve karakter van de problematiek laat niet toe moskeeën als radicaal te duiden.

Bij de beoordeling van de radicaliteitsgraad van een individuele moskee neemt de Veiligheid van de Staat diverse factoren in overweging, zoals het ideologisch profiel van de imam(s) en van de leden van het moskeebestuur, de eventuele structurele banden van de moskee met als radicaal bekend staande groeperingen en de activiteiten die in de moskee worden ontwikkeld.

De *modus operandi* en de structuur van de Veiligheid van de Staat kunnen om redenen van noodzakelijke geheimhouding en discretie niet worden onthuld.

Indien de Veiligheid van de Staat weet heeft van de verspreiding van extremistische ideeën in de islamitische gemeenschap, met inbegrip van moskeeën, worden de bevoegde politieke, administratieve, politionele en gerechtelijke autoriteiten hierover geïnformeerd, zodat gepaste maatregelen kunnen worden genomen.

De procedure van het ontnemen van nationaliteit voorzien in het artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt de precieze voorwaarden voor zijn uitvoering. Het gaat om een uitzonderingsprocedure die aan het oordeel van het openbaar ministerie wordt overgelaten. De voorwaarde volgens welke de Belgische burger ernstig aan zijn plicht verzaakt moet via een gerechtelijke procedure worden bewezen die door het openbaar ministerie bij het hof van beroep te Brussel ingediend wordt. Wegens de scheiding van de machten, kan de minister van Justitie haar appreciatie over de ernst van de tekortkoming niet opdringen aan het openbaar ministerie.

Het positief injunctierecht kan inderdaad worden gebruikt maar het moet een uitzondering blijven in een constitutioneel systeem zoals het onze.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1252 de Mme Nyssens du 28 juillet 2004 (Fr.):

TVA. — Exonération de la mise à disposition gratuite d'immeubles.

Quel objectif l'exécutif poursuivait-il lorsqu'il a suggéré au Parlement d'introduire l'article 44, § 3, 2°, CTVA qui notamment exonère de TVA certaines des opérations de mise à disposition gratuite d'immeubles (et donc non soumises à TVA en raison de leur caractère gratuit) mais qui au même moment, en application de l'article 19, § 1^{er}, a, du Code TVA, sont assimilées à des opérations soumises à TVA (et qui de ce fait auraient dû donner lieu à une prestation de service à soi-même et donc au versement de la TVA au Trésor)? L'article 44, § 3, 2°, CTVA doit-il être appliqué avant l'article 19, § 1, a, CTVA ou l'inverse?

Réponse: L'objectif poursuivi par l'amendement déposé par le gouvernement à l'occasion de la modification du Code de la TVA au 1^{er} janvier 1993, était d'éviter la perception de la taxe dans certaines situations déterminées. La justification du gouvernement mentionnait ainsi, à titre d'exemple, le cas d'une société qui met une maison à la disposition d'un de ses salariés et précisait qu'à défaut de la modification proposée, cette mise à disposition devrait être taxée (cf. Chambre des représentants de Belgique, session ordinaire 1992-1993, 16 novembre 1992, doc. n° 684/2-92/93, p. 5).

Il s'agissait donc simplement d'assurer à la mise à disposition gratuite de biens immeubles le même régime fiscal, en l'occurrence l'exemption prévue à l'article 44, § 3, 2°, du Code de la TVA, que celui qui est applicable à la mise à disposition à titre onéreux des mêmes biens.

Pour ce qui est de la seconde question posée par l'honorable membre, l'économie de la taxe sur la valeur ajoutée impose, en principe général, de déterminer d'abord si une opération entre dans le champ d'application de la taxe — autrement dit, si cette opération constitue une livraison de biens, une prestation de services ou une opération qui y est assimilée — avant de déterminer le régime, taxation ou exemption, qui est applicable à cette opération.

En l'espèce, il y a donc lieu de déterminer si l'article 19, § 1^{er}, du Code de la TVA est ou non applicable, avant d'envisager le bénéfice de l'exemption visée à l'article 44, § 3, 2°, de ce code.

Question n° 3-1307 de M. Creyelman du 2 septembre 2004 (N.):

Politique en matière de sport de haut niveau. — Accord entre le gouvernement fédéral et les communautés.

Nous apprenons que le gouvernement fédéral a conclu un accord de coopération avec les Communautés et le COIB en vue d'investir dans une politique favorable au sport de haut niveau, bien qu'il s'agisse d'une politique qui relève de la compétence exclusive des communautés.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. qui a pris l'initiative de conclure cet accord de coopération et quand cette initiative a été prise;
2. que recouvre cet accord de coopération? Pouvez-vous m'en fournir le texte intégral;
3. si l'immixtion du gouvernement fédéral dans la politique en faveur du sport de haut niveau ne constitue pas un excès de pouvoir au sens de l'article 127, § 1^{er}, de la Constitution et de

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1252 van mevrouw Nyssens van 28 juli 2004 (Fr.):

BTW. — Vrijstelling bij gratis terbeschikkingstelling van onroerende goederen.

Welk doel had de uitvoerende macht voor ogen wanneer zij het Parlement heeft voorgesteld artikel 44, § 3, 2°, van het BTW-Wetboek in te voegen? Die bepaling stelt van BTW vrij een aantal diensten inzake gratis terbeschikkingstelling van onroerende goederen, die dus niet aan de BTW onderworpen zijn omdat ze gratis zijn. Terzelfder tijd is evenwel artikel 19, § 1, a, van het BTW-Wetboek van toepassing zodat die diensten wel aan de BTW onderworpen zijn. Wat dus had moeten leiden tot een dienstverlening aan zichzelf en bijgevolg tot een storting van BTW in de Schatkist. Gaat de toepassing van artikel 44, § 3, 2°, van het BTW-Wetboek voor op die van artikel 19, § 1, a, van hetzelfde wetboek of is het andersom?

Antwoord: Het doel dat nagestreefd werd met het amendement neergelegd door de regering naar aanleiding van de wijziging van het BTW-Wetboek op 1 januari 1993, was te voorkomen dat de belasting in welbepaalde situaties verschuldigd wordt. De verantwoording van de regering vermeldde aldus, bij wijze van voorbeeld, het geval van een vennootschap die een huis ter beschikking stelt van een werknemer en verduidelijkte dat zonder de voorgestelde wijziging deze terbeschikkingstelling zou worden belast (cf. Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers, gewone zitting, 1992-1993, 16 november 1992, doc. nr. 684/2-92/93, blz. 5).

Het ging er dus enkel om ervoor te zorgen dat hetzelfde fiscale regime, inzake de vrijstelling van artikel 44, § 3, 2°, van het BTW-Wetboek, van toepassing zou zijn op de gratis terbeschikkingstelling van onroerende goederen als datgene dat van toepassing is op de terbeschikkingstelling onder de bezwarende titel van diezelfde goederen.

Wat de tweede vraag gesteld door het geachte lid betreft, legt de structuur van de belasting over de toegevoegde waarde als algemeen principe op, dat eerst wordt bepaald of een handeling binnen het toepassingsgebied van de belasting valt — anders gezegd, of de handeling een levering van goederen, een dienst of een daarmee gelijkgestelde handeling is — alvorens te bepalen of deze handeling te belasten is of onder een vrijstelling valt.

In onderhavig geval dient derhalve eerst te worden vastgesteld of artikel 19, § 1, van het BTW-Wetboek al dan niet van toepassing is, vooraleer het voordeel van de vrijstelling bedoeld in artikel 44, § 3, 2°, van datzelfde wetboek in overweging wordt genomen.

Vraag nr. 3-1307 van de heer Creyelman d.d. 2 september 2004 (N.):

Top sportbeleid. — Overeenkomst tussen de federale regering en de gemeenschappen.

Wij vernemen dat de federale regering een samenwerkingsakkoord heeft gesloten met de gemeenschappen en het BOIC om te investeren in topsportbeleid, hoewel dit beleid een exclusieve bevoegdheid van de gemeenschappen is.

Graag vernam ik:

1. Wie nam het initiatief tot het afsluiten van deze overeenkomst en wanneer werd dit initiatief genomen?
2. Wat behelst het samenwerkingsakkoord? Kan u mij daarvan de integrale tekst bezorgen?
3. Houdt de inmenging van de federale regering in het topsportbeleid geen bevoegdheidsoverschrijding in, gelet op artikel 127, § 1, van de Grondwet en artikel 4, 9°, van de Bijzondere Wet tot

l'article 4, 9°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles en vertu desquels le sport relève de la compétence exclusive des communautés? Sur la base de quelle compétence le gouvernement fédéral consacre-t-il de l'argent à cette initiative;

4. sur quel poste budgétaire les dépenses relatives à cet accord sont-elles imputées et quels sont les montants prévus pour cette année et pour les prochaines;

5. comment les fonds dégagés ont-ils été répartis entre les Communautés et sur la base de quels critères la clé de répartition a-t-elle été fixée;

6. qui gère les fonds et prend les décisions concernant leur répartition;

7. quel est le pouvoir de décision ou de participation à la prise de décision du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'utilisation des fonds dégagés dans le budget fédéral? De quel pouvoir de décision le gouvernement fédéral dispose-t-il en général en ce qui concerne cet accord de coopération;

8. qui, au sein du gouvernement fédéral, a conclu cet accord et est chargé de son suivi?

Réponse: J'ai l'honneur de me référer à la réponse qui vous sera adressée par le premier ministre.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-1072 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

3. quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 2 et 3. Dans mon budget il n'y a aucun crédit prévu pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud.

Question n° 3-1093 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

hervorming der instellingen die de sport exclusief aan de gemeenschappen toewijst? Op grond van welke bevoegdheid trekt de federale regering geld uit voor dit initiatief?

4. Op welke begrotingspost kunnen de uitgaven voor deze overeenkomst worden teruggevonden en welke bedragen zijn ermee gemoeid, dit jaar en de komende jaren?

5. Hoe worden de uitgetrokken gelden verdeeld over de gemeenschappen en op basis van welke criteria werd deze verdeel-sleutel vastgesteld?

6. Wie beheert de gelden en neemt de beslissingen omtrent het verdelen ervan?

7. Welke beslissingsbevoegdheid of inspraak heeft de federale regering omtrent de besteding van de uitgetrokken gelden uit de federale begroting? Welke beslissingsbevoegdheid heeft de federale regering in het algemeen met betrekking tot deze samenwerkingsovereenkomst?

8. Wie in de federale regering heeft deze overeenkomst gesloten en is verantwoordelijk voor de opvolging ervan?

Antwoord: Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord dat de eerste minister u zal overmaken.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1072 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelings-samenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samen-brengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid en met welk resultaat?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelings-samenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1, 2 en 3. Binnen mijn begroting zijn er geen kredieten inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie, inge-schreven.

Vraag nr. 3-1093 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé «Un monde plus juste»: «Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7% du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter: — une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire «ODA» — *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés».

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;
2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;
3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire «ODA») pour la coopération au développement, globalement et par poste?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 2 et 3. Dans mon budget il n'y a aucun crédit prévu pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud.

Question n° 3-1114 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat:
 - 1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;
 - 1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;
 - 1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.
2. En ce qui concerne le service public fédéral:
 - 2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII «Een rechtvaardiger wereld»: «Dat beleid zal steunen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7% van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen — één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt («ODA»-begrotingslijn — *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen terzake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten».

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004?
3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn («ODA»-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1, 2 en 3. Binnen mijn begroting zijn er geen kredieten inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie, ingeschreven.

Vraag nr. 3-1114 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat
 - 1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?
 - 1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?
 - 1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden?
2. Aangaande de Federale Overheidsdienst
 - 2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 2 et 3. Dans mon budget je ne gère pas de crédits concernant la coopération au développement et la dimension Nord-Sud. Par conséquent, je ne dispose pas de personnel chargé du suivi de ces matières.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-808 de M. Guilbert du 4 mars 2004 (Fr.):

Venezuela. — Fiche pays.

En préparation à une réunion de la section Belgique-Venezuela de l'Union interparlementaire, j'ai reçu — comme mes collègues — une «fiche pays» du service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

Consacrée au Venezuela, cette fiche est rédigée dans un style partisan qui laisse peu de place à une vision objective ou, à tout le moins, détachée, de la situation socio-politique de ce pays.

L'auteur y prend clairement parti pour l'opposition au président Chavez, basant ce qu'on ose difficilement qualifier d'analyse sur les seuls points de vue de cette opposition.

Quelques exemples :

— Dans le point consacré aux droits de l'homme (A10): après avoir reconnu que «les droits de l'homme restent dans l'ensemble et jusqu'à présent relativement respectés», l'auteur de la fiche estime que «dans l'avenir la dérive totalitaire du régime devrait logiquement remettre en cause cet acquis de plus de 40 ans de démocratie», et ce sans que rien dans son «analyse» n'étaye cette prophétie de dérive totalitaire.

L'auteur estime que «la situation était traditionnellement excellente», oubliant visiblement l'épisode tragique de 1989 quand l'armée tua 3 000 manifestants lors d'une révolte des classes populaires. Il signale les agressions de journalistes de l'opposition, sans rien dire de l'attitude agressive de ceux-ci vis-à-vis du peuple. Il ne mentionne pas les agressions de journalistes de médias communautaires par des membres de l'opposition. Il oublie également de signaler qu'une centaine de paysans ont été assassinés par des propriétaires terriens dans le cadre de la réforme agraire.

— Dans le point consacré à la politique gouvernementale (B1), l'auteur affirme que «Chavez s'entête dans son idéal révolutionnaire d'une autre époque en s'efforçant de mobiliser les masses populaires». On peut en conclure qu'il considère cette attitude comme condamnable, un point de vue totalement subjectif.

Il affirme que la majorité de la population s'oppose à la révolution bolivarienne, soit, dit-il, la quasi-totalité de la classe supérieure et de la classe moyenne. C'est oublier un peu vite que 80% de la population est considérée comme pauvre dans ce pays...

— Dans le point consacré à la stabilité politique (B2), il est écrit que «le mandat de ce dernier (le président Chavez) devrait durer en principe jusqu'en 2006 mais il semble évident que la crise actuelle y mettra fin beaucoup plus tôt». Plus loin, il affirme que «la défaite du président semble probable». Comme si l'auteur de cette fiche souhaitait cette défaite.

— Dans le même point, l'auteur accuse une milice chaviste d'être «selon toute apparence» l'auteur d'un massacre lors d'une manifestation, faisant fi ainsi d'autres points de vue, notamment celui d'une journaliste irlandaise qui, dans un reportage diffusé

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1, 2 en 3. Binnen mijn begroting beheer ik geen kredieten aangaande ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie. Zodoende beschik ik dan ook niet over personeel dat zich bezighoudt met de opvolging ervan.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-808 van de heer Guilbert d.d. 4 maart 2004 (Fr.):

Venezuela. — Landenfiche.

Ter voorbereiding van een vergadering van de sectie België-Venezuela van de Interparlementaire Unie heb ik — net zoals mijn collega's — een «landenfiche» gekregen van de federale openbare dienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

De fiche, die handelt over Venezuela, is partijdig opgesteld en laat weinig ruimte voor een objectieve, of op zijn minst nuchtere, kijk op de sociaal-politieke toestand van het land.

De auteur kiest duidelijk partij voor de oppositie tegen president Chavez, waarbij hij zich uitsluitend baseert op de standpunten van die oppositie, wat bezwaarlijk als een analyse kan worden beschouwd.

Enkele voorbeelden:

— In het punt over de mensenrechten (A10): na te hebben erkend dat de mensenrechten in het algemeen en tot nu toe relatief goed worden geëerbiedigd, verklaart de auteur van de fiche dat de totalitaire ontsporing van het regime in de toekomst de verworvenheid van meer dan 40 jaar democratie logischerwijze in gevaar dreigt te brengen, en dat zonder dat ook maar één element in zijn «analyse» die voorspelling van een totalitaire ontsporing ondersteunt.

De auteur vindt dat de toestand steeds uitstekend was, daarbij klaarblijkelijk de tragische periode van 1989 vergetend, toen het leger bij een bevolkingsopstand 3 000 betogers doodde. Hij vermeldt de aanvallen op journalisten van de oppositie, zonder iets te zeggen over de agressieve houding van die journalisten tegenover de bevolking. Hij zegt niets over de aanvallen op journalisten van de burgerlijke media door leden van de oppositie. Hij vergeet ook te vermelden dat een honderdtal boeren werden vermoord door landeigenaars in het kader van de landbouwhervorming.

— In het punt over het regeringsbeleid (B1), beweert de auteur dat Chavez hardnekkig vasthoudt aan zijn revolutionair ideaal, dat uit een andere tijd stamt, door te proberen de volksmassa te mobiliseren. Daaruit kan men afleiden dat de auteur die houding veroordeelt, wat een volkomen subjectief standpunt is.

Hij verklaart dat de meerderheid van de bevolking zich verzet tegen de Bolivariaanse revolutie. Het betreft het overgrote deel van de hogere- en van de middenklasse. Daarmee vergeet hij blijkbaar dat 80% van de bevolking van dat land als arm wordt beschouwd...

— In het punt over de politieke stabiliteit (B2) staat dat het mandaat van president Chavez in principe tot 2006 duurt, maar dat het evident is dat de huidige crisis er veel vroeger een einde aan zal maken. Verder in de tekst beweert hij dat de nederlaag van de president waarschijnlijk lijkt. Het lijkt wel alsof de auteur van de fiche dat graag zou hebben.

— In hetzelfde punt beschuldigt de auteur een Chavistische milite ervan «naar alle waarschijnlijkheid» bij een betoging een bloedbad te hebben aangericht. Hij houdt daarbij geen rekening met andere standpunten, bijvoorbeeld dat van een Ierse journa-

par Arte il y a plusieurs semaines, tend à prouver que les coups de feu venaient des opposants au président. Il apparaît que sur les 19 morts qu'a provoqués cette fusillade, 14 étaient des manifestants pro-Chavez ... Les francs-tireurs avaient d'ailleurs été arrêtés par le gouvernement chaviste et libérés par l'opposition lors de sa brève prise de pouvoir.

— Dans le point consacré à l'attitude vis-à-vis des problèmes internationaux (C1), l'auteur de la fiche présente le président Chavez comme quelqu'un qui « se veut un champion exemplaire de la cause du tiers-monde face à la mondialisation » et l'auteur de considérer cette « attitude provocatrice ».

— Enfin, le point consacré à la politique économique et sociale se résume à quelque huit malheureuses lignes qui condamnent sans appel la politique sociale du gouvernement vénézuélien en la qualifiant de généreuse mais décevante, mais sans la décrire, en ne disant pas un mot de projets aussi importants que la réforme agraire mise en œuvre ou encore de la politique en matière d'éducation. Des politiques qui sont, de nombreux observateurs étrangers en témoignent, un succès, même si elles se mènent dans des conditions extrêmement difficiles.

Globalement, cette note, qui prend très clairement le parti de l'opposition, n'analyse nullement les motifs de la grogne d'une opposition venant exclusivement de milieux aisés qui voient certains de leurs avantages séculaires menacés par une tentative d'établissement d'une certaine justice sociale.

Approuvez-vous la teneur de cette fiche pays et la manière dont elle est rédigée par votre administration? En tant que parlementaire, il m'apparaît en tout cas qu'elle ne correspond en rien à ce que j'attends comme présentation d'un pays, à la fois objective et critique, nuancée, non partisane, avec le degré de distance suffisant, qui doit permettre à des autorités politiques de se faire une opinion avant une visite, une rencontre ou une prise de décision.

Réponse: Ces fiches pays sont destinées uniquement à l'usage interne du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. En principe, chaque page de la fiche doit comporter le texte suivant:

« Cette fiche pays est réservée exclusivement aux instances officielles belges. Sa diffusion est strictement réservée au service géographique responsable ou à la direction générale B du SPF Affaires étrangères. »

Elles sont établies selon un schéma prescrit et elles sont rédigées par l'ambassade. L'accent est mis, entre autre, sur la concision, afin d'augmenter l'utilité de ce document de travail. Ensuite, les fiches sont envoyées au SPF Affaires étrangères où elles sont révisées par le service géographique compétent. Si celui-ci estime qu'il y a lieu d'y apporter des modifications, l'ambassade en est informée et, après consultation, une version définitive est établie. Enfin, les fiches sont placées sur le réseau intranet du SPF.

En moyenne, les ambassades envoient tous les six mois une fiche actualisée au Département. Une fiche peut également être actualisée en fonction, ou à l'occasion, d'une visite bilatérale.

En ce qui concerne la fiche pays dont vous et vos collègues ont pu disposer, un nombre de corrections n'avaient pu y être apportées, parce qu'un fonctionnaire a voulu les mettre le plus rapidement à votre disposition et à celle de vos collègues le 26 janvier 2004 et l'a transmise telle quelle au Parlement.

Il n'est pas dans mes intentions de répondre sur le fond à chacune de vos remarques. Je pense qu'il suffit de rappeler que le but et les instructions des fiches pays exigent qu'elles soient concises et que, dès lors, il est inévitable qu'on ne puisse pas en approfondir tous les éléments.

Une analyse plus détaillée est faite dans d'autres rapports périodiques, comme le rapport annuel politico-économique ou la fiche des droits de l'homme.

liste, die in een reportage die enkele weken geleden door Arte werd uitgezonden, wil bewijzen dat de schoten afkomstig waren van de tegenstanders van de president. Er is gebleken dat 14 van de 19 slachtoffers van de schietpartij pro-Chavez-betogers waren... De schutters waren overigens door de Chavistische regering aangehouden en werden tijdens de korte machtsovername door de oppositie weer vrijgelaten.

— In het punt over de houding tegenover internationale problemen (C1) stelt de auteur van de fiche president Chavez voor als iemand die zichzelf als een voorvechter ziet in de strijd van de derde wereld tegen de mondialisering en als iemand die de mondialisering als een provocatie beschouwt.

— Het punt over het economisch en sociaal beleid bestaat uit niet meer dan acht ongelukkige regels, waarin het sociaal beleid van de Venezolaanse regering onherroepelijk wordt veroordeeld omdat het vrijgevig, maar bedrieglijk zou zijn. Het wordt evenwel niet beschreven en er wordt met geen woord gerept over belangrijke projecten zoals de uitvoering van de landbouwhervorming of het onderwijsbeleid. Talrijke buitenlandse observatoren noemen het beleid in die twee domeinen een succes, ook al wordt het in buitengewoon moeilijke omstandigheden gevoerd.

In die nota wordt duidelijk partij gekozen voor de oppositie en wordt niet onderzocht wat de reden is van het ongenoegen van een oppositie die uitsluitend bestaat uit vertegenwoordigers van gegoede kringen die sommige van hun eeuwenoude voorrechten bedreigd zien door de poging om een zekere vorm van sociale rechtvaardigheid in te voeren.

Bent u het eens met de inhoud van deze landenfiche en met de wijze waarop uw administratie ze heeft opgesteld? Ze komt in elk geval niet tegemoet aan wat ik als parlementslid verwacht van de voorstelling van een land; die moet tegelijkertijd objectief en kritisch zijn, genuanceerd, onpartijdig en zakelijk, om politici in staat te stellen zich een mening te vormen vóór een bezoek, een ontmoeting of het nemen van een beslissing.

Antwoord: Deze landenfiches zijn voor louter intern gebruik van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking bedoeld. In principe dient op de elke bladzijde van de landenfiche die u heeft ontvangen de volgende tekst te staan:

« Deze landenfiche is uitsluitend voorbehouden aan de officiële Belgische instanties. Haar verspreiding is streng beperkt tot de verantwoordelijke geografische dienst of de directie-generaal B van de FOD Buitenlandse Zaken. »

Ze worden volgens een voorgeschreven structuur door de ambassade opgesteld. De nadruk wordt, onder meer, gelegd op de beknoptheid, om de bruikbaarheid van dit werkinstrument te verhogen. De landenfiches worden daarna naar de FOD opgestuurd waar ze door de bevoegde geografische dienst worden nagezien. Indien deze vindt dat er wijzigingen dienen te worden aangebracht, wordt de ambassade hiervan op de hoogte gebracht, waarna in samenspraak de definitieve versie wordt opgesteld. Ten slotte worden deze fiches op het intranet van de FOD geplaatst.

Gemiddeld stuurt de ambassade om de zes maanden een geactualiseerde fiche aan het Departement. Een fiche kan ook worden geactualiseerd in functie van of naar aanleiding van een bilateraal bezoek.

In het geval van de landenfiche waarover u en uw collega's konden beschikken waren een aantal wijzigingen nog niet aangebracht omdat een ambtenaar het geachte lid en zijn collega's zo snel mogelijk een zo recent mogelijke fiche ter beschikking wou stellen en ze op 26 januari 2004 heeft doorgestuurd naar het Parlement.

Het is niet mijn bedoeling inhoudelijk in te gaan op elke opmerking van het geachte lid. Ik meen dat het volstaat te herhalen dat het doel en de instructies betreffende de landenfiche vereisen dat het overzicht in de eerste plaats beknopt is, waardoor onvermijdelijk niet op alle elementen kan worden ingegaan.

Een meer uitvoerige analyse vindt plaats in andere periodieke verslagen zoals het jaarlijks politiek-economisch rapport of de fiche mensenrechten.

On veillera à l'avenir à ce que des notes soient reçues qui ont été vérifiées et définitivement approuvées par mes services.

Question n° 3-894 de Mme De Schamphelaere du 2 avril 2004 (N.):

Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Réglementation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure «Un voyageur averti».

La revue *Fedra* (magazine du fonctionnaire) de décembre 2003 a publié deux articles ayant pour titre «Passeport plus rapide mais plus cher» et «Au feu les pompiers». D'après ces articles, cette (nouvelle) réglementation est entrée en vigueur depuis le 12 novembre 2003 et un passeport peut désormais être délivré dans les 5 jours. Son prix a cependant considérablement augmenté; compte tenu de la taxe que peut demander une commune lors de sa délivrance, un passeport ordinaire d'une durée de validité d'un an revient actuellement à environ 35 à 40 euros et un passeport d'une durée de validité de 5 ans, à quelque 75 à 80 euros. Une nouvelle «procédure 24 heures» a également été lancée en vertu de laquelle le passeport peut être délivré en un seul jour; un passeport d'un an revient cependant à quelque 200 euros et un passeport de cinq ans à 240 euros. Ce faisant, votre service public a sans doute voulu apporter une réponse aux voyageurs de dernière minute qui étaient autrefois souvent obligés de recourir à la procédure de délivrance d'urgence.

Entre-temps, le contenu des textes concernés que l'on trouve sur le site web www.diplobel.fgov.be a également été (partiellement) adapté. Sous la rubrique «Passeport», on peut notamment lire: «Seuls les passeports belges anciens modèles peuvent être prolongés et ce, jusqu'au 31 décembre 2004» (sans autre explication). Sous la rubrique «Comment demander un nouveau passeport?» — procédure normale, on lit pourtant notamment: «Les passeports du nouveau modèle, qui sont délivrés depuis mars-avril 2001, ne peuvent pas être prorogés.». Dans la rubrique «Durée de validité», il est dit que de nombreux pays exigent qu'un passeport soit valable bien au-delà (généralement 6 mois) de la date de retour prévue et que ceux qui veulent bénéficier du *Visa waiver program* (programme de dispense de visa) prévu par les États-Unis doivent toujours être en possession d'un passeport nouveau modèle lisible par machine. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de l'ambassade concernée. Par le passé, votre service public fédéral publiait chaque année la brochure bien présentée «Un voyageur averti» qui était disponible gratuitement notamment auprès des administrations communales et qui contenait de nombreuses informations intéressantes (notamment celles décrites ci-dessus). Malheureusement, cette brochure n'a pas été publiée cette année pour des raisons budgétaires.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Votre service public fédéral publiera-t-il à nouveau cette année la brochure «Un voyageur averti» et, dans l'affirmative, quand exactement (tout le monde ne dispose en effet pas — encore — d'une connexion internet)?

2. Ne pourrait-on désormais indiquer dans cette brochure (ainsi que sur le site web), à la rubrique «Votre agence de voyage» l'adresse et le numéro de téléphone de la «Commission de litiges voyages» ainsi qu'un numéro de téléphone à appeler pour vérifier l'adresse et le numéro de téléphone exacts des «représentations belges à l'étranger» et des «représentations étrangères» en Belgique? La brochure indique en effet que ces informations sont sujettes à modifications.

3. Cette brochure (ainsi que le site web) ne pourraient-ils fournir le prix indicatif (approximatif) d'un passeport, y compris en cas de procédure d'urgence?

4. Comment doit-on interpréter le concept «prolongé jusqu'au 31 décembre 2004» dont il est question ci-avant? Cela signifie-t-il que si une personne se présente, par exemple le 14 octobre 2004, en vue de prolonger un passeport, la commune ne peut le prolon-

Hier zal verder op worden toegezien dat in de toekomst enkel nota's worden toegestuurd die door de diensten werden nagezien en definitief werden goedgekeurd.

Vraag nr. 3-894 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 2 april 2004 (N.):

Nieuwe procedure inzake de aflevering van reispassen. — Overgangsregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure «Reis Wijs».

In het tijdschrift *Fedra* (magazine van de ambtenaar) van de maand december 2003 verschenen twee artikels met als titel «Paspoort sneller maar duurder» en «De brandenblussers». Volgens de teksten is deze (nieuwe) regeling geldig vanaf 12 november 2003 en kan een reispass thans binnen 5 dagen uitgereikt worden. De prijs hiervan is wel aanzienlijk gestegen; rekening houdend met de eigen taks die een gemeente bij de aflevering mag vragen, kan een gewone reispass die 1 jaar geldig is thans om en bij de 35 à 40 euro kosten, daar waar een reispass die voor 5 jaar wordt afgegeven om en bij de 75 à 80 euro kan kosten. Ook werd er een nieuwe «24 uur-procedure» gelanceerd waardoor het paspoort al na 1 dag kan afgegeven worden; de prijs voor 1 jaar zal hiervoor wel om en bij de 200 euro bedragen en voor 5 jaar dient er ongeveer 240 euro betaald te worden. Hiermede heeft uw overheidsdienst wellicht een antwoord willen bieden aan reizigers-op-het-laatste-moment, die in het verleden vaak noodgedwongen een beroep deden op de procedure voor dringende afhandeling.

Inmiddels is op de website www.diplobel.fgov.be ook de inhoud van de betrokken teksten (slechts gedeeltelijk) aangepast. Onder de rubriek «Paspoort» wordt onder meer het volgende vermeld: «Alleen de vroegere modellen van het Belgisch paspoort kunnen tot 31 december 2004 worden verlengd» (zonder verdere uitleg). Onder de rubriek «Een nieuw paspoort aanvragen» — De gewone procedure, onder meer, wordt echter het volgende vermeld: «Paspoorten van het nieuw model die sinds maart-april 2001 worden uitgereikt, kunnen niet worden verlengd». In de rubriek «geldigheidsduur» is vermeld dat heel wat landen eisen dat een paspoort nog geruime tijd na de geplande terugkeer (meestal 6 maanden) geldig is, en dat wie gebruik wil maken van het door de Verenigde Staten ingestelde «*Visa waiver program*» (vrijstelling visumplicht) steeds moet in het bezit zijn van een machine-leesbaar paspoort (nieuw model). Bijkomende inlichtingen kunnen bij de betrokken ambassade bekomen worden. In het verleden werd door uw federale overheidsdienst jaarlijks de verzorgde brochure «Reis Wijs» uitgegeven, die onder meer bij de gemeentebesturen gratis verkrijgbaar was en veel interessante informatie bevatte (onder meer zoals hoger omschreven). Deze is verleden jaar om budgettaire redenen echter spijtig genoeg niet gepubliceerd geworden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Zal dit jaar door uw federale overheidsdienst de brochure «Reis Wijs» opnieuw gepubliceerd worden, en zo ja, wanneer gaat dit precies gebeuren (iedereen heeft immers — nog — geen internetaansluiting)?

2. Kan in deze brochure (en ook op het internet) voortaan in de rubriek «Het Reisbureau» niet het adres en telefoonnummer meegedeeld worden van de «Geschillencommissie reizen», alsook waar (telefoonnummer) het adres en telefoonnummer van de «Belgische vertegenwoordigingen in het Buitenland» en de «Buitenlandse vertegenwoordigingen» — in (voor) België — steeds juist kunnen nagegaan worden? In de brochure wordt terecht vermeld dat deze nogal eens kunnen gewijzigd worden.

3. Kan in deze brochure (en ook op het internet) niet een richtprijs (bij benadering) van een paspoort vermeld worden, ook als dit via de spoedprocedure wordt aangevraagd?

4. Hoe dient het begrip «verlenging tot 31 december 2004» verstaan te worden (waarvan hoger sprake)? Wil dit zeggen dat indien iemand zich aanbiedt met een paspoort om te verlengen bijvoorbeeld op 14 oktober 2004, de gemeente dan slechts kan

ger que jusqu'au «31 décembre 2004» (il faut en effet parfois tenir compte du fait qu'un passeport doit encore être valable un certain temps — par exemple 6 mois — après la date du retour — éventuellement aussi avec une demande de visa? La brochure susmentionnée et le site web pourraient-ils fournir un exemple permettant de clarifier la situation?

5. Êtes-vous certain que vos services (en période de forte affluence) pourront également délivrer dans les 5 jours les passeports demandés dans les temps et qu'il ne faudra donc pas s'acquitter d'un tarif d'urgence si la demande a été introduite dans les temps?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre je suis à même de répondre que :

1. La brochure «le Voyageur averti» est apparu au mois de mars de cette année.

2. L'adresse et le numéro de téléphone de la Commission de litiges voyages ASBL seront repris sur le site web. La brochure sera modifiée dans sa nouvelle version. Afin de pouvoir contrôler l'adresse exacte des représentations belges à l'étranger, il est loisible de faire appel au numéro général du SPF Affaires étrangères, qui est également repris sur le site web.

3. Jusqu'à présent les prix indicatifs des passeports n'ont jamais été communiqués en raison du fait qu'ils faisaient l'objet de modifications régulières alors que les taxes communales étaient elles-mêmes variables. Comme l'honorable membre le sait, chaque commune est libre de fixer le montant de ces taxes. À partir du 1^{er} septembre des modifications seront introduites au niveau de la durée de la validité. À partir de cette date tous les passeports ordinaires y compris ceux pour enfants seront valables pour une durée de cinq ans.

Jusqu'à cette date le site web sera complété des tarifs indicatifs tant pour les demandes introduites dans les communes que pour celles introduites à l'étranger, ou les montants sont perçus en monnaie locale suivant le taux de change.

4. En vue d'optimiser la sécurisation élevée et d'éviter au maximum les abus des nouveaux passeports qui ont été diffusés en Belgique à partir de février-mars 2001, la prorogation n'est plus possible. Les passeports de l'ancien modèle, délivrés dans les communes antérieurement à la période février-mars 2001 et délivrés jusqu'au 31 décembre 2002 en poste avec une durée maximale de validité de cinq ans peuvent encore être prorogés jusqu'au 31 décembre 2004.

En ce qui concerne les passeports délivrés à l'étranger à savoir ceux délivrés avant le 1^{er} décembre 2002, date à partir de laquelle la personnalisation des passeports a été centralisée, toute personnalisation à la main a été rendue impossible.

5. Les passeports dont la demande est introduite endéans les délais normaux, sont délivrés dans les cinq jours après avoir été enlevés à la commune.

Question n° 3-1238 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Directives européennes. — Transposition. — Condamnations.

Au début du mois de juillet 2004, la Commission européenne a rappelé la Belgique à l'ordre dans quatre dossiers relatifs à la sécurité de la navigation. La Belgique est citée devant la Cour de Justice européenne pour n'avoir pas encore transposé dans sa législation nationale une directive UE de 2002 concernant la sécurité du chargement et du déchargement des navires. Dans trois autres dossiers, la Belgique se voit adresser un avis motivé et une dernière mise en demeure avant assignation à Luxembourg.

Dans combien d'affaires l'autorité belge a-t-elle été condamnée par les institutions européennes, au cours des cinq dernières années, pour n'avoir pas transposé des directives dans sa législation nationale ou pour ne pas l'avoir fait en temps voulu?

Réponse: L'honorable membre trouvera la réponse relative à la condamnation de la Belgique pour non-transposition de directives européennes ci-dessous.

verlengen tot en met uiterlijk «31 december 2004» (er dient immers soms rekening gehouden te worden met het feit dat een reispas na de datum van terugkeer nog een tijd moet geldig zijn — bijvoorbeeld 6 maanden — eventueel ook nog met een visumaanvraag)? Kan een klaar voorbeeld dit verduidelijken in de genoemde brochure en op het internet?

5. Bent u zeker dat uw diensten (in de drukke periodes) reispassen die tijdig worden aangevraagd, ook binnen 5 dagen kunnen uitreiken en dat er bij een tijdige aanvraag dan geen spoedtarief dient betaald te worden?

Antwoord: In antwoord op de bovenvermelde vraag van het geachte lid kan ik meedelen dat:

1. De brochure «Reis Wijs» dit jaar in maart werd uitgegeven.

2. Het adres en het telefoonnummer van de Geschillencommissie worden op de website geplaatst. De brochure zal in een volgende versie worden aangepast. Teneinde het juiste adres van Belgische vertegenwoordigingen in het buitenland na te trekken, kan men zich richten tot het algemeen nummer van de FOD Buitenlandse Zaken, wat ook vermeld wordt op de website.

3. Tot nu toe werden de richtprijzen van de paspoorten niet vermeld omwille van de regelmatige wijzigingen en het variabele gedeelte van de gemeentetaksen. Zoals het geachte lid weet, is elke gemeente vrij het bedrag van deze taksen zelf te bepalen. Vanaf 1 september 2004 worden wijzigingen doorgevoerd inzake geldigheidsduur waardoor voortaan alle gewone paspoorten vijf jaar geldig zullen zijn, inclusief voor kinderen.

Tot dan wordt de website vervolledigd met de huidige richtbedragen zowel voor aanvragen op een Belgische gemeente als voor aanvragen in het buitenland, waar de sommen worden geïnd in lokale munt en dus afhankelijk zijn van de wisselkoers.

4. Door de hoge beveiliging van de nieuwe paspoorten die in België vanaf februari-maart 2001 in omloop werden gebracht, is verlenging niet meer mogelijk teneinde eventuele misbruiken maximaal te voorkomen. Paspoorten van het oudere model afgegeven op de gemeenten daterend van de periode vóór februari-maart 2001 en afgegeven tot 31 december 2002 op de posten in het buitenland met een maximale geldigheidsduur van vijf jaar kunnen tot 1 september 2004 nog worden verlengd tot 31 december 2004.

Voor de paspoorten, afgegeven in het buitenland gaat het om deze afgegeven vóór 1 december 2002, datum vanaf wanneer de personalisering van de paspoorten in het buitenland gecentraliseerd werd en elke handmatige personalisering onmogelijk werd.

5. De paspoorten die tijdig worden aangevraagd worden binnen de voorziene periode van vijf dagen na de ophaling in de gemeenten afgeleverd.

Vraag nr. 3-1238 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Europese richtlijnen. — Omzetting. — Veroordelingen.

De Europese Commissie tikte begin juli 2004 België op de vingers in vier dossiers die te maken hebben met veilige scheepvaart. België wordt voor het EU-Hof van Justitie gesleept omdat een EU-richtlijn uit 2002 over het veilig laden en lossen van vrachtschepen nog niet in nationale wetgeving is omgezet. In drie andere dossiers krijgt België een gemotiveerd advies, en een laatste vermaning voor een rechtszaak in Luxemburg.

In hoeveel zaken werd de Belgische Overheid de voorbije vijf jaar door de Europese instellingen veroordeeld voor het niet of niet tijdig omzetten van Europese richtlijnen in nationale wetgeving?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord met betrekking tot de veroordeling van België in verband met het niet-omzetten van Europese richtlijnen.

Entre le 1^{er} septembre 1999 et le 1^{er} septembre 2004, la Belgique a été condamnée dix-neuf fois par la Cour de Justice des Communautés européennes pour non-transposition en droit belge d'une directive européenne ou d'une de ses dispositions.

— Arrêt du 18 mai 2000, Commission/Belgique (C-206/98, Rec.p.I-3509);

— Arrêt du 25 mai 2000, Commission/Belgique (C-307/98, Rec.p.I-3933);

— Arrêt du 6 juillet 2000, Commission/Belgique (C-236/99, Rec.p.I-5657);

— Arrêt du 30 novembre 2000, Commission/Belgique (C-384/99, Rec.p.I-10633);

— Arrêt du 14 juin 2001, Commission/Belgique (C-230/00, Rec.p.I-4591);

— Arrêt du 17 janvier 2002, Commission/Belgique (C-423/00, Rec.p.I-593);

— Arrêt du 27 février 2002, Commission/Belgique (C-140/01, Rec.p.I-2105);

— Arrêt du 6 juin 2002, Commission/Belgique (C-274/01, Rec.p.I-5151);

— Arrêt du 6 juin 2002, Commission/Belgique (C-146/01, Rec.p.I-5117);

— Arrêt du 19 septembre 2002, Commission/Belgique (C-221/01, Rec.p.I-7835);

— Arrêt du 19 novembre 2002, Commission/Belgique (C-319/01, Rec.p.I-10779);

— Arrêt du 5 décembre 2002, Commission/Belgique (C-324/01, Rec.p.I-11197);

— Arrêt du 16 janvier 2003, Commission/Belgique (C-122/02, Rec.p.I-833);

— Arrêt du 27 février 2003, Commission/Belgique (C-415/01, Rec.p.I-2081);

— Arrêt du 13 mars 2003, Commission/Belgique (C-436/01, Rec.p.I-2633);

— Arrêt du 16 octobre 2003, Commission/Belgique (C-433/02, non encore publié);

— Arrêt du 19 février 2004, Commission/Belgique (C-312/03, non encore publié);

— Arrêt du 8 juillet 2004, Commission/Belgique (C-27/03, non encore publié);

— Arrêt du 8 juillet 2004, Commission/Belgique (C-389/03, non encore publié).

Question n° 3-1265 de M. Mahoux du 28 juillet 2004 (Fr.) :

Sommet de l'ASEM «Asia-Europe Meeting» à Hanoi. — Birmanie.

Si le volet économique et financier s'est révélé depuis l'origine le volet le plus dynamique au sein du processus Asia-Europe Meeting (ASEM), lors du Sommet de Séoul, les partenaires de ASEM se sont accordés sur la nécessité de développer les deux autres volets de la coopération : le dialogue politique et les « autres coopérations ».

Aujourd'hui, le débat de fond sur l'élargissement et plus particulièrement sur la Birmanie pose la question du poids de ce volet politique.

En effet, alors que l'Union européenne entend que ses dix nouveaux membres soient représentés à Hanoi, l'Association des nations du Sud-Est asiatique (Asean), de son côté, veut également que les trois États (la Birmanie, le Cambodge et le Laos) qu'elle a admis en son sein, y soient représentés.

Or, concernant la Birmanie, la situation est très préoccupante avec les violations systématiques des droits de l'homme dont continue à souffrir le peuple du Myanmar mais aussi avec les événements survenus le 30 mai 2003. Les violations des droits de l'homme qui se sont produites à cette occasion et qui se poursuivent, marquent un recul grave pour la situation des droits de l'homme dans ce pays, ainsi que le harcèlement systématique et constant dont sont actuellement les cibles les membres de la Ligue

Tussen 1 september 1999 en 1 september 2004 werd België negentien keer veroordeeld door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor het niet-omzetten in Belgisch recht van Europese richtlijnen :

— Arrest van 18 mei 2000, Commissie/België (C-206/98, Jur.p.I-3509);

— Arrest van 25 mei 2000, Commissie/België (C-307/98, Jur.p.I-3933);

— Arrest van 6 juli 2000, Commissie/België (C-236/99, Jur.p.I-5657);

— Arrest van 30 november 2000, Commissie/België (C-384/99, Jur.p.I-10633);

— Arrest van 14 juni 2001, Commissie/België (C-230/00, Jur.p.I-4591);

— Arrest van 17 januari 2002, Commissie/België (C-423/00, Jur.p.I-593);

— Arrest van 27 februari 2002, Commissie/België (C-140/01, Jur.p.I-2105);

— Arrest van 6 juni 2002, Commissie/België (C-274/01, Jur.p.I-5151);

— Arrest van 6 juni 2002, Commissie/België (C-146/01, Jur.p.I-5117);

— Arrest van 19 september 2002, Commissie/België (C-221/01, Jur.p.I-7835);

— Arrest van 19 november 2002, Commissie/België (C-319/01, Jur.p.I-10779);

— Arrest van 5 december 2002, Commissie/België (C-324/01, Jur.p.I-11197);

— Arrest van 16 januari 2003, Commissie/België (C-122/02, Jur.p.I-833);

— Arrest van 27 februari 2003, Commissie/België (C-415/01, Jur.p.I-2081);

— Arrest van 13 maart 2003, Commissie/België (C-436/01, Jur.p.I-2633);

— Arrest van 16 oktober 2003, Commissie/België (C-433/02, nog niet gepubliceerd);

— Arrest van 19 februari 2004, Commissie/België (C-312/03, nog niet gepubliceerd);

— Arrest van 8 juli 2004, Commissie/België (C-27/03, nog niet gepubliceerd);

— Arrest van 8 juli 2004, Commissie/België (C-389/03, nog niet gepubliceerd).

Vraag nr. 3-1265 van de heer Mahoux d.d. 28 juli 2004 (Fr.) :

Top van «Asia-Europe Meeting» (ASEM) te Hanoi. — Birma.

Ook al is het economisch en financieel deel vanaf het begin het meest dynamisch gebleken bij de werking van *Asia-Europe Meeting* (ASEM) toch hebben de partners op de Top van Seoel besloten ook de twee andere aspecten van de samenwerking te ontwikkelen: de politieke dialoog en de andere vormen van samenwerking.

Thans handelt het debat fundamenteel over de uitbreiding en meer bepaald over de toestand in Birma zodat de vraag rijst naar de belangrijkheid van het politieke deel.

Het is immers zo dat de Europese Unie haar tien nieuwe lidstaten als vertegenwoordiger naar Hanoi stuurt en dat de landen van de Associatie van Zuidoost-Aziatische Staten (Asean) eveneens haar drie nieuwe lidstaten (Birma, Cambodja en Laos) er heen wil sturen.

De toestand in Birma is evenwel zeer zorgwekkend. Het volk van Myanmar ziet hoe de mensenrechten stelselmatig en voortdurend met voeten worden getreden. Daarnaast zijn er ook nog de gebeurtenissen van 30 mei 2003. De schendingen van de mensenrechten die dan plaatsgevonden hebben en die nog voortduren, betekenen een ernstige achteruitgang voor de eerbiediging van die rechten in dat land. Dat geldt eveneens voor de stelselmatige en niet-aflatende pesterijen waarvan de leden van de Nationale Liga

nationale pour la démocratie et d'autres militants de l'opposition. Dernièrement, les généraux au pouvoir à Rangoun ont décidé de réunir une Assemblée constituante alors que Mme San Suu Kyi, prix Nobel de la paix, reste assignée à résidence. L'UE et la Belgique vont-ils réclamer sa libération et l'amorce de réformes politiques réelles dans ce pays comme condition à son adhésion.

Pouvez-vous m'indiquer quelle sera la position que la Belgique défendra sur ce dossier lors du prochain sommet de l'ASEM en octobre sachant que les membres de l'Asean ont déclaré que l'UE n'était pas habilitée à s'opposer à l'adhésion d'un membre asiatique à l'ASEM. Et quelles ont été les avancées en la matière lors du forum de Djakarta du vendredi 2 juillet 2004 ?

Réponse: 1. À l'occasion de leur réunion informelle (Gymnich) du 3 septembre 2004, les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne sont arrivés à un accord pour inclure le Myanmar/Birmanie dans l'ASEM. Le sommet ASEM V d'octobre 2004 à Hanoi pourra donc avoir lieu.

2. La Birmanie devra y être représentée à un niveau inférieur à celui de chef d'État ou chef de gouvernement. La délégation de la Birmanie sera probablement conduite par le ministre des Affaires étrangères.

L'ordre du jour du Sommet devra reprendre la question des droits de l'homme dans ce pays.

3. Au regard de sa position commune de fin avril 2004 renouvelant les mesures restrictives à l'encontre de la Birmanie, le Conseil européen prendra des mesures additionnelles si au 9 octobre 2004 la Birmanie ne remplit pas les conditions fixées au Gymnich de Tullamore. Ces mesures seront examinées lors du Conseil Affaires générales et Relations extérieures du 12 septembre 2004. Il pourrait s'agir notamment d'une expansion des restrictions en matière de visas, de l'augmentation de l'assistance de l'Union européenne à la société civile birmane et au NLG, d'une politique de vote commune au sein des institutions financières internationales limitant le financement offert aux entreprises publiques et éventuellement de l'imposition de sanctions sur l'exploitation illégale des ressources forestières.

Question n° 3-1296 de Mme de Bethune du 27 août 2004 (N.):

Traités internationaux. — Ratification. — Retard.

Ces dernières années, les membres de la commission Relations extérieures et Défense du Sénat ont régulièrement dénoncé les retards enregistrés dans la procédure de ratification des traités internationaux. Les ministres respectifs des Affaires étrangères ont toujours répondu qu'ils feraient le nécessaire pour résorber cet arriéré. Selon les explications données en commission, les retards seraient essentiellement imputables à la procédure administrative. Par ailleurs, le ministre compétent a également déclaré à plusieurs reprises qu'il mettrait la liste des traités restant à ratifier à la disposition des membres. Il ne l'a toutefois pas encore fait à ce jour.

On a pu lire récemment dans la presse que notre pays devait encore ratifier 258 traités, dont certains ont plus de 20 ans. Plusieurs de ces traités ont d'ailleurs été cités dans la presse.

1. J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une liste complète des traités à ratifier, avec, pour chacun, la date de signature par notre pays.

2. J'aimerais qu'il me dise quelles sont les raisons du retard.

3. On peut lire dans la presse que certains traités « anciens » finiront simplement dans la poubelle. Quels sont les traités visés par cette affirmation et sur la base de quels critères le ministre les rayera-t-il de la liste ?

voor de democratie alsook van andere oppositiegroeperingen stelsmatig en onafgebroken het slachtoffer zijn. Onlangs nog hebben de generaals die in Rangoun aan de macht zijn, beslist een grondwetgevende vergadering bijeen te roepen terwijl Mevrouw San Suu Kyi, Nobelprijs voor de vrede, nog steeds huisarrest heeft. Zullen de Europese Unie en België haar vrijlating eisen en als voorwaarde voor de toetreding van dat land stellen dat er volwaardige politieke hervormingen worden aangevat ?

Welk standpunt zal ons land in dit dossier innemen op de eerstvolgende top van ASEM in oktober? Duidelijk is immers dat de leden van Asean verklaard hebben dat de Europese Unie zich niet kan verzetten tegen de toetreding van een Aziatisch lid tot ASEM. Welke vooruitgang werd op dat stuk geboekt tijdens het forum te Jakarta op vrijdag 2 juli 2004 ?

Antwoord: 1. Ter gelegenheid van hun informele bijeenkomst (Gymnich) op 3 september 2004, hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie een overeenkomst bereikt om Myanmar/Birma toe te laten tot ASEM. De vijfde ASEM-Top in oktober 2004 voorzien te Hanoi, zal dus kunnen plaatsvinden.

2. Birma zal er moeten vertegenwoordigd zijn op een niveau lager dan dat van staatshoofd of regeringsleider.

De agenda van de Top zal een punt moeten bevatten over de kwestie van de mensenrechten in dat land.

3. Wat betreft haar gemeenschappelijk standpunt van eind april 2004 waarbij de beperkende maatregelen tegenover Birma hernieuwde, zal de Europese Raad bijkomende maatregelen nemen indien Birma voor 9 oktober 2004 niet de voorwaarden vervult die zijn vastgelegd op de Gymnich van Tullamore. Die maatregelen zullen besproken worden op de RAZEB van 12 september 2004. Het zou kunnen gaan onder andere over een uitbreiding van de beperkingen bij afgifte van visa, over een verhoging van de steun van de Europese Unie aan de civiele maatschappij in Birma en aan de NLG, over een politiek van gemeenschappelijk stemgedrag binnen internationale financiële instellingen om de financiering van overheidsbedrijven te beperken, en eventueel over het opleggen van sancties bij de illegale ontginning van bosrijdommen.

Vraag nr. 3-1296 van mevrouw de Bethune d. 27 augustus 2004 (N.):

Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.

De afgelopen jaren hebben de leden van de senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging regelmatig de achterstand in de ratificatieprocedure van internationale verdragen aangekaart. De respectieve ministers van Buitenlandse Zaken hebben steeds geantwoord dat zij de nodige inspanningen zouden doen om deze achterstand weg te werken. Een achterstand die volgens verklaringen in de commissie grotendeels te wijten zouden zijn aan de administratieve afhandeling. De bevoegde minister heeft overigens ook herhaaldelijk verklaard dat hij de lijst met de nog te ratificeren verdragen aan de leden ter beschikking zou stellen. Dit is evenwel tot op heden nog niet gebeurd.

Recentelijk verscheen in de pers dat ons land nog 258 verdragen moet ratificeren waarvan een aantal ouder zijn dan 20 jaar. Een aantal van deze verdragen werden overigens in de krant geciteerd.

1. Graag had ik een volledig overzicht gekregen met de te ratificeren verdragen alsook met de datum van ondertekening door ons land.

2. Welke redenen liggen volgens u aan de oorsprong van deze achterstand ?

3. In de pers wordt melding gemaakt dat een aantal « oude » verdragen gewoon in de vuilnisbak zullen verdwijnen. Welke verdragen komen hiervoor in aanmerking en op basis van welke criteria zal u deze van de lijst schrappen ?

Réponse: 1. La liste des traités n'ayant pas encore été soumis pour assentiment au Parlement est jointe en annexe à cette réponse (1).

2. Les raisons suivantes sont à la base du retard en matière d'assentiment.

— L'assentiment parlementaire obligatoire depuis la réforme constitutionnelle de 1993, en vertu de l'article 167 de la Constitution et le fait que chaque année, un nombre considérable de traités sont signés, ont causé un certain retard en matière d'assentiment parlementaire les années précédentes.

— Procéder à la signature d'un traité est un choix politique. Il est toutefois bien possible qu'un autre gouvernement/ministre aie d'autres priorités que la préparation d'un dossier d'assentiment parlementaire concernant ce traité.

— La phase préparatoire (phase avant la soumission de l'avant-projet de loi au Conseil des ministres) de la procédure d'assentiment parlementaire prend en général beaucoup de temps pour les raisons suivantes:

- plusieurs instances doivent intervenir (Affaires étrangères, département techniquement compétents);
- un nombre d'avis doivent être demandés (avis des inspecteurs des Finances, ministre du Budget);
- un nombre de documents doivent être dûment préparés, parmi lesquels l'exposé des motifs relatif au projet de loi;
- les traités doivent être traduits en néerlandais et/ou en français (il s'agit parfois de textes volumineux et techniques des traités conclus entre autres dans le cadre de l'ONU et de ses organisations spécialisées, qui ne sont pas disponibles en néerlandais).

— Quelquefois, il y a lieu d'adapter la législation ou la réglementation existante ou d'élaborer une nouvelle législation ou réglementation, en vue de la ratification et de l'application du traité par la Belgique. Ceci peut de temps à autre prendre beaucoup de temps.

3. Contrairement à ce qui a été signalé dans la presse, les traités ne seront pas jetés dans la poubelle tels quels.

Cependant, les traités pour lesquels la procédure d'assentiment parlementaire n'a pas encore commencé seront examinés à la loupe. À cet effet, des concertations auront lieu entre Affaires étrangères et les autres départements fédéraux, techniquement compétents et les régions et les communautés (pour ce qui concerne les traités qui sont mixtes dans le contexte constitutionnel belge actuel).

Ainsi, on examinera si:

— un traité bilatéral n'est pas dépassé à la suite par exemple, de l'adhésion de nouveaux États membres à l'Union européenne;

— un traité n'est pas dépassé à la suite de la conclusion d'un autre traité bi- ou multilatéral avec le même objet;

— un traité n'est pas en contradiction avec la législation européenne qui rend l'assentiment parlementaire impossible.

Il va de soi qu'on contactera également les organisations internationales concernées (pour les traités multilatéraux conclus dans le cadre d'une organisation internationale) et l'(les) autre(s) partie(s) contractante(s) (pour les traités bilatéraux et les traités multilatéraux intergouvernementaux).

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Antwoord: 1. De lijst met verdragen die nog niet ter instemming aan het Parlement voorgelegd werden is als bijlage bij dit antwoord gevoegd (1).

2. Volgende redenen liggen aan de basis van de achterstand inzake instemming.

— De verplichte parlementaire instemming sinds de grondwetherziening van 1993 krachtens artikel 167 van de Grondwet en het feit dat er jaarlijks toch een vrij groot aantal nieuwe verdragen getekend worden hebben ertoe geleid dat de afgelopen jaren een achterstand ontstaan is inzake parlementaire instemming.

— Het overgaan tot de ondertekening van een verdrag is een politieke keuze. Het is echter best mogelijk dat een andere regering/minister andere prioriteiten heeft dan het voorbereiden van een parlementair instemmingsdossier met betrekking tot dat verdrag.

— De voorbereidende fase (fase vóór de voorlegging van het voorontwerp van wet aan de Ministerraad) van de parlementaire instemmingsprocedure neemt doorgaans heel veel tijd in beslag om volgende redenen:

- verschillende instanties moeten een inbreng doen (Buitenlandse Zaken, technisch bevoegde departementen);
- een aantal adviezen moeten ingewonnen worden (adviezen van inspecteurs van Financiën, minister van Begroting);
- een aantal documenten moeten naar behoren voorbereid worden, waaronder de memorie van toelichting bij het wetsontwerp;
- verdragen moeten vertaald worden naar het Nederlands en/of Frans (het gaat hier vaak om lijvige technische teksten van verdragen die onder meer gesloten werden in het kader van de UNO en zijn gespecialiseerde instellingen die niet in het Nederlands beschikbaar zijn).

— Soms moet er na de ondertekening van een verdrag met het oog op ratificatie en toepassing door België bestaande wetgeving of reglementering aangepast worden of nieuwe wetgeving of reglementering uitgewerkt worden. Dit kan soms heel veel tijd in beslag nemen.

3. In tegenstelling tot hetgeen in de pers gemeld werd, zullen verdragen niet zomaar in de vergeethoek belanden.

Immers, verdragen waarvoor er nog geen parlementaire instemmingsprocedure opgestart werd, zullen onder de loep genomen worden. Hiervoor zal er overleg gepleegd worden tussen Buitenlandse Zaken en de andere technisch bevoegde federale departementen en de gewesten en gemeenschappen (wat de verdragen betreft die in de actuele Belgische constitutionele context gemengd zijn).

Zo zal er nagegaan worden of:

— een bilateraal verdrag niet achterhaald is ten gevolge van bijvoorbeeld de toetreding van de 10 nieuwe lidstaten tot de Europese Unie;

— een verdrag niet achterhaald is ten gevolge van het sluiten van een ander bi- of multilateraal verdrag met eenzelfde voorwerp;

— een verdrag niet in strijd is met EU-wetgeving waardoor een parlementaire instemming onmogelijk wordt.

Uiteraard zal er ook contact opgenomen worden met de betrokken internationale organisaties (voor multilaterale verdragen) en met de andere verdragssluitende partij(en) (voor bilaterale en multilaterale intergouvernementele verdragen).

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Ministre de la Défense

Question n° 3-1264 de M. Van Overmeire du 28 juillet 2004 (N.):

Avions militaires. — Vols royaux.

À la suite d'une question écrite (n° 3-829) de M. Frank Vanhecke sur l'utilisation d'avions de l'armée belge par les membres de la famille royale, vous avez affirmé ne pouvoir répondre à la question de savoir si les membres de la famille royale utilisent aussi ces avions pour des voyages privés parce que la Composante aérienne ne tiendrait aucun registre ni de l'objet des déplacements ni des noms des membres concernés de la Maison royale qui y prennent part. Vous avez déclaré: «La Composante aérienne ne tient un registre ni de la nature des déplacements, ni des personnes de la Maison du Roi qui participent à ces déplacements.»

Cette réponse a mis en émoi les milieux militaires. Je cite l'article intitulé «Le Parlement se laisse mener en bateau», publié le 10 juillet 2004, en page 16 du quotidien «*Gazet van Antwerpen*»:

«Il est ridicule de prétendre que la Force aérienne ne tient aucun registre des destinations de vol ou des passagers. Selon des sources militaires haut placées, ces informations sont consignées, y compris dans le cas des voyages royaux. Les sources en question ont réagi avec indignation à une réponse donnée au Parlement, plus tôt dans la semaine, par le ministre de la Défense André Flahaut (PS).

C'est insensé et il est incroyable que le Parlement se laisse ainsi mener en bateau, entend-on dire aujourd'hui. Toutes ces données sont non seulement notées de manière minutieuse, mais la Force aérienne est même réglementairement tenue de les conserver pendant un certain temps, nous a-t-il été déclaré de diverses sources militaires. Tout d'abord, les destinations sont mentionnées dans le logbook technique. L'on peut en outre retrouver ces données dans le livre d'autorisation de vol.

Cependant, la principale source est le dossier de mission. Celui-ci contient toutes les données de quelque mission que ce soit, même celles relatives aux vols d'entraînement ou aux voyages royaux. Y figurent les noms des membres d'équipage, ceux des passagers, le chargement embarqué, les documents de douane et, évidemment, la destination. On y trouve même la correspondance préalable. Mais il y a plus important encore: toutes ces données doivent obligatoirement être conservées pendant cinq ans.» (Traduction)

1. À quelles obligations légales et/ou réglementaires est soumise la consignation des données relatives aux vols militaires. En quoi consistent exactement ces obligations?

2. Ces données sont-elles enregistrées aussi pour les vols qui concernent la Cour et son entourage?

3. Dans la réponse à la question n° 3-829, il n'est question que d'heures de vol «au profit de la Maison militaire du Roi». Des heures de vol ont-elles été accomplies aussi pour des membres de la Cour ou de son entourage qui ne relèvent pas de ce libellé («Maison militaire du Roi»)?

4. Dans la mesure où il apparaît clairement que ces informations sont disponibles, pouvez-vous, pour chaque vol effectué par des membres de la Cour en 2002 et 2003, me communiquer les renseignements suivants:

- a) Dates du vol (aller et retour);
- b) Destination du vol;
- c) Noms des passagers;
- d) Nature du vol;
- e) Coût?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. Il n'y a pas d'obligations légales à tenir les données des vols militaires (*State aircraft*). Cependant au sein de la Défense, en matière d'obligations réglementaires pour de tels vols avec les

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-1264 van de heer Van Overmeire d.d. 28 juli 2004 (N.):

Legervliegtuigen. — Koninklijke vluchten.

Naar aanleiding van een schriftelijke vraag (nr. 3-829) van Frank Vanhecke over het gebruik van vliegtuigen van het Belgisch leger door leden van de koninklijke familie, beweerde u geen antwoord te kunnen geven op de vraag of de koninklijke leden deze vliegtuigen ook voor privé-reizen gebruiken omdat de luchtcomponent noch het doel van de verplaatsing, noch de namen van de betrokken leden van het Koninklijk Huis welke aan deze verplaatsingen deelnemen, bijhouden. U stelde: «De luchtcomponent houdt noch het doel van de verplaatsingen, noch de namen van de betrokken leden van het Koninklijk Huis welke aan deze verplaatsingen deelnemen bij.»

Dit antwoord heeft tot enige commotie geleid in legerkringen. Ik citeer uit de *Gazet van Antwerpen* van 10 juli 2004, blz. 16 (titel: «het Parlement laat zich afschepen»):

«Het is larie dat de luchtmacht geen lijsten zou bijhouden van de vliegbestemmingen of van de passagiers. Zelfs van de koninklijke reizen worden die gegevens bijgehouden, aldus hooggeplaatste legerbronnen. Die reageerden verontwaardigd op een antwoord dat minister van Defensie André Flahaut (PS) eerder deze week gaf aan het Parlement.

«Onzin, ongelooflijk dat het Parlement zich zo laat afschepen», klinkt het nu. »Al die gegevens worden niet alleen minutieus bijgehouden; de Luchtmacht heeft zelfs de reglementaire verplichting die gegevens een tijdlang te bewaren», verklaren ons verschillende legerbronnen. «Om te beginnen worden de bestemmingen bijgehouden in het technisch logboek. Die gegevens kun je evenzeer vinden in het vluchttoelatingsboek.

De belangrijkste bron is echter het mission folder. Dat bevat alle gegevens van om het even welke zending, zelfs deze van trainingsvluchten of van koninklijke reizen. Daarin kun je lezen wie de bemanningsleden waren, wie de passagiers waren, welke ladingen er aan boord waren, de douanedocumenten en uiteraard de bestemming. Ja zelfs alle voorafgaande correspondentie. Belangrijker nog is dat al die gegevens verplicht vijf jaar lang moeten worden bijgehouden.»

1. Welke wettelijke en/of reglementaire verplichtingen bestaan er omtrent het bijhouden van gegevens van legervluchten? Wat houden deze verplichtingen juist in?

2. Worden deze gegevens ook bijgehouden voor vluchten die betrekking hebben op die van het Hof en zijn entourage?

3. In het antwoord op vraag nr. 3-829 is er enkel sprake van vlieguren «ten voordele van het Militair Huis van de Koning». Werden er ook vliegreizen gepresteerd voor leden van het Hof of de entourage die buiten deze omschrijving («Militair Huis van de Koning») vallen?

4. Kan u, gelet op het blijkbaar duidelijk voorhanden zijn van deze gegevens, voor elke vlucht die door leden van het Hof in 2002 en 2003 werden verricht volgende gegevens meedelen:

- a) Data van de vlucht (heen en terug);
- b) Bestemming van de vlucht;
- c) Namen van de passagiers;
- d) Doel van de vlucht;
- e) Kostprijs?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

1. Er bestaan geen wettelijke verplichtingen omtrent het bijhouden van gegevens van militaire vluchten (*State aircraft*). Evenwel wordt binnen Defensie inzake reglementaire verplichtin-

avons de transport du 15W Tpt Aé, la réglementation civile européenne JAR (*Joint Aviation Regulations*) est imposée et appliquée.

La même réglementation couvre les détails demandés, et est publiée dans le 15W *Operations Manual* (Part A — *General/Basic Par 2 Operational Control & Supervision* du 30 novembre 2000).

2. Cette réglementation est d'application pour tous les vols exécutés avec les avions de transport du 15W Tpt Aé; également ceux au profit de la Cour et de son entourage.

3. Quels que soient la raison et le but de la mission ainsi que la personnalité des passagers, la Défense reçoit de la Maison militaire du Roi, sans distinction aucune, toutes les demandes de transport au profit des membres de la famille royale.

4. En ce qui concerne le détail des vols des années précédentes, je suis d'avis qu'étant donné l'ampleur des informations, il s'agit de données statistiques qui, en vertu de l'article 69, 2C, du règlement du Sénat, ne doivent pas être fournies. Si l'honorable membre reste d'avis qu'il désire obtenir ces données, elles lui seront fournies à titre personnel tenant compte du droit de la vie privée des personnes concernées.

Les coûts des missions concernées sont repris ci-dessous :

Pour l'année 2002 :

Airbus A310:	23 170 euros;
Falcon DA900:	186 925 euros;
Embraer E135/145:	152 308 euros;
Falcon DA20:	37 156 euros.

Pour l'année 2003 :

Airbus A310:	39 804 euros;
Falcon DA900:	147 206 euros;
Embraer E135/145:	131 987 euros;
Falcon DA20:	54 726 euros.

Question n° 3-1292 de M. Van Overmeire du 18 août 2004 (N.) :

OTAN. — Installation radar en Tchéquie.

Il me revient que l'OTAN veut construire une installation radar militaire sur les hauteurs de Pratzten, en République tchèque. C'est à cet endroit qu'a eu lieu, en 1805, la fameuse bataille des Trois Empereurs, la bataille d'Austerlitz. La construction d'une installation radar moderne sur ce site est dès lors inopportune. Il est invraisemblable que l'on ne puisse pas trouver d'autre solution.

1. À quel niveau la décision en question a-t-elle été prise ?

2. La Belgique est-elle associée à la construction de cette installation radar ? Quelle a été l'attitude du gouvernement belge dans ce dossier ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après réponse à la question reprise ci-dessus.

1. Les radars existants en République tchèque, Hongrie et en Pologne sont obsolètes, ne répondent pas aux normes de l'OTAN et ne peuvent plus être entretenus. Un projet de l'OTAN, nommé *Capability Package 5A0044*, définit les installations minimales qui permettront de remédier aux insuffisances de la couverture radar. Ce projet de l'OTAN prévoit la construction de 2 radars en République tchèque, dont un à Sikolnice, sur les Hauteurs de Pratzten où des radars russes ont déjà été placés auparavant.

Si l'OTAN est bien à l'origine de la proposition de par une étude de la couverture radar la plus appropriée, la décision finale appartient toujours à l'autorité nationale. Un exemple semblable a eu lieu au Portugal lors d'un projet de construction d'un site radar de l'OTAN lorsque les autorités du pays ont refusé un site car celui-ci se trouvait sur une réserve ornithologique.

La *Capability Package 5A0044* a été accepté par les autorités tchèques après approbation par le plus haut organe de l'OTAN, le Conseil de l'Atlantique Nord (NAC) en 1999. S'il est vrai que la Belgique a été « impliquée » dans le processus de décision, c'est

gen voor dergelijke vluchten met transporttoestellen van 15W LuTpt, de Europese civiele regelgeving JAR (*Joint Aviation Regulations*) opgelegd en toegepast.

Diezelfde regelgeving omvat de gevraagde details, en is vervat in de 15W *Operations Manual* (Part A — *General/Basic Par 2 Operational Control & Supervision* van 30 november 2000).

2. Voormelde regelgeving is van toepassing op alle vluchten uitgevoerd met transporttoestellen van 15W LuTpt; ook op deze ten voordele van het Hof en zijn entourage.

3. Ongeacht de reden en het doel van de vlucht, en ongeacht de passagiers, krijgt Defensie alle aanvragen voor luchttransport ten voordele van leden van de koninklijke familie zonder enig verder onderscheid vanwege het Militair Huis van de Koning.

4. Inzake de detailgegevens van de vluchten van de voorbije jaren ben ik van oordeel dat, mede door de omvang van de informatie, het hier gaat om statistische gegevens, die overeenkomstig het artikel 69, 2C, van het reglement van de Senaat niet moeten geleverd worden. Indien het geachte lid van oordeel blijft dat hij deze gegevens wenst te ontvangen, dan zullen ze hem ten persoonlijke titel worden overgemaakt rekening houdend met het recht op de privacy van betrokken personen.

De kostprijs van de betrokken opdrachten is hierna hernomen :

Voor het jaar 2002 :

Airbus A310:	23 170 euro;
Falcon DA900:	186 925 euro;
Embraer E135/145:	152 308 euro;
Falcon DA20:	37 156 euro.

Voor het jaar 2003 :

Airbus A310:	39 804 euro;
Falcon DA900:	147 206 euro;
Embraer E135/145:	131 987 euro;
Falcon DA20:	54 726 euro.

Vraag nr. 3-1292 van de heer Van Overmeire d.d. 18 augustus 2004 (N.) :

NAVO. — Radarinstallatie in Tsjechië.

Naar verluidt wil de NAVO een militaire radarinstallatie bouwen op de Hoogte van Pratzten in de Tsjechische Republiek. Op deze plaats vond in 1805 de beroemde Driekeizersslag of slag bij Austerlitz plaats. De bouw van een moderne radarinstallatie op deze site is dan ook ongepast. Het lijkt onwaarschijnlijk dat er geen alternatief kan gevonden worden.

1. Op welk niveau werd deze beslissing genomen ?

2. Is België betrokken bij de bouw van deze radarinstallatie ? Wat was de houding van de Belgische regering in dit dossier ?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op bovenvermelde vraag te willen vinden.

1. De bestaande radars in de Tsjechische Republiek, Hongarije en Polen zijn verouderd, beantwoorden niet aan de NAVO-vereisten en zijn niet meer onderhoudbaar. Een NAVO-project, *Capability Package 5A0044* genaamd, definieert de minimale verwezenlijkingen om aan de tekortkoming inzake radardekking te verhelpen. Dit NAVO-project voorziet de bouw van 2 radars in Tsjechië waarvan één te Sikolnice, op de Hoogte van Pratzten en waar reeds eerder Russische radars gebouwd werden.

Indien de NAVO aan de oorsprong van het voorstel ligt bij middel van een studie die de beste inplanting van de radars aanwijst, behoort de eindbeslissing steeds toe aan de nationale autoriteit. Er bestaat een gelijkaardig voorbeeld waarbij Portugal de plaats van inplanting van een NAVO-radarinstallatie weigerde omdat deze in een ornithologisch reservaat lag.

Het *Capability Package 5A0044* werd door de Tsjechische autoriteiten aanvaard nadat het door het hoogste NAVO-orgaan, met name de Noord-Atlantische Council (NAC), in 1999 werd goedgekeurd. Indien België « betrokken » was in het beslissings-

uniquement pour l'approbation du *Capability Package 5A0044* qui fait l'objet, comme tous les projets OTAN, d'une procédure d'accord de tous les pays avant d'être publié.

2. La responsabilité d'exécuter un projet de l'OTAN incombe à la nation où le projet doit être réalisé.

La Belgique n'est pas impliquée dans l'installation du radar.

Puisque la décision finale de la localisation du radar est une affaire tchèque, l'implication du gouvernement belge, comme celui des autres partenaires de l'OTAN, reste donc limitée à l'approbation du *Capability Package 5A0044*.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-941 de Mme Van de Castele du 14 mai 2004 (N.) :

Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Médicaments de la catégorie B. — Inscription dans la catégorie A.

Une note du « *Verbond der verzorgingsinstellingen* » (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend que les assurés ordinaires paient entre 557 euros et 667 euros par mois (en fonction de la période d'hospitalisation).

Ils doivent en outre souvent payer une lourde facture pour leurs médicaments.

De nombreux médicaments vitaux pour les patients psychiatriques relèvent en effet de la catégorie B. Serait-il possible d'en inscrire une série dans la catégorie A, éventuellement sous certaines conditions ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

Tout d'abord, je tiens à insister sur le fait que la quote-part personnelle des coûts pour l'hospitalisation et le séjour dans un hôpital psychiatrique figure dans le numérateur du maximum à facturer pendant les 365 premiers jours de leur séjour en hôpital psychiatrique.

En ce qui concerne le volet des médicaments, les coûts qui entrent en ligne de compte pour un remboursement dans le cadre du maximum à facturer sont :

— La quote-part personnelle forfaitaire pour les médicaments délivrés pendant le séjour à l'hôpital;

— La quote-part personnelle des spécialités pharmaceutiques qui font partie des catégories de remboursement A, B et C (patients ambulatoires).

Pour les spécialités des catégories Cs et Cx, les coûts sont remboursés par l'assurance à raison de 40 % et 20 %. La quote-part personnelle de ces catégories de médicaments n'entre pas en ligne de compte pour le calcul du maximum à facturer, pas plus que celle des médicaments de la catégorie D.

Une distinction est également établie au niveau des « médicaments de confort » du groupe C en fonction de la priorité du remboursement, les spécialités appartenant à la catégorie C présentant encore une certaine plus-value par rapport aux spécialités Cs ou Cx. Les médicaments de la catégorie D sont considérés comme étant des moyens « d'existence non indispensables ».

proces, dan is het door het mede goedkeuren van *Capability Package 5A0044* dat, zoals elk NAVO-project, onderhevig is aan een procedure waarbij alle lidstaten deze beslissing aanvaarden alvorens te publiceren.

2. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van een NAVO-project ligt bij de natie waar het project dient gerealiseerd te worden.

België is niet betrokken bij de bouw van deze radarinstallatie.

Daar de uiteindelijke beslissing over de plaatsaanduiding van de radar een loutere Tsjechische aangelegenheid is, blijft de betrokkenheid van de Belgische regering, zoals deze van de andere NAVO-partners, beperkt tot het mede goedkeuren van bovengenoemde *Capability Package 5A0044*.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-941 van mevrouw Van de Castele d.d. 14 mei 2004 (N.) :

Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Geneesmiddelen in categorie B. — Opname in categorie A.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat gewoon verzekerden tussen 557 euro en 667 euro per maand betalen (afhankelijk van de opnameperiode).

Daarbuiten moeten ze vaak ook nog een dure factuur betalen voor hun geneesmiddelen.

Heel wat levensnoodzakelijke geneesmiddelen voor psychiatrische patiënten vallen immers onder categorie B. Kunnen een aantal daarvan, eventueel onder bepaalde voorwaarden, opgenomen worden in categorie A ?

Antwoord : In antwoord van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

In de eerste plaats wil ik er toch op wijzen dat het persoonlijk aandeel van de kosten voor opname en verblijf in een psychiatrisch ziekenhuis opgenomen worden in de teller van de maximum factuur gedurende de eerste 365 dagen van hun verblijf in het psychiatrisch ziekenhuis.

Wat het luik van de geneesmiddelen betreft, zijn de kosten die in aanmerking komen voor terugbetaling in het kader van de maximumfactuur :

— Het forfaitair persoonlijk aandeel voor geneesmiddelen tijdens het ziekenhuisverblijf;

— Het persoonlijk aandeel van de farmaceutische specialiteiten die behoren tot de terugbetalingscategorieën A, B en C (ambulante patiënten).

Voor de specialiteiten van categorie Cs en Cx wordt respectievelijk 40 % en 20 % van de kostprijs vergoed door de verzekering. Het persoonlijk aandeel van deze categorieën van geneesmiddelen telt niet mee voor de berekening van de maximumfactuur. Dit geldt evenmin voor de geneesmiddelen van categorie D.

Binnen de zogeheten « comfortgeneesmiddelen » van groep C wordt nog een onderscheid gemaakt in functie van prioriteit voor vergoeding waarbij specialiteiten behorende tot categorie C nog een zekere meerwaarde hebben ten opzichte van Cs of Cx specialiteiten. Geneesmiddelen van categorie D worden beschouwd als zijde « niet-levensnoodzakelijke » middelen.

L'attribution de spécialités pharmaceutiques aux catégories A ou B est effectuée par moi sur proposition de la Commission de remboursement des médicaments (CRM). Cette Commission me soumet une proposition motivée après analyse et examen d'une demande d'intervention introduite par une entreprise pharmaceutique.

Afin d'améliorer l'accessibilité pour certains médicaments vitaux, une même spécialité peut faire partie de plusieurs catégories. Tel est le cas par exemple de la mucoviscidose pour laquelle le remboursement dans la catégorie A figure dans le chapitre IV et le remboursement dans la catégorie B dans le chapitre I^{er}. En effet, il s'agit d'un groupe cible de patients présentant un syndrome bien spécifique et facile à délimiter.

C'est là une différence essentielle par rapport au groupe de patients présentant des troubles psychiatriques pour lesquels le groupe cible présente des caractéristiques très différentes au niveau du syndrome, de l'intensité et de la chronicité de l'affection.

Question n° 3-1004 de M. Vankrunkelsven du 29 juin 2004 (N.) :

Ordre des médecins. — Conseil provincial du Brabant. — Questionnaire sur les activités médicales. — Initiative superflue.

Un certain nombre de médecins de la province du Brabant flamand m'informent d'une circulaire émise par le conseil provincial du Brabant de l'Ordre des médecins.

Dans cette circulaire, ledit conseil somme les médecins de compléter un document intitulé « Questionnaire sur les activités médicales ». Par ce moyen, l'Ordre désire être mis au courant des activités médicales des médecins. Et il menace d'ouvrir une enquête à l'encontre de ceux d'entre eux qui refuseraient de remplir le questionnaire.

Cette demande de l'Ordre pourrait être justifiée s'il n'y avait pas d'autres moyens de connaître les activités médicales. Or, la loi du 29 janvier 2003 portant création de la banque de données fédérale des professionnels des soins de santé a pris l'initiative de créer un cadastre médical.

Dans ce contexte, on peut considérer que l'action de l'Ordre du Brabant est en réalité superflue et qu'il n'est dès lors pas vraiment nécessaire non plus de prendre des mesures disciplinaires en la matière.

Nous aimerions savoir si l'honorable ministre fera usage de son droit d'injonction pour faire triompher la logique et faire en sorte que le cadastre médical soit établi de manière identique pour l'ensemble des médecins de ce pays.

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

À la suite de la question posée par l'honorable membre, le formulaire d'enquête a été demandé au Conseil provincial du Brabant d'expression néerlandaise. Il ressort de l'examen de cette liste que les informations demandées portent sur les différentes activités du médecin, le(s) lieu(x) où ces activités sont effectuées et le nombre d'heures consacrées à chacune de ces activités. Il est prévu que la banque de données des professionnels des soins de santé contienne l'information selon laquelle un médecin exerce sa profession à titre principal ou à titre accessoire, en tant que salarié ou indépendant. La loi ne prévoit cependant pas l'introduction dans la banque de données d'informations plus précises sur les activités professionnelles. De plus, selon cette même loi (arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, article 35^{quaterdecies}, § 4, 7^o), les adresses professionnelles doivent être procurées à la banque de données par l'Ordre professionnel. Cette enquête ne fait donc pas double emploi avec la banque de données fédérales des professionnels des soins de santé.

De toewijzing van farmaceutische specialiteiten aan categorie A of B gebeurt door mij op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG). Deze commissie geeft mij een gemotiveerd voorstel na analyse en bespreking van een aanvraag voor tegemoetkoming ingediend door een farmaceutisch bedrijf.

Teneinde de toegankelijkheid voor bepaalde levensnoodzakelijke geneesmiddelen te verbeteren, kan een zelfde specialiteit ondergebracht worden in verschillende categorieën zoals bijvoorbeeld toegepast wordt bij mucoviscidose waarbij terugbetaling in categorie A opgenomen is in hoofdstuk IV en terugbetaling in categorie B in hoofdstuk I. Het betreft immers een doelgroep van patiënten met een zeer specifiek ziektebeeld dat duidelijk af te lijnen is.

Dit is een essentieel verschil ten opzichte van de groep van patiënten met een psychiatrische problematiek waarbij de doelgroep zelf zeer verschillende kenmerken vertoont qua ziektebeeld, qua intensiteit en qua chroniciteit van de aandoening.

Vraag nr. 3-1004 van de heer Vankrunkelsven d.d. 29 juni 2004 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Provinciale Raad van Brabant. — « Vragenlijst medische activiteiten ». — Overbodig initiatief.

Een aantal artsen uit de provincie Vlaams-Brabant hebben mij op de hoogte gebracht van een rondschrijven van de Orde der geneesheren van de Provinciale Raad van Brabant.

In dit schrijven manen ze de artsen aan een vragenlijst in te vullen: « Vragenlijst medische activiteiten ». Met deze vragenlijst wenst de Orde inzicht te krijgen in de medische activiteiten van de artsen. De Orde dreigt ermee een onderzoek in te stellen naar de artsen die deze vragenlijst niet wensen in te vullen.

Deze vraag van de Orde zou gerechtvaardigd kunnen zijn als er geen andere middelen bestonden om een inzicht te krijgen in de medische activiteiten. Evenwel, volgens de wet van 29 januari 2003 houdende oprichting van de federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen, wordt er een wettelijk initiatief genomen om een medisch kadaster op te stellen.

In dit kader kan men er van uit gaan dat de actie van de Orde van Brabant eigenlijk overbodig is en het bijgevolg ook niet echt nodig is om daar rond tuchtmaatregelen te nemen.

Daarom zou ik willen vernemen of de geachte minister zijn injunctierecht als minister zal gebruiken om de logica te laten zegevieren en het medische kadaster voor alle artsen in dit land op eenzelfde manier te laten opstellen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Aansluitend op de vraag van het geachte lid werd de vragenlijst opgevraagd bij de Provinciale Raad van Brabant. Uit onderzoek van deze lijst blijkt dat men informatie vraagt over de verschillende activiteiten van de arts, de plaats(en) waar deze activiteiten worden uitgeoefend en het aantal uren dat aan elk van deze activiteiten wordt gewijd. Er wordt in voorzien dat de federale databank van de beoefenaars van de gezondheidsberoepen informatie bevat over het feit of een geneesheer zijn beroep in hoofd- of in bijberoep uitoefent, en als loontrekkend of als zelfstandige. De wet voorziet niet in de invoering in de databank van preciezere informatie over de beroepsactiviteiten. Bovendien moeten volgens dezelfde wet (koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 35^{quaterdecies}, § 4, 7^o), de beroepsadressen door de Beroepsorde aan de federale databank worden bezorgd. Deze vragenlijst vormt dan ook geen overbodige overlapping met de federale databank van de beoefenaars van de gezondheidsberoepen.

Question n° 3-1099 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1093 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 1455).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir la réponse suivante à l'honorable membre.

Objectifs stratégiques: le soutien à la remise en service de soins de santé de manière durable dans la région de l'Europe du Sud-Est et le soutien à des initiatives concernant « violence et santé ». Ces objectifs sont exécutés en collaboration multilatérale avec l'Organisation mondiale de la santé et d'autres pays donateurs

Une somme de 350 000 euros est inscrite au budget 2004 à cet effet.

Aucun moyen n'est inscrit au budget horizontal en ce qui concerne la coopération au développement.

Question n° 3-1195 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Vaccinations pour motifs de voyage.

À la veille des grandes vacances, la plupart des gens se préparent à leurs congés annuels. Bon nombre de Belges optent pour une destination étrangère, lointaine ou non.

Il est toutefois très important d'être attentif à la santé en voyage et aux vaccinations nécessaires (et parfois obligatoires).

Il existe des vaccins contre, par exemple, la fièvre jaune, l'hépatite A, la fièvre typhoïde, l'encéphalite à tiques, etc.

1. Combien de personnes se sont-elles fait vacciner au cours des 5 dernières années pour des motifs de voyage ?
2. Combien de ces personnes étaient-elles âgées de moins de 25 ans ?
3. Quels sont les vaccins qui ont été administrés le plus fréquemment au cours des 5 dernières années ?
4. Estimez-vous souhaitable de prendre des mesures supplémentaires pour attirer l'attention des vacanciers partant pour des destinations étrangères (lointaines) sur les dangers liés à la non-vaccination ?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir la réponse suivante à l'honorable membre.

S'il est certain que les voyages internationaux se développent et que l'information préalable sur les mesures de prévention sanitaire est de plus en plus importante, il me faut cependant informer l'honorable membre que la seule vaccination encore exigée par certains pays est la vaccination contre la fièvre jaune.

1. En ce qui concerne la vaccination fièvre jaune, l'autorité fédérale ne dispose pas de statistiques exhaustives des vaccins administrés. Ces statistiques, qui sont demandées dans le cadre du suivi des activités des centres de médecine des voyages, n'apporteraient d'ailleurs que des informations peu utiles dans la mesure où le vaccin contre la fièvre jaune est valable pour une durée de dix ans et donc qu'il sert pour plusieurs voyages et que les autres vaccins peuvent être prescrits par tout médecin sans qu'un suivi régulier puisse être organisé.

À titre d'information, vous trouverez ci-joint les totaux réalisés par mes services pour les dernières années, basés sur les données fournies par les services ouverts au public.

2. Il n'existe pas de statistiques par âge des personnes vaccinées dans le cadre de la médecine des voyages. Le seuil de 25 ans ne correspond par ailleurs pas à la classification habituelle des

Vraag nr. 3-1099 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1093 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1455).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Strategische doelstellingen: het ondersteunen van de heropbouw van de gezondheidszorg op een duurzame wijze in de regio van Zuid-Oost-Europa en het ondersteunen van de initiatieven rond « geweld en gezondheid ». Deze doelstellingen worden uitgevoerd binnen een multilaterale samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie en andere donorlanden.

Hiervoor is in de begroting 2004 350 000 euro ingeschreven.

Er zijn geen middelen ingeschreven in de horizontale begrotingslijn voor ontwikkelingssamenwerking.

Vraag nr. 3-1195 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Reisvaccinaties.

Met de grote vakantie voor de deur beginnen de meeste mensen met de voorbereidingen van hun jaarlijkse vakantie. Heel wat Belgen kiezen voor een (al dan niet verre) buitenlandse bestemming.

Het is echter heel belangrijk aandacht te besteden aan de gezondheid op reis en aan de nodige (en soms verplichte) vaccinaties.

Zo zijn er de vaccins tegen bijvoorbeeld gele koorts, hepatitis A, buiktyfus, tekenencefalitis, ...

1. Hoeveel personen werden de voorbije 5 jaar gevaccineerd omwille van reisdoeleinden ?
2. Hoeveel van deze personen waren jonger dan 25 jaar ?
3. Welke vaccins werden de voorbije 5 jaar het meest toegediend ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk bijkomende maatregelen te nemen om de vakantiegangers naar (verre) buitenlandse bestemmingen te wijzen op de gevaren verbonden aan het niet-gevaccineerd zijn ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Hoewel het aantal internationale reizen ontegensprekelijk toeneemt en voorafgaande informatie over preventieve gezondheidsmaatregelen steeds belangrijker wordt, moet ik het geachte lid er echter op wijzen dat enkel de inenting tegen gele koorts nog door sommige landen geëist wordt.

1. Wat de inenting tegen gele koorts betreft, beschikt de federale overheid niet over exhaustieve statistieken met betrekking tot de toegediende vaccins. Deze statistieken, die opgevraagd worden in het kader van de opvolging van de activiteiten van de centra voor reisgeneeskunde, zouden trouwens maar weinig nuttige informatie opleveren vermits de inenting tegen gele koorts 10 jaar geldig is en dus voor verschillende reizen kan dienen, en de andere vaccins door iedere arts voorgeschreven mogen worden zonder dat in een regelmatige opvolging kan worden voorzien.

Ter informatie vindt u als bijlage de totaal aantallen die mijn diensten hebben berekend voor de laatste jaren, op basis van de gegevens verschaft door de diensten die openstaan voor het publiek.

2. Er bestaan geen statistieken per leeftijd van de personen die gevaccineerd werden in het kader van de reisgeneeskunde. De grens van 25 jaar komt trouwens niet overeen met de classificatie

recommandations vaccinales. Celles-ci sont en général regroupées sur la base de l'application du calendrier vaccinal des enfants (jusque 18 ans) ou du calendrier applicable aux adultes.

3. Si l'on prend en considération uniquement les vaccinations relatives à des risques liés aux voyages, il est clair que la vaccination contre la fièvre jaune est le vaccin le plus administré. Les autres vaccins (encéphalites à tiques, ...) spécifiques ne sont disponibles que dans certains centres et la population cible est beaucoup plus limitée.

4. La nouvelle convention actuellement mise en place vise à ne plus limiter la reconnaissance des centres de vaccination uniquement au seul vaccin contre la fièvre jaune. Bien que les autres vaccinations relèvent des compétences communautaires, l'autorité fédérale n'accordera plus la reconnaissance qu'aux centres rattachés à des structures hospitalières qui garantissent des conseils complets aux voyageurs et permettent la prise en charge des patients en cas de problème de santé au retour. Les chiffres communiqués en annexe montrent d'ailleurs le rôle des centres de médecine des voyages dans le cadre du maintien d'une protection vaccinale générale de la population puisque les rappels de vaccination y sont également régulièrement effectués (comme par exemple pour la diphtérie et le tétanos). Je prévois également dans l'avenir de développer une information plus complète du public relative aux mesures de précautions à prendre dans le cadre des voyages internationaux. Des initiatives en ce sens ont déjà été prises dans le cadre du SARS et de la grippe aviaire.

Statistiques de vaccination 2000-2004

die gewoonlijk gehanteerd wordt in de aanbevelingen rond vaccins. Deze aanbevelingen zijn over het algemeen gegroepeerd op basis van de toepassing van de vaccinatiekalender voor kinderen (tot 18 jaar) of de kalender voor volwassenen.

3. Indien men enkel de inenting in het kader van reisrisico's in aanmerking neemt, worden het vaakst vaccins tegen gele koorts toegediend. De andere specifieke vaccins (tekenencefalitis, ...) zijn enkel in bepaalde centra beschikbaar en de doelgroep is hier bovendien veel beperkter.

4. De nieuwe overeenkomst die momenteel van kracht is, heeft tot doel de erkenning van de vaccinatiecentra niet meer te beperken tot de inenting tegen gele koorts. Hoewel de andere inenting tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren, zal de federale overheid enkel de centra erkennen die verbonden zijn aan ziekenhuisstructuren die volledige adviezen aan reizigers garanderen en patiënten in geval van gezondheidsproblemen bij hun terugkeer kunnen behandelen. Uit de cijfers die als bijlage bij dit antwoord zijn gevoegd blijkt trouwens welke rol de centra voor reisgeneeskunde spelen in het behoud van de bevolking vermits de herhalingsinenting er geregeld worden toegediend (zoals bijvoorbeeld voor difterie en tetanus). Ik ben tevens van plan om het publiek in de toekomst meer complete informatie te verschaffen over de voorzorgsmaatregelen die men in het kader van internationale reizen dient te nemen. In het kader van SARS en volgelpest werden reeds initiatieven in die richting genomen.

Vaccinatiestatistieken 2000-2004

Année. — Jaar	2000	2001	2002	2003	2004
Vaccins					
Fièvre jaune. — <i>Gele koorts</i>	7 686	13 521	9 445	15 187	4 091
Typhus. — <i>Tyfus</i>		158		160	
Hépatite A. — <i>Hepatitis A</i>		1 596	234	1 507	
Hépatite A Junior. — <i>Hepatitis A Junior</i>		135	31	265	
Hépatite B. — <i>Hepatitis B</i>		263	19	272	
Hépatite B Junior. — <i>Hepatitis B Junior</i>		2		12	
Hépatite A + B. — <i>Hepatitis A + B</i>		843	194	1 391	
Hépatite A + B Junior. — <i>Hepatitis A + B Junior</i>		50	3	71	
Tétanos. — <i>Tetanus</i>					
Tétanos + Diphtérie (TD). — <i>Tetanus + Difterie (TD)</i>		1 952	287	1 783	
Tétanos + Diphtérie (Td). — <i>Tetanus + Difterie (Td)</i>					
DTCP					
Poliomyélite. — <i>Poliomyelitis</i>		2 751	511	2 602	
Méningite C. — <i>Meningitis C</i>		730	64	1 143	
Tuberculose					
Rougeole - rubéole - oreillons. — <i>Mazelen - rodehond - bof</i>		13		26	
Rage. — <i>Rabiës</i>		7		32	
Autres. — <i>Andere</i>					
Tuberculine		11			
Immunoglobuline					

Question n° 3-1197 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Restaurants routiers. — Contrôles.

L'Automobile-Club d'Allemagne (ADAC) a contrôlé la qualité des restaurants routiers européens. Quelques 62 sites de restauration et de repos ont ainsi été examinés dans 10 pays, dont la Belgique.

Un quart des établissements ont été « recalés », un peu plus de la moitié ont obtenu la note « suffisant » et seuls 10 restaurants routiers ont bénéficié d'une bonne appréciation.

Vraag nr. 3-1197 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Wegrestaurants. — Controle.

De Duitse automobielclub ADAC controleerde de kwaliteit van de wegrestaurants langs Europese wegen. In tien landen, waaronder België, werden 62 eet- en rustplaatsen onderzocht.

Een kwart van de restaurants is gebuisd, iets meer dan de helft kreeg een voldoende. Slechts 10 wegrestaurants kregen een goede beoordeling.

En Belgique, les restaurants routiers de Grand-Bigard et de Bierges ont été contrôlés. Ils ont obtenu tout juste l'appréciation «suffisant». Les deux établissements ont reçu une bonne cote pour les prix et pour la qualité de la nourriture. En revanche, l'accessibilité des lieux aux handicapés et l'hygiène laissaient à désirer.

1. Des contrôles de santé publique ont-ils été effectués dans les restaurants routiers belges au cours des cinq dernières années ?
2. Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats ?
3. S'il n'y en n'a pas eu, n'estimez-vous pas indiqué de procéder dans un proche avenir à des contrôles dans les restaurants routiers belges ?

Réponse: L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) ne dispose pas d'un enregistrement distinguant les restoroutes des autres restaurants. Par conséquent l'aperçu en annexe ne peut être qu'approximatif. Sur cette base il y a environ 55 restoroutes en Belgique disposant d'une autorisation.

1. Au cours de ces 5 dernières années les services d'inspections ont en effet effectué des contrôles dans le domaine de la santé publique dans les restoroutes en Belgique.
2. Le tableau ci-dessous donne un aperçu des contrôles effectués et de leurs résultats, depuis 1999 jusqu'aujourd'hui.

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total — Totaal	%
Restoroutes contrôlés. — <i>Gecontroleerde wegrestartaurants</i>	10	15	13	10	19	10	77	
Entièrement conformes. — <i>Volledig conform</i>	4	4	3	1	5	4	21	27
Non conforme pour l'hygiène. — <i>Niet conform voor hygiëne</i>	3	10	8	8	12	5	46	60
Non conforme pour l'autorisation. — <i>Niet conform voor vergunning</i>	0	0	0	0	0	1	1	1
Non conforme pour les températures de conservation. — <i>Niet conform voor bewaartemperaturen</i>	3	3	4	9	5	3	27	35
Non conforme pour l'étiquetage. — <i>Niet conform voor etikettering</i>	0	0	2	0	2	0	4	5
Non conforme pour la législation sur le tabac. — <i>Niet conform voor rook-wetgeving</i>	3	1	0	0	0	1	5	6
Non conforme pour la présence et l'utilisation d'un guide de Bonnes Pratiques d'Hygiène. — <i>Niet conform voor aanwezigheid en gebruik van de Goede Hygiëne Praktijken gids</i>	0	2	0	2	2	0	6	8
Non conforme pour les procédures de sécurité. — <i>Niet conform voor veiligheidsprocedures</i>	0	2	2	5	9	2	20	26

Au total 77 contrôles ont été effectués. Dans 27% des cas, le résultat du contrôle était entièrement conforme. Les principales infractions qui ont été constatées sont des infractions aux règles d'hygiène, à la température de conservation des denrées alimentaires et aux procédures de sécurité.

3. À côté du renforcement des contrôles j'attache la plus grande importance à la communication et à l'information. Sur le site web de l'Agence alimentaire (www.afsca.be) se trouve entre autres une communication intitulée «Mesures minimales d'hygiène pour certaines manipulations dans le secteur Horeca» avec des recommandations pratiques pour les établissements du secteur Horeca. À partir de la fin du mois d'août, à la suite de la récente campagne d'information sur les chaînes nationales «été pourri ? non merci», suivra une campagne sur les chaînes régionales qui ciblera spécifiquement les entreprises du secteur Horeca.

In België werden de wegrestartaurants in Groot-Bijgaarden en Bierges gecontroleerd. Beiden kregen net een voldoende. Op het vlak van de prijs en voedselkwaliteit scoorden de beide restaurants in het onderzoek goed. De toegankelijkheid voor gehandicapten en de hygiëne lieten echter te wensen over.

1. Werden de voorbije vijf jaar controles uitgevoerd op het vlak van volksgezondheid in de Belgische wegrestartaurants ?
2. Zo ja, wat waren de resultaten van deze controles ?
3. Indien er geen controles gebeurden, acht de geachte minister het aangewezen in de nabije toekomst controles uit te voeren in de Belgische wegrestartaurants ?

Antwoord: Het Federaal Agentschap voor de veiligheid voor de voedselketen (FAVV) beschikt niet over een afzonderlijke registratie van wegrestartaurants en andere restaurants. Het bijgevoegde overzicht is bijgevolg slechts indicatief. Op deze basis zijn er in België ongeveer 55 wegrestartaurants die over een vergunning beschikken.

1. De voorbije 5 jaar hebben de inspectiediensten inderdaad controles uitgevoerd op het vlak van de volksgezondheid in de Belgische wegrestartaurants.
2. De tabel hieronder geeft een overzicht van de uitgevoerde controles en de resultaten sinds 1999 tot nu.

In totaal zijn er 77 controles uitgevoerd. In 27% van de gevallen was het resultaat van de controle volledig conform. De belangrijkste inbreuken die vastgesteld werden zijn inbreuken op de hygiëne-eisen, de bewaartemperatuur van de voedingsmiddelen en op de veiligheidsprocedures.

3. Naast versterking van de controles hecht ik het grootste belang aan communicatie en informatie. Op de website van het Voedselagentschap (www.favv.be) bevindt zich onder meer een mededeling getiteld «Minimale hygiënemaatregelen voor bepaalde handelingen in ondernemingen van de Horeca sector» met praktische aanbevelingen voor de Horecabedrijven. Vanaf het einde van deze maand augustus zal in vervolg op de recente informatiecampaigned op de nationale zenders «bederf je zomer niet» op de regionale TV-zenders een campagne volgen die specifiek gericht is op de bedrijven in de Horecasector.

Santé publique

Question n° 3-1217 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Exportation de viande avariée vers des pays africains.

Quelques pays européens, dont la Belgique, exporteraient massivement de la viande avariée vers l'Afrique. La Commission européenne aurait aussi ouvert une enquête au début juillet 2004 au sujet de l'exportation par quelques États membres de l'UE de viande impropre à la consommation humaine. Des pays comme le Cameroun, la Côte-d'Ivoire, le Sénégal, etc., achèteraient cette viande de mauvaise qualité à des prix de dumping, provoquant la faillite des éleveurs locaux de bétail.

Quelques ONG ont déposé plainte. Elles ont prélevé des échantillons qui se sont avérés contenir des bactéries et des parasites dépassant plusieurs fois les normes européennes.

1. Combien de tonnes de viande avariée a-t-on exportées au cours des cinq dernières années depuis la Belgique ?
2. De quelle variété de viande s'agit-il ?
3. Quelles sont les normes européennes de qualité de la viande et de sécurité alimentaire qui ont été transgressées ?
4. Des personnes ont-elles été condamnées au cours des cinq dernières années pour des exportations de ce genre ? De combien de personnes s'agit-il ?
5. Quelles mesures prendrez-vous pour rendre impossible à l'avenir les exportations de ce genre ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Mes services ne sont pas au courant d'une plainte, ni officielle ni officieuse, concernant l'exportation de viandes avariées à destination de pays tiers. Ni des organisations non gouvernementales (ONG), ni les Affaires étrangères, ni la Commission européenne n'ont jamais demandé de renseignements à mes services à ce sujet ni ne leur ont signalé la moindre suspicion éventuelle.

En ce qui concerne les normes européennes, les produits destinés à l'exportation doivent satisfaire aux mêmes conditions que ceux destinés au marché intérieur. L'exportation à destination de pays tiers s'effectue selon la procédure ci-après :

En fonction des exigences d'un pays tiers de destination, le certificat sanitaire est délivré par le vétérinaire officiel de contrôle de l'agence. Un certificat est une garantie écrite attestant que les marchandises satisfont à certains critères.

L'exploitant d'une entreprise est responsable du respect des prescriptions de la législation pertinente relative à la filière de production de l'entreprise (aptitude à la consommation humaine des produits, l'origine des viandes et produits dérivés, la provenance des viandes et produits dérivés, ...). Les instructions sont claires : le vétérinaire certificateur de l'Agence alimentaire certifie uniquement ce qu'il peut personnellement savoir ou vérifier. Il refuse la signature du certificat lorsqu'il s'avère que toutes les garanties ne sont pas remplies ou s'il soupçonne par exemple que le lot n'est pas propre à la consommation humaine ou que le contenu du certificat n'est pas en conformité avec le lot.

Ce qu'il advient ensuite des marchandises après leur certification et leur départ de l'entreprise ne relève plus de la responsabilité ni de la compétence du médecin vétérinaire certificateur.

C'est l'exploitant de l'entreprise qui est responsable de la mise sur le marché d'un produit, et il est de la responsabilité de l'entreprise de transport de veiller à ce que les marchandises atteignent leur destination dans des conditions de transport adéquates.

Le vétérinaire certificateur certifié par conséquent d'autorité compétente à autorité compétente. C'est également la tâche des services vétérinaires de surveillance compétents du pays tiers de

Volksgesondheid

Vraag nr. 3-1217 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Export van bedorven vlees naar Afrikaanse landen.

Enkele Europese landen, waaronder België, zouden massaal afgekeurd vlees naar Afrika exporteren. Ook de Europese Commissie zou begin juli 2004 een onderzoek geopend hebben naar de export door enkele EU-lidstaten van vlees dat niet geschikt is voor menselijke consumptie. Landen als Kameroen, Ivoorkust, Senegal, ... zouden het minderwaardige vlees tegen dumpingprijzen krijgen, zodat de plaatselijke veeboeren bankroet gaan.

Enkele NGO's dienden klacht in. Ze hebben stalen genomen die bacteriën en parasieten bevatten die meermaals de Europese normen overschrijden.

1. Hoeveel ton bedorven vlees werd de voorbije vijf jaar geëxporteerd vanuit België ?
2. Over welk soort vlees gaat het ?
3. Welke Europese normen inzake voedselkwaliteit en voedselveiligheid werden overschreden ?
4. Werden de voorbije vijf jaar personen veroordeeld voor dergelijke exporten ? Over hoeveel personen gaat het ?
5. Welke maatregelen zullen worden genomen om dergelijke exporten in de toekomst niet meer mogelijk te maken ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Mijn diensten zijn niet op de hoogte van een officiële noch van een officieuze klacht betreffende export van bedorven vlees naar derde landen. Noch niet-gouvernementele organisaties (NGO), noch Buitenlandse Zaken noch de Europese Commissie hebben hieromtrent ooit inlichtingen aan mijn diensten gevraagd of enige mogelijke verdenkingesignaleerd.

Wat de Europese normen betreft moeten de voor export bestemde producten aan dezelfde voorwaarden voldoen als deze bestemd voor de interne markt. Export naar derde landen gebeurt volgens onderstaande procedure :

Volgens de vereisten van een derde land van bestemming wordt het gezondheidscertificaat afgeleverd door de officiële toezichthoudende dierenarts van het agentschap. Een certificaat is een schriftelijke garantie dat de goederen voldoen aan bepaalde criteria.

De uitbater van het bedrijf is verantwoordelijk voor het naleven van de voorschriften van de relevante wetgeving inzake de productieketen van het bedrijf (de geschiktheid voor menselijke voeding van de producten, de oorsprong van vlees of afgeleide producten, de herkomst van vlees of afgeleide producten, ...). De instructies zijn zonder meer duidelijk : de certificerende dierenarts van het Voedselagentschap certificeert alleen wat hij persoonlijk kan weten of kan verifiëren. Hij weigert de ondertekening van het certificaat wanneer blijkt dat niet alle garanties vervuld zijn of indien hij bijvoorbeeld vermoedt dat de partij niet geschikt is voor menselijke voeding of de inhoud van het certificaat niet overeenstemt met de partij.

Wat er gebeurt met de goederen na certificering en nadat ze vertrokken zijn in het bedrijf, valt niet meer onder de verantwoordelijkheid noch de bevoegdheid van de certificerende dierenarts.

Het is de uitbater van het bedrijf die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van een product en het is de verantwoordelijkheid van het transportbedrijf om er voor te zorgen dat de goederen onder geschikte vervoersvoorwaarden hun bestemming bereiken.

De certificerende dierenarts certificeert bijgevolg van bevoegde overheid tot bevoegde overheid. Het is tevens de taak van de bevoegde toezichthoudende veterinaire diensten van het derde

destination de procéder aux contrôles nécessaires à l'importation de ces marchandises. Ils assurent ainsi le destinataire de ce que les marchandises satisfont aux conditions sanitaires.

Au sein de l'Agence alimentaire, l'Unité nationale d'enquête (UNE) a été spécifiquement chargée de rechercher les fraudes dans la chaîne alimentaire. Ce service n'a été informé de telles pratiques ni par la Commission européenne, ni par quelque instance que ce soit.

Le niveau des contrôles effectués par les vétérinaires officiels de l'Agence alimentaire est tel que de telles exportations ne pourraient normalement avoir lieu. Si toutefois, l'Agence alimentaire disposait d'informations concrètes en ce sens, elle veillerait à lancer sans délai une enquête.

Question n° 3-1236 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Maladie infectieuse. — Toxoplasmose.

Le laboratoire de l'hôpital Saint-Pierre à Ottignies a diagnostiqué la toxoplasmose chez seize femmes au cours des quatre premiers mois de 2004. En 2003, on n'avait enregistré que quatorze cas pour toute l'année. En 2002, il y en avait eu quinze.

La toxoplasmose est généralement inoffensive, mais chez la femme enceinte, elle peut provoquer de graves malversations du fœtus.

1. Combien de femmes enceintes ont-elles été infectées par la toxoplasmose au cours des cinq dernières années ?
2. Quelles conclusions tirez-vous des chiffres communiqués par le laboratoire de l'hôpital Saint-Pierre à Ottignies ?
3. Quelles mesures prendrez-vous en vue faire baisser à l'avenir le nombre de contaminations ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Aucune donnée exhaustive n'est disponible en ce qui concerne le nombre de femmes enceintes contaminées par la toxoplasmose durant leur grossesse. Par ailleurs le diagnostic d'une contamination actuelle à la toxoplasmose est complexe et exige un certain degré d'expertise. Il existe toutefois diverses études, réalisées pour l'essentiel par des chercheurs de l'AZ-VUB qui se penchent depuis un peu plus de 25 ans sur cette problématique. Il en ressort que pour les années 1979 à 1982, parmi la population des femmes enceintes dites « séronégatives » (c'est-à-dire ne présentant aucun signe sérologique d'une contamination à la toxoplasmose dans le passé), 14 femmes enceintes sur 1 000 ont contracté l'infection durant leur grossesse. Pour la période 1991-2001, cette proportion était descendue à moins d'1 sur 1 000, grâce aux mesures de prévention prises dans le cadre de l'étude. Signalons que l'étude de l'AZ-VUB ne porte que sur les femmes enceintes séronégatives. En Belgique, environ la moitié des femmes enceintes est « séropositive »: la première contamination par la toxoplasmose a eu lieu avant la grossesse, et une nouvelle contamination sera sans conséquences pour le fœtus. Néanmoins, toutes les femmes enceintes séronégatives contaminées ne transmettront pas l'affection à leur bébé. Une récente étude européenne, à laquelle les chercheurs de l'AZ-VUB ont collaboré, montre que plus ou moins 32% des nouveau-nés de femmes contaminées pour la première fois durant la grossesse, naissent avec la toxoplasmose congénitale. Beaucoup dépend toutefois du stade de la grossesse au moment de la contamination ainsi que la rapidité avec laquelle le traitement est mis en route. En Europe, le nombre de toxoplasmoses congénitales au sein de la population des nouveau-nés varie de 1 à 10/10 000 naissances. En 1984, ce chiffre s'élevait à Bruxelles à 20/10 000 naissances.

2. Il est difficile d'interpréter du point de vue de la santé publique les chiffres en provenance des laboratoires. En effet, les données démographiques auxquelles ont trait les résultats de laboratoire n'ont pas été définies. Durant l'évolution de la contamination, il est fréquent d'analyser plus d'un échantillon sanguin par patient. Le laboratoire de la Clinique Saint-Pierre d'Ottignies n'est qu'un des quatre centres de référence pour la toxoplasmose. Les chiffres avancés concernent 22 des 206 labora-

land van bestemming om de nodige controles bij invoer van deze goederen te verrichten. Deze verzekeren de bestemming dat de goederen voldoen aan de sanitaire voorwaarden.

Binnen het Voedselagentschap werd de Nationale Opsporingsseenheid (NOE) specifiek belast met de opsporing van fraude in de voedselketen. Deze dienst werd noch door de Europese Commissie noch door welke instantie ook, op de hoogte gebracht van dergelijke praktijken.

Het niveau van de door de officiële dierenartsen van het Voedselagentschap gevoerde controles is dermate hoog dat dergelijke exporten normaal niet zouden kunnen plaats hebben. Indien het Voedselagentschap evenwel over concrete aanwijzingen zou beschikken, zou onverwijld een onderzoek worden ingesteld.

Vraag nr. 3-1236 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Infectieziekte. — Toxoplasmose.

Het labo van het Sint-Pietersziekenhuis in Ottignies heeft tijdens de eerste vier maanden van 2004 bij zestien vrouwen toxoplasmose vastgesteld. In 2003 werden gedurende het hele jaar maar veertien gevallen genoteerd. In 2002 waren dat er vijftien.

Toxoplasmose, of kattenziekte, is meestal ongevaarlijk, maar als zwangere vrouwen besmet raken, kan dat leiden tot zware afwijkingen bij de baby.

1. Hoeveel zwangere vrouwen werden de voorbije vijf jaar besmet met de infectieziekte toxoplasmose ?
2. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de cijfers van het labo van het Sint-Pietersziekenhuis in Ottignies ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het aantal besmettingen in de toekomst te laten afnemen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Er zijn geen uitvoerige gegevens beschikbaar over het aantal zwangere vrouwen dat door toxoplasmose tijdens de zwangerschap besmet wordt. De diagnose van een actuele besmetting met toxoplasmose is overigens complex en vereist een zekere expertise. Wel zijn er verscheidene studies beschikbaar, hoofdzakelijk door onderzoekers van het AZ-VUB die deze problematiek sinds ruim 25 jaar tot onderwerp hebben. Hieruit blijkt dat in de periode 1979-1982 bij zwangere vrouwen die geen serologische tekens van een vroegere besmetting met toxoplasmose hebben « seronegatief » 14 op 1 000 de infectie opdoet tijdens de zwangerschap. In de periode 1991-2001 was deze verhouding tot minder dan 1 op 1 000 gezakt, dankzij de preventieve maatregelen die in het kader van het onderzoek werden uitgevoerd. Er moet op gewezen worden dat het onderzoek van het AZ-VUB uitsluitend op « seronegatiev » zwangere vrouwen betrekking heeft. In België is ongeveer de helft van de zwangere vrouwen « seropositief »: de eerste besmetting met toxoplasmose is voor de zwangerschap gebeurd en een eventuele nieuwe besmetting zal geen gevolgen hebben voor de zwangerschap. Toch zullen niet alle besmette seronegatieve vrouwen de besmetting aan hun pasgeborene overdragen. Volgens een recente studie op Europees niveau, waaraan de onderzoekers van het AZ-VUB hebben meegewerkt, wordt ongeveer 32% van de pasgeborenen van vrouwen die tijdens de zwangerschap voor de eerste keer besmet werden, geboren met congenitale toxoplasmose. Individueel hangt echter veel af van het stadium van de zwangerschap op het ogenblik van de besmetting en van de snelheid waarmee de behandeling gestart wordt. Binnen Europa varieert het aantal pasgeborenen met congenitale toxoplasmose van 1 op 10 000 tot 10 op 10 000 geboortes. In 1984 was dat cijfer in Brussel 20 op 10 000 geboortes.

2. De cijfers van de laboratoria zijn moeilijk interpreteerbaar naar volksgezondheid toe. De bevolkingscijfers waarop de laboratoriumresultaten betrekking hebben, zijn inderdaad niet bepaald. Van één patiënt wordt er vaak meer dan één bloedstaal onderzocht tijdens het verloop van de besmetting. Het laboratorium van de Clinique Saint-Pierre te Ottignies is slechts één van de vier referentielaboratoria wat toxoplasmose betreft. De aangehaalde cijfers hebben betrekking op 22 van de 206 goedgekeurde

toires agréés en Belgique. Dans deux autres centres de référence contactés (Institut Pasteur et AZ-VUB), aucune hausse n'a été observée. Par ailleurs, toutes les données disponibles, que ce soit pour la Belgique ou sur un plan européen plus large, témoignent d'une diminution constante du degré de contamination au cours de ces vingt dernières années.

3. L'autorité fédérale n'est pas compétente en matière de toxoplasmose. Je peux néanmoins vous annoncer que d'après les études réalisées par les chercheurs de l'AZ-VUB sur le sujet, les conseils répétés dans le cadre des consultations prénatales sur le danger de contamination et les mesures de lutte y afférentes s'avèrent des plus efficaces : le risque de contamination diminue de 60% à 90%. L'ISP publiera prochainement une brochure d'informations à partir de ces constatations. Ce folder sera également disponible sur le site Internet de l'ISP (www.iph.fgov.be). L'examen sérologique de la femme enceinte permet de se faire une meilleure idée du groupe à risque. Les femmes enceintes séronégatives devenues séropositives durant la période de grossesse doivent être traitées. Il convient de rechercher la présence éventuelle de toxoplasmose chez leur nouveau-né, lequel devra le cas échéant lui aussi faire l'objet d'un traitement.

Question n° 3-1239 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Dentistes. — Quota.

Au terme de cette année académique, 46 étudiants ont obtenu le diplôme de dentiste en première session. Depuis l'instauration de l'épreuve d'admission aux études de médecin et de dentiste, en 1997, le plafond est fixé à 84 dentistes diplômés.

Dans un rapport sur les soins dentaires en Belgique, un professeur de la KU Leuven s'inquiète du fossé qui s'annonce entre les générations. Le professeur fait remarquer que la formation des dentistes a connu un «boom» dans les années septante, ce qui nous vaut de disposer actuellement d'un grand nombre de praticiens, mais que ceux-ci partiront à la retraite d'ici dix à quinze ans. Étant donné que le nombre de nouveaux diplômés est si peu élevé aujourd'hui, il est à craindre que la pénurie ne puisse être comblée à l'avenir.

1. Quel a été annuellement, en Flandre, le nombre de dentistes diplômés depuis l'instauration de l'épreuve d'admission en 1997? J'aimerais obtenir cette information par année et par province.

2. Quelles conclusions tirez-vous du rapport susvisé du professeur de Louvain?

3. Estimeriez-vous souhaitable de rendre les études de dentisterie plus attrayantes en organisant, par exemple, une campagne médiatique?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Nous décelons dans la question de l'honorable membre une inquiétude légitime concernant l'avenir de l'art dentaire en Belgique en général et une éventuelle pénurie de professionnels — en l'occurrence, de dentistes — en particulier. Il convient d'analyser la problématique du nombre de praticiens dentaires sous plusieurs angles. Le rapport du professeur de la KUL, auquel l'honorable membre fait référence, ne se limite heureusement pas à «l'art dentaire», et encore moins au nombre de dentistes; il couvre en effet, plusieurs aspects d'un domaine plus large que sont les soins bucco-dentaires. Comme l'honorable membre le sait, le rapport comprend deux parties: une première partie scientifique reprenant les questions d'épidémiologie, groupes à risque, approche et organisation des soins bucco-dentaires, et une seconde relative aux recommandations politiques. Les deux parties sont bien structurées et rédigées dans un langage clair. Nous ne nous hasarderons pas ici à discuter de la partie scientifique, matière propre aux scientifiques. Non pas que cela nous effraie, mais le moment ni le lieu ne s'y prêtent. Concernant les recommandations de politique en revanche, un échange de vues s'impose. Il s'agit d'une importante évaluation du rapport des professeurs Van Steenberghe et Perl, qui présente les différentes composantes du problème,

Belgische laboratoria. In twee van de andere referentielaboratoria die werden gecontacteerd (Pasteurinstituut en AZ-VUB) werd er geen stijging waargenomen. Overigens wijzen alle beschikbare gegevens zowel op Belgisch niveau als op een breder Europees plan, een gestage daling van de besmettingsgraad over de afgelopen 20 jaar.

3. Toxoplasmose is geen aangelegenheid waarover de federale overheid bevoegd is. Toch kan ik meedelen dat de studies die de onderzoekers van het AZ-VUB over dit onderwerp uitvoeren, hebben aangetoond dat herhaalde raadgevingen tijdens de prenatale raadplegingen betreffende het risico en betreffende maatregelen om de kans op besmetting te beperken, zeer effectief blijken te zijn: de kans op besmetting daalt met 60% tot 90%. Op basis van deze bevindingen zal het WIV in de nabije toekomst een informatiefolder publiceren, die ook beschikbaar zal zijn op de website van het WIV (www.iph.fgov.be). Het serologisch onderzoek van zwangere vrouwen om de risicogroep beter te omschrijven, is zeer nuttig. Seronegatieve zwangere vrouwen die seropositief worden tijdens de zwangerschap, moeten behandeld worden. Hun pasgeborene dient te worden onderzocht op toxoplasmose en zo nodig ook behandeld.

Vraag nr. 3-1239 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Tandartsen. — Quotum.

Dit academiejaar studeerden 46 studenten in de eerste zitting als tandarts. Sedert de invoering van de toelatingsproef arts en tandarts in 1997 is de bovengrens vastgesteld op 84 afgestudeerde tandartsen.

In het rapport over de «mondzorg in België» maakt een hoogleer van de KU Leuven zich zorgen over de kloof tussen de generaties die op ons afkomt. De Leuvense hoogleraar merkt op dat de opleiding tandheelkunde in de jaren zeventig aan het «boomen» was, waardoor we nu met een grote groep tandartsen zitten die over tien tot vijftien jaar met pensioen gaan. Daar er zo weinig tandartsen afstuderen bestaat de vrees dat men deze lacune in de toekomst niet kan opvangen.

1. Hoeveel tandartsen studeerden sedert de invoering van de toelatingsproef in 1997 in Vlaanderen jaarlijks af? Graag had ik een uitsplitsing per jaartal en per provincie.

2. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het rapport van de Leuvense hoogleraar?

3. Acht de geachte minister het wenselijk de studies tandheelkunde aantrekkelijker te maken door bijvoorbeeld een mediacampagne op te starten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In de vraag van het geachte lid ontwaren we een terechte bezorgdheid voor de toekomst inzake tandheelkunde in België in het algemeen, en inzake een mogelijk tekort aan beroepskrachten, in concreto tandartsen, in het bijzonder. De problematiek van het aantal tandartsen dient vanuit verschillende gezichtspunten bekeken te worden. Het rapport van de Leuvense hoogleraar, waar het geachte lid naar verwijst, beperkt zich gelukkig niet tot «tandheelkunde», laat staan tot het aantal tandartsen, maar omvat een ruimer domein namelijk de «mondzorg» en dit in verschillende aspecten. Zoals het geachte lid weet bevat het rapport twee delen: een wetenschappelijk deel met epidemiologie, risicogroepen, de aanpak en de organisatie van de mondzorg en een deel met beleidsmatige aanbevelingen. Beide delen zijn zeer goed opgebouwd en helder geschreven. Over het wetenschappelijke deel kan er weinig discussie zijn, tenzij onder wetenschappers. Daaraan zullen wij ons hier niet wagen. Niet dat dat ons afschrikt. Het is hier niet de plaats voor. Over de beleidsaanbevelingen dient wel een gedachtewisseling te zijn. Laat dit al een belangrijke appreciatie zijn van het rapport van professoren Van Steenberghe en Perl: de verschillende elementen zijn op een rij gezet, de hiaten in de kennis zijn aangeduid en op basis hiervan zijn de aanbevelingen

indique les lacunes au niveau des connaissances et formule à partir de là les recommandations qui seront débattues. D'autres manquements ont été constatés sur le plan scientifique et seront repris dans ma réponse.

Passer en revue toutes les recommandations politiques, lesquelles par ailleurs ne concernent pas que le seul niveau fédéral, serait faire injure aux auteurs du rapport. Nous nous limiterons au thème abordé par notre honorable collègue dans sa question, à savoir la planification de la force de travail (*manpower*).

Le risque de pénurie parmi les professionnels dentaires est une notion relative et englobe plusieurs éléments. Je m'explique :

1. Cette notion incorpore l'équilibre actuel entre l'offre et la demande, qui a grandi d'un point de vue culturel et historique pour devenir ce qu'il est aujourd'hui. Ce qui explique sans doute pourquoi, comme souligné dans le rapport, certaines pratiques ne peuvent offrir une couverture optimale à tous. Comme les deux professeurs le font remarquer à juste titre, le peu de données épidémiologiques disponibles ne permet pas de calculer correctement les besoins futurs en matière notamment de dentistes. En outre, la pratique, pour des raisons entre autres historiques, ne suit pas toujours l'évidence scientifique, sans parler du financement par l'assurance maladie, pour lequel il nous semble évident que, sans vouloir nous substituer aux structures en place, les instances de gestion de l'assurance maladie peuvent jouer et joueront un rôle de stimulant.

2. Elle comprend une estimation de l'évolution future, basée sur les connaissances actuelles. Nos services disposent depuis déjà quelques années d'un modèle mathématique, il est vrai approvisionné par des données et connaissances disponibles limitées. Pour l'heure, la commission de planification continue de travailler sur la base d'un modèle de calcul de l'offre, et donc de données historiques relatives notamment aux dentistes disponibles. Concernant l'avenir, aucune projection n'a encore été réalisée, basée sur la demande du patient, par exemple, sur une base de données épidémiologiques ou, à défaut, de données de consommation. Ces modèles sont toutefois prévus dans la planification et doivent être alimentés à l'aide de matériel disponible. Le développement du modèle mathématique se poursuit en collaboration avec les universités.

3. Nos deux professeurs estiment qu'une pénurie dépend également d'autres travailleurs de la santé, éventuellement titulaires d'une qualification autre que celle de dentiste. Ces praticiens peuvent assurer certains aspects bucco-dentaires bien définis, en un lieu déterminé ou non, si nécessaire sous la supervision ou la direction d'un dentiste. Il est ainsi recommandé de s'atteler à la création de deux nouvelles professions : l'hygiéniste bucco-dentaire et l'assistant dentaire. Cette piste nous paraît intéressante et doit être envisagée en collaboration avec les communautés. En effet, l'enjeu porte tant sur la reconnaissance et l'accès à la profession que sur la formation des professionnels nécessaires, ce qui requiert du temps et appelle à la concertation.

4. Il faut tenir compte de la façon dont les soins de santé sont organisés. Nombre de dentistes continuent d'exercer dans le cadre d'une pratique individuelle. Un renforcement de la première ligne au sens large (c'est-à-dire non pas limitée à la médecine dentaire) constitue une solution. L'apport d'autres travailleurs de la santé dans le domaine de la pratique dentaire attirera assurément les regards sur le travail en équipe. Il convient de se concentrer en temps utile sur la question avec le groupe professionnel concerné.

5. Un autre facteur consiste en l'attrait pour la profession. Un seul chiffre (46 étudiants en première session pour la Flandre) ne suffit pas pour déterminer quelle politique adopter. Notre honorable collègue l'a parfaitement compris et demande dès lors une information chiffrée plus détaillée. Concernant le chiffre susmentionné, il importe de préciser que le nombre d'étudiants en dernière année était de 56. Ces derniers obtiennent la plupart du temps leur diplôme, de sorte que nous pouvons espérer en Flandre voir sortir en septembre 56 diplômés. Le tableau ci-dessous montre que, pour la Flandre du moins, l'afflux d'étudiants en première année est de nouveau en hausse, ce qui devra donner lieu à un nombre d'étudiants diplômés plus élevé au cours des prochain-

geformuleerd die als basis kunnen dienen van een debat. Maar er zijn ook hiaten vastgesteld in de wetenschappelijke kennis en dit zal deel uitmaken van mijn antwoord.

Het zou het rapport onrecht aandoen om alle beleidsaanbevelingen, die trouwens niet enkel de federale materie betreffen, hier de revue te laten passeren. Laten we ons beperken tot het onderwerp dat onze geachte collega in zijn vraag aansnijdt, met name dat van de « *manpower planning* ».

Het mogelijk tekort aan tandartsen is natuurlijk een relatief iets en omvat verschillende elementen. Ik verklaar me nader :

1. Het omvat het huidige evenwicht in vraag en aanbod, dat cultureel en historisch gegroeid is en dus nu is wat ze is. Daarom wellicht is de bestaande praktijk hier en daar suboptimaal, zoals de professoren stellen. Zoals de professoren terecht opmerken zijn er weinig epidemiologische gegevens ter beschikking om de te verwachten toekomstige vraag aan onder meer tandartsen goed in te schatten. Bovendien volgt de praktijk, omwille onder meer van de geschiedenis, niet altijd de wetenschappelijke evidentie, laat staan dat de financiering via de ZIV naadloos de wetenschappelijke evidentie volgt. Voor dit laatste gaan we niet in de plaats treden van de bestaande structuren, doch het lijkt de evidentie zelve dat de instanties die de ZIV beheren hiervoor stimulerend kunnen en zullen optreden.

2. Het omvat een inschatting van wat de toekomst zal brengen en dit op basis van de huidige kennis. Onze diensten beschikken reeds enkele jaren over een mathematisch model, dat weliswaar dient te werken met die beperkte beschikbare gegevens en kennis. Op dit ogenblik werkt de planningscommissie onder andere nog met een aanbodmodel, en dus op basis van historische gegevens wat betreft onder meer de beschikbare tandartsen. Er wordt nog geen toekomstprojectie uitgevoerd op basis van de vraag van de patiënt, bijvoorbeeld op basis van epidemiologische gegevens of, bij gebrek eraan, van consumptiegegevens. Zulke modellen zijn evenwel voorzien in de planning. Ze dienen gevoed te worden met beschikbaar materiaal. Van een verdere uitbouw van het mathematisch model wordt werk gemaakt en dit in samenwerking met universiteiten.

3. Een tekort hangt, zoals de professoren eveneens inschatten, eveneens af van andere gezondheidswerkers, eventueel met een andere kwalificatie dan een tandarts. Zij kunnen bepaalde welomschreven elementen van de mondzorg al of niet in welomschreven settings op zich nemen. Zij zouden dit, zo dit nodig wordt geacht, onder supervisie of sturing van een tandarts kunnen doen. Zo wordt onder meer aanbevolen werk te maken van het beroep van mondhygiënist en van tandartsassistent. Dit lijkt ons een interessante piste, die we samen met de gemeenschappen zullen moeten afleggen. Het gaat immers niet alleen over een erkenning van en de toegang tot een beroep, maar ook over de opleiding van de nodige beroepskrachten. Dit vraagt tijd en overleg.

4. De organisatie van de gezondheidszorg komt tussen. Veel tandartsen werken nog als solisten. Een versterking van de eerste lijn, niet alleen van de tandheelkunde maar ook ruimer zal een antwoord bieden. Zeker zodra er andere gezondheidswerkers in een tandartsenpraktijk ondersteuning zullen kunnen bieden, zal er aandacht gaan naar werken in teamverband binnen de tandartsenpraktijk. Het is goed op tijd hierover te reflecteren in overleg met de beroepsgroep.

5. De aantrekkingskracht van het beroep is eveneens een factor. De geachte collega heeft terecht begrepen dat één cijfer, 46 studenten in de eerste zitting in Vlaanderen, wat weinig is om een beleid op te bouwen, daarom zijn vraag naar meer. Wat betreft dat ene cijfer, nog even dit, er waren 56 laatstejaars. Laatstejaarsstudenten tandheelkunde studeren doorgaans af. We mogen dan ook verwachten dat na de tweede zitting er 56 gediplomeerden zullen afgeleverd worden door de Vlaamse universiteiten. De globale cijfers (zie tabel hieronder) laten zien dat zeker wat Vlaanderen betreft de instroom van studenten in het eerste jaar terug aantrekt. Dat zal resulteren in hogere aantallen gediplomeerden in de volgende jaren. Deze hogere aantallen blij-

nes années. Cette augmentation demeure toutefois sous les quotas fixés. En Communauté française, un afflux apparemment moindre est camouflé par un pourcentage supérieur d'étudiants étrangers, tendance qui s'amenuise ces dernières années. L'effet de ce surplus apparent côté francophone est aujourd'hui difficile à calculer compte tenu de l'émigration des étudiants étrangers une fois leur diplôme en poche.

En conclusion: rendre les études en art dentaire plus attrayantes par le biais d'une campagne d'information dans les médias n'est pas indiqué à l'heure actuelle. Cette mesure serait peu rentable pour l'objectif limité d'une dizaine d'étudiants supplémentaires en Communauté flamande. Le nombre d'inscriptions a de toute façon augmenté au cours des dernières années. Un effort supplémentaire plus ciblé en dernière année du secondaire pourrait peut-être s'avérer bénéfique. Nous laissons aux collègues compétents le soin d'en juger.

Il serait en revanche utile de prévoir une étude scientifique dans le cadre de la planification de la main-d'œuvre (*manpower planning*). Des simulations pourront être réalisées notamment en ce qui concerne l'impact de la mobilisation d'autres professionnels tels que l'hygiéniste bucco-dentaire et l'assistant dentaire. Des initiatives seront prises afin de s'assurer de la participation du monde scientifique, apport indispensable à la bonne marche des travaux.

Évolution du nombre d'étudiants en art dentaire dans les deux communautés

Année académique — Academiejaar	Communauté française — Franstalige Gemeenschap			Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap		
	1 ^{re} année — 1e jaar	Estimation diplômés (à partir du 3 avril 2004) — Gediplomeerden (vanaf 3 april 2004 geschat)	Quota — Quotum	1 ^{re} année — 1e jaar	Estimation diplômés (à partir du 3 avril 2004) — Gediplomeerden (vanaf 3 april 2004 geschat)	Quota — Quotum
1995-1996 . . .		111		232	101	
1996-1997 . . .	215	103		183	90	
1997-1998 . . .	150	96		119	104	
1998-1999 . . .	139	112		59	94	
1999-2000 . . .	161	127		42	93	
2000-2001 . . .	126	121		39	101	
2001-2002 . . .	127	80	56	70	87	84
2002-2003 . . .	117	68	56	71	65	84
2003-2004 . . .		62	56	84	56	84
2004-2005 . . .		60	56		44	84
2005-2006 . . .		66	56		54	84
2006-2007 . . .		59	56		62	84
2007-2008 . . .			56		73	84

Question n° 3-1256 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Varicelle chez les nourrissons.

Selon un virologue de la KU Leuven, il est à conseiller de vacciner les nourrissons contre la varicelle. On constate en effet actuellement, en France, une augmentation du nombre de nourrissons atteints de varicelle.

Le vaccin en question n'est toutefois pas compris dans les vaccins quintuples ou sextuples proposés actuellement, et il n'est donc pas remboursé.

1. Combien de nourrissons ont-ils contracté la varicelle au cours des dix dernières années ?
2. Estimez-vous indiqué d'ajouter le vaccin contre la varicelle à la liste des vaccins obligatoires ?
3. Estimez-vous indiqué d'informer la population sur les dangers que peut présenter la varicelle ?

ven weliswaar onder het Vlaamse quotum. De instroom aan studenten in Wallonië lijkt niet zo aan te trekken. Dat is echter gecamoufleerd door de buitenlandse studenten. Het procentueel aantal buitenlandse studenten is in de Franse Gemeenschap hoger dan in de Vlaamse, maar het daalt de laatste jaren. Het effect van het schijnbaar overquotum in Wallonië is op dit ogenblik wat moeilijk in te schatten aangezien ze zal worden beïnvloed door een migratie van buitenlandse studenten na afstuderen.

Om te concluderen: een mediacampagne om de studies tandheelkunde aantrekkelijker te maken is op dit ogenblik niet aangewezen. Het is weinig kostenefficiënt voor het beperkte doel van een tiental studenten extra in de Vlaamse Gemeenschap. Het aantal inschrijvingen steeg sowieso de laatste jaren. Een meer gerichte extra inspanning in het laatste jaar secundair onderwijs om dit gat te dichten kan misschien geen kwaad. Deze inschatting laten we over aan de bevoegde collega's.

Wat wel aangewezen is, is een wetenschappelijke studie in het kader van «*manpower planning*». Hierbij kunnen simulaties uitgevoerd worden onder meer van het effect van de inzet van andere beroepskrachten zoals mondhygiënist en tandartsassistent. Hierbij is de inbreng van de wetenschappelijke wereld onontbeerlijk. We zullen dan ook hiervoor de nodige initiatieven nemen.

Evolutie studenten tandheelkunde in de twee gemeenschappen

Vraag nr. 3-1256 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Windpokken bij zuigelingen.

Volgens een viroloog van de KU Leuven is het aan te raden zuigelingen te vaccineren tegen windpokken. Er is op dit ogenblik immers een toename van het aantal zuigelingen met wind- of waterpokken vastgesteld in Frankrijk.

Het vaccin zit echter niet in de vijf- of zesvoudige vaccins die nu worden aangeboden en het wordt bijgevolg niet terugbetaald.

1. Hoeveel zuigelingen geraakten de voorbije tien jaar besmet met windpokken ?
2. Acht de geachte minister het aangewezen het vaccin tegen windpokken toe te voegen aan de verplichte vaccins ?
3. Acht de geachte minister het aangewezen de bevolking in te lichten over de mogelijke gevaren van het krijgen van windpokken ?

4. Quelles mesures prendrez-vous afin d'éviter une « épidémie » de varicelle dans notre pays ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Il est difficile de faire une estimation exacte du nombre de nouveau-nés (âgés de moins de 12 mois) qui ont été infectés pendant les 10 dernières années puisque la varicelle n'est pas une maladie à déclaration obligatoire. Toutefois, il est probable que plus de 50 % d'une cohorte attrapent la maladie de façon naturelle avant l'âge de 5 ans et plus de 95 % avant l'âge de 15 ans. Il est néanmoins rare qu'un enfant attrape la maladie avant l'âge d'un an. Seulement 5 % des enfants ont plus de 15 ans au moment de l'infection par la varicelle. On peut supposer que les 10 dernières années, environ 40 à 45 personnes sont mortes à cause des complications de la varicelle (4 à 5 par an), dont 2/3 avaient plus de 15 ans. La létalité de la varicelle dans le groupe d'âge de 0 à 14 ans est de 0,015 par 1 000 personnes infectées par la varicelle par an, alors qu'elle est de 0,5 à 0,6 par 1 000 personnes par an dans le groupe d'âge à partir de 15 ans. On a donc 40 fois plus de risques de mourir à cause de la varicelle quand on est infecté après l'âge de 15 ans. Ces chiffres sont basés sur les données épidémiologiques générales sur la varicelle puisque l'Institut scientifique de la Santé publique ne dispose pas de données détaillées de la période concernée.

2. Le 25 mars 2004, le Conseil supérieur d'hygiène a donné un avis concernant la généralisation de la vaccination contre la varicelle. Dans cet avis, on déconseille une généralisation pour le moment. Tous les pays de l'Union européenne, à part la Finlande, partagent ce point de vue. L'avis est basé sur deux arguments. Premièrement, les vaccins actuellement disponibles ne permettent pas une couverture effective de plus de 80 % du groupe cible (les enfants d'un an et plus, jusqu'à la fin de l'école primaire). Pour avoir une meilleure couverture, il faut attendre le développement du vaccin tétravalent contre les oreillons, la rougeole, la rubéole et la varicelle, qui tardera encore quelques années. Si le taux de couverture contre la varicelle ne suffit pas entre l'âge de 1 et 12 ans, la proportion non protégée de la population adulte touchée par la varicelle chaque année s'accroîtra de façon significative. Comme il a été expliqué plus haut, on pourra s'attendre dans ce cas-là à une augmentation du nombre de cas de varicelle à l'âge adulte, et par conséquent du nombre de décès à cause de la varicelle. Deuxièmement, des indices indiquent que, une fois adultes, les personnes vaccinées courraient plus de risques d'attraper le zona. Ceci est une exacerbation douloureuse et dans certaines circonstances dangereuse de l'infection par le virus de la varicelle chez les adultes. Les données disponibles sont par la force des choses encore très fragmentaires et il n'y a pas encore assez de recul, mais presque tous les experts européens en maladies infectieuses et les épidémiologistes qui se sont penchés sur la matière conseillent de faire de nouvelles recherches afin de pouvoir fonder de façon plus approfondie un avis dans tel ou tel sens.

3. La varicelle est une maladie extrêmement contagieuse. Aujourd'hui, il vaut mieux pour la santé publique qu'une proportion la plus grande possible de la population soit infectée à un jeune âge. Il ne semble pas indiqué que le Service public fédéral de la Santé publique propose d'autres mesures d'information que celles prises par les communautés et les régions.

4. La varicelle est une maladie endémique par laquelle des personnes sont infectées chaque année. Ce n'est pas une épidémie. L'intensité avec laquelle la maladie atteint la population n'est toutefois pas la même chaque année. Tous les deux à trois ans, le nombre d'enfants non infectés augmente. Cette évolution normale constitue la base d'une exacerbation de la maladie qui pourra alors donner l'impression d'une épidémie. Cette évolution naturelle permet à une communauté de développer une immunité de groupe naturelle qui permet de limiter le nombre de complications. Tant qu'il existe de sérieux doutes quant à l'aggravation de l'immunité de groupe que pourrait engendrer une vaccination généralisée, avec par conséquent un report du problème de la varicelle à un groupe d'âge ultérieur chez qui les complications et la létalité sont considérablement plus importantes, il n'est pas indiqué de conseiller des mesures pour maîtriser « l'épidémie ».

4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een « epidemie » van windpokken in ons land te vermijden ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het is moeilijk in te schatten hoeveel zuigelingen (minder dan 12 maanden oud) de laatste 10 jaar geïnfecteerd werden, daar windpokken niet behoren tot de ziekten met meldingsplicht. Wel is het zo dat wellicht meer dan 50 % van een cohorte op een natuurlijke wijze de ziekte opdoet voor het 5e levensjaar en meer dan 95 % voor het 15e levensjaar. Het is evenwel eerder zeldzaam dat een kind voor de leeftijd van 1 jaar de ziekte opdoet. Slechts 5 % is ouder dan 15 jaar wanneer hij of zij door windpokken wordt besmet. Over de periode van de afgelopen 10 jaar zijn wellicht ongeveer 40 tot 45 personen overleden aan complicaties van windpokken (4 tot 5 per jaar), waarvan 2/3 ouder dan 15 jaar. De letaliteit van de windpokken in de leeftijdsgroep 0-14 jaar is 0,015 per 1 000 personen getroffen door windpokken per jaar, en in de leeftijdsgroep van 15 jaar en ouder is die letaliteit 0,5 tot 0,6 per 1 000 per jaar. De kans om door windpokken te sterven is dus ongeveer 40 × groter als men de ziekte meemaakt na de leeftijd van 15 jaar dan ervoor. Deze cijfers zijn gebaseerd op algemene epidemiologische gegevens over windpokken, daar het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid niet over gedetailleerde cijfers beschikt over de gevraagde periode.

2. De Hoge Gezondheidsraad heeft op 25 maart 2004 een advies gegeven betreffende de veralgemening van de vaccinatie tegen windpokken. Dit advies raadt veralgemening momenteel af. Alle landen van de Europese Unie, op Finland na, delen dezelfde mening. De motivatie van dat advies is tweërlei. Ten eerste is het met de huidige beschikbare vaccins niet mogelijk een effectieve dekking te krijgen hoger dan 80 % van de doelgroep (kinderen van 1 jaar en ouder tot het einde van de lagere school). Om een betere dekking te bereiken is het wachten op de ontwikkeling van het tetravalente vaccin tegen bof, mazelen, rodehond en windpokken. Dit zal nog een paar jaar op zich laten wachten. Zonder een voldoende dekkingsgraad tegen windpokken tussen de leeftijd van 1 tot 12 jaar zal het onbeschermd deel van de volwassen bevolking dat jaarlijks windpokken doormaakt, in belangrijke mate toenemen. Zoals zopas uiteengezet, mag men zich in dat geval aan een verhoging van het aantal gevallen van windpokken op volwassen leeftijd verwachten, bijgevolg ook aan het aantal overlijden door windpokken. Ten tweede zijn er aanwijzingen dat gevaccineerde personen, eenmaal volwassen, meer kans zouden maken op gordelroos of zona. Dit is een pijnlijke en in bepaalde omstandigheden gevaarlijke opflakking van de besmetting met varicellavirus bij volwassenen. De beschikbare gegevens zijn noodgedwongen nog zeer fragmentarisch en er is ook onvoldoende afstand, maar haast alle Europese specialisten in infectieziekten en epidemiologen die zich over de kwestie verdiept hebben, raden aan verder onderzoek uit te voeren om een advies in de ene of andere zin sterker te kunnen onderbouwen.

3. De besmettelijkheid van windpokken is zéér groot. Momenteel is het zo dat het de volksgezondheid bevordert indien een zo groot mogelijke fractie van de bevolking op een natuurlijke wijze de ziekte meemaakt op jonge leeftijd. Het lijkt niet aangewezen dat het federaal ministerie van Volksgezondheid andere informatiemaatregelen zou voorstellen dan die welke de gemeenschappen en gewesten hieromtrent nemen.

4. Windpokken zijn een endemische ziekte die jaar in jaar uit personen besmetten. Het is geen epidemie. Wel is het zo dat de intensiteit waarmee de ziekte de bevolking treft niet elk jaar gelijkmatig is. Om de twee à drie jaar is er een toename van het aantal niet-aangetaste kinderen. Deze normale evolutie is de voedingsbodem voor een opflakking van de ziekte die dan de indruk van een epidemie kan geven. Dit natuurlijke verloop laat toe dat de gemeenschap een natuurlijke groepsimmunité opbouwt die toelaat dat het aantal complicaties beperkt blijft. Zolang er grote twijfels over bestaan dat veralgemeende vaccinatie een verslechtering van de groepsimmunité zou kunnen veroorzaken met als gevolg een verschuiving van het windpokkenprobleem naar een latere leeftijdsgroep bij wie complicaties en letaliteit beduidend hoger liggen, is het niet aangewezen maatregelen aan te raden om de « epidemie » te bedwingen.

Question n° 3-1275 de M. Vandenberghe H. du 30 juillet 2004 (N.):**Infection bactérienne de la gorge. — Streptocoques pyogènes.**

Une forme particulièrement agressive d'une bactérie — le streptocoque pyogène — qui ne cause habituellement que des infections de la gorge et de la peau a déjà tué au moins dix personnes dans notre pays au cours des trois derniers mois. Septante-six cas d'infection par cette bactérie ont été recensés entre le 1^{er} avril et le 15 juillet 2004. La bactérie est mortelle dans 1 cas sur 3.

1. Combien de cas d'infection par le streptocoque pyogène a-t-on recensés au cours des dix dernières années ?

2. Quel est le nombre de personnes qui ont succombé à cette bactérie au cours des dix dernières années ? À quelle catégorie d'âge appartenaient-elles ?

3. L'honorable ministre estime-t-il opportun de prendre des mesures pour mettre la population en garde contre cette bactérie de la gorge qui est particulièrement agressive ?

4. Estime-t-il qu'il est souhaitable d'organiser une concertation avec les médecins en vue d'enrayer la propagation de cette bactérie ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Nous disposons des données suivantes concernant le nombre de cas déclarés de *Streptococcus pyogenes* ces dix dernières années.

1994: 174 cas;
1995: 197 cas;
1996: 269 cas;
1997: 252 cas;
1998: 299 cas;
1999: 297 cas;
2000: 388 cas;
2001: 355 cas;
2002: 309 cas;
2003: 378 cas;
2004: 490 cas.

Source: réseau laboratoires vigies.

Du 1^{er} janvier au 31 juillet 2004: 99 cas décelés par le laboratoire de référence *Streptococcus pyogenes*.

Source: laboratoire de référence Prof. Goossens, UIA.

2. Nous disposons des données suivantes concernant les décès résultant d'une infection à *Streptococcus pyogenes*. Une enquête commune du laboratoire de référence pour le *Streptococcus* et de l'ISSP donne les résultats suivants: 13 décès sur 99 cas; du 1^{er} janvier au 1^{er} juillet 2004. Les 13 décès se répartissent comme suit:

Moins d'un an: 1 décès;
De 1 à 5 ans: 2 décès à l'âge de deux ans;
De 45 à 65 ans: 6 décès dont cinq après 60 ans;
65 et plus: 4 décès.

3. Oui. Il importe que le public soit correctement informé, en raison surtout de l'évolution fulgurante de l'infection, souvent fatale. Une répartition des tâches entre les laboratoires, les Services fédéraux et communautaires a été réalisée.

4. Dans le cadre de la répartition des tâches au niveau de la plate-forme de coordination il a été décidé de répartir les tâches entre les différentes compétences. Une circulaire a été rédigée pour une information adéquate des médecins (communautés). Il est nécessaire que les médecins généralistes soient informés de la pathologie prédominante, puissent adopter l'attitude qui convient lorsqu'un cas est constaté, ainsi qu'intervenir de manière préventive. Aux laboratoires il a été demandé d'envoyer les prélèvements au laboratoire de référence en vue d'isoler éventuellement une souche de *Streptococcus pyogenes* plus virulente.

Vraag nr. 3-1275 van de heer Vandenberghe H. d.d. 30 juli 2004 (N.):**Keelbacterie. — Streptococcus pyogenes.**

Een bijzonder agressieve vorm van een bacterie die normaal enkel keel- en huidinfecties veroorzaakt, heeft de jongste drie maanden al minstens tien doden gemaakt in ons land. Van deze bacterie, «*streptococcus pyogenes*», zijn er tussen 1 april en 15 juli van 2004 al 76 gevallen gemeld. De bacterie is in 1 geval op 3 dodelijk.

1. Hoeveel gevallen van «*streptococcus pyogenes*» werden de voorbije tien jaar gemeld ?

2. Hoeveel personen zijn de voorbije tien jaar aan deze bacterie overleden ? Tot welke leeftijdscategorie behoren deze personen ?

3. Acht de geachte minister het aangewezen maatregelen te nemen om de bevolking te waarschuwen tegen deze agressieve keelbacterie ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk overleg te plegen met de huisartsen om de verspreiding van deze bacterie tegen te gaan ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Wij beschikken over de volgende cijfers in verband met het aantal aangegeven *Streptococcus pyogenes*-gevallen de voorbije tien jaar:

1994: 174 gevallen;
1995: 197 gevallen;
1996: 269 gevallen;
1997: 252 gevallen;
1998: 299 gevallen;
1999: 297 gevallen;
2000: 388 gevallen;
2001: 355 gevallen;
2002: 309 gevallen;
2003: 378 gevallen;
2004: 490 gevallen.

Bron: netwerk peillaboratoria.

Van 1 januari tot 31 juli 2004: 99 gevallen opgespoord door het referentie laboratorium *Streptococcus pyogenes*.

Bron: referentielaboratorium Prof. Goossens, UIA.

2. Wij beschikken over de volgende cijfers in verband met sterfgevallen ten gevolge van *Streptococcus pyogenes*-infectie. Een gemeenschappelijk onderzoek referentielaboratorium voor *Streptococcus* en WIV geeft de volgende resultaten: 13 sterfgevallen op 99 gevallen, van 1 januari tot 31 juli 2004. De 13 overlijdens delen zich als volgt in:

Minder dan 1 jaar: 1 geval;
Van 1 tot 5 jaar: 2 gevallen op tweejarige leeftijd;
Van 45 tot 65 jaar: 6 overlijdens waarvan 5 over de 60 jaar;
65 jaar en meer: 4 sterfgevallen.

3. Ja, een goede informatie van het publiek is nodig, voornamelijk omwille van het fulminant verloop van de infectie, vaak met dodelijke gevolgen. Een verdeling van de taken tussen referentielaboratorium en de Diensten van het federaal bestuur en de gemeenschappen werd verwezenlijkt.

4. In het raam van de verdeling van de taken op het niveau van de coördinatiecel werd er beslist de taken te verdelen volgens de verschillende bevoegdheden. Een rondschrijven werd opgesteld voor een goede informatie van artsen (gemeenschappen). Het is nodig dat huisartsen op de hoogte worden gesteld van de heersende pathologie en de gepaste houding kunnen aannemen bij vaststelling van een geval. Ook voor het preventief optreden. Aan de laboratoria werd gevraagd hun stalen door te sturen naar het referentielaboratorium met het oog op het eventueel afzonderen van een meer virulente *Streptococcus pyogenes*-stam.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-220 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Les départements et/ou cabinets ministériels organisent régulièrement des campagnes médiatiques en vue de sensibiliser la population à certains problèmes.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes à propos des campagnes médiatiques effectuées par votre (vos) département(s) et/ou cabinet(s), depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. Quel était leur thème et leur objectif?
2. Qu'est-ce qui a incité à lancer une campagne médiatique sur le thème en question?
3. La campagne a-t-elle été donnée en sous-traitance et, dans l'affirmative:
 - a) Pour quelle raison? Pourquoi le département n'a-t-il pas pu s'en charger lui-même?
 - b) À qui l'a-t-elle été?
 - c) En application de quelle procédure?
 - d) Combien de concurrents y avait-il?
 - e) Sur la base de quels critères la campagne médiatique a-t-elle finalement été attribuée à celui qui l'a réalisée?
4. Quelles dépenses ces campagnes ont-elles entraînées et sur quels crédits budgétaires ont-elles été imputées?
5. À quels médias, en d'autres termes, à quels journaux, chaînes de radio ou de télévision ou autres médias, a-t-on eu recours pour chacune de ces campagnes?
6. Quels sont les critères de sélection qui ont été pris en compte à cet effet?
7. Quels ont été les résultats de ces campagnes médiatiques? A-t-on effectué une étude pour en mesurer l'efficacité? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée?

Réponse: Vu que depuis mon entrée en fonction comme ministre de l'Emploi aucune campagne de sensibilisation de la population n'a été menée, cette question est sans objet.

Question n° 3-997 de M. Vandenhove du 18 juin 2004 (N.):

Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage.

L'exécution de l'arrêté du gouvernement flamand relatif à l'enseignement d'accueil expérimental pour les primo-arrivants allophones dans l'enseignement secondaire professionnel à temps partiel et de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers crée en pratique des difficultés pour les centres d'accueil des demandeurs d'asile.

En vertu de l'article 2, 22 §, a), de l'arrêté royal susmentionné, les élèves qui n'ont pas encore atteint l'âge de 18 ans peuvent être engagés dans les liens d'un contrat d'apprentissage ou de formation en alternance agréé par l'autorité qui en a la compétence.

Les centres d'accueil sont certainement favorables au principe de l'expérience professionnelle mais sont confrontés à de gros problèmes lorsque des élèves des centres recourent à ce système et perçoivent une indemnité d'apprentissage ou un salaire.

Si l'élève n'a pas encore les capacités professionnelles suffisantes, il se voit proposer un projet passerelle lui assurant une indemnité d'apprentissage d'environ 250 euros par mois. Si l'élève dispose déjà des capacités professionnelles suffisantes, il peut être engagé dans les liens d'un contrat de travail ordinaire, ce qui lui assure un salaire minimal qui est fonction du secteur dans lequel il travaille et de son âge. Le montant de ce salaire varie entre 375 et 500 euros par mois.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-220 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

Voor de sensibilisering van de bevolking doen de departementen en/of kabinetten regelmatig een beroep op mediacampagnes.

Kan u mij voor de mediacampagnes die door uw departement(en)/kabinet(ten) werden gevoerd vanaf 1 juli 1999 het volgende meedelen:

1. Welk onderwerp en doel hadden zij?
2. Wat was de aanleiding om rond het thema in kwestie een mediacampagne op het getouw te zetten?
3. Werd deze uitbesteed, en zo ja:
 - a) Waarom? Waarom kon het departement hiervoor zelf met andere woorden niet instaan?
 - b) Aan wie?
 - c) Via welke procedure?
 - d) Hoeveel mededingers waren er?
 - e) Op basis van welke criteria werd de campagne uiteindelijk toegewezen aan diegene die ze heeft uitgevoerd?
4. Welke uitgaven gingen hiermee gepaard en waar werden deze in de begroting geboekt?
5. Op welke media, met andere woorden op welke kranten, TV- en radiozenders of andere mediakanalen, werd een beroep gedaan voor elk van deze campagnes?
6. Welke selectiecriteria werden daartoe aangewend?
7. Wat was het resultaat van deze mediacampagnes? Werd een onderzoek verricht om de efficiëntie te controleren? Zo ja, wie heeft dit onderzoek verricht?

Antwoord: Aangezien sedert mijn aantreden als minister van Werk geen enkel mediacampagne ter sensibilisering van de bevolking werd gevoerd, is deze vraag zonder voorwerp.

Vraag nr. 3-997 van de heer Vandenhove d.d. 18 juni 2004 (N.):

Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.

De uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering betreffende het experimenteel onthaalonderwijs voor anderstalige nieuwkomers in het deeltijds beroepssecundair onderwijs en het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers zorgt in de praktijk voor moeilijkheden bij de asielcentra.

In artikel 2, 22 §, a), van bovenvermeld koninklijk besluit staat dat leerlingen die de leeftijd van 18 jaar nog niet hebben bereikt, kunnen aangeworven worden met een leerovereenkomst of met een tussenkomst inzake alternerend leren, erkend door de bevoegde overheid.

De asielcentra staan zeker achter het principe van de werkervaring, maar zien grote problemen ontstaan wanneer leerlingen uit de asielcentra gaan instappen in dit systeem en een leervergoeding of loon gaan krijgen.

Is de leerling nog niet arbeidsrijp, dan wordt hem in dit systeem een brugproject aangeboden waarbij de leerling een leervergoeding van ongeveer 250 euro per maand krijgt. Is de leerling reeds afdoende arbeidsrijp dan kan hij tewerkgesteld worden met een gewoon arbeidscontract waardoor hij een minimumloon ontvangt, afhankelijk van de sector waarin hij werkt en rekening houdend met zijn leeftijd. Het bedrag schommelt tussen de 375 en 500 euro per maand.

Il arrive ainsi que dans les centres d'accueil de demandeurs d'asile, un jeune dispose d'un revenu alors que ses parents ne peuvent travailler, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) subvenant à l'ensemble de leurs besoins. Une telle situation n'est pas tenable.

En outre, les mineurs d'âge des centres d'accueil opteront pour ce système uniquement parce qu'il leur permet de gagner de l'argent. Cela aurait un impact négatif sur le choix des études que doivent opérer ces jeunes. Lors de la recherche d'un enseignement adapté, il convient que le choix de cette filière d'enseignement ne soit pas seulement dicté par la possibilité d'acquérir des revenus.

Même si le jeune choisit de mettre ses revenus de côté pour plus tard, il subsistera toujours une inégalité entre les jeunes qui choisissent ce système et les jeunes qui optent pour un autre enseignement. Est-il légitime que quelques jeunes puissent se constituer une épargne et d'autres non ?

Pour éviter des tensions au sein des familles, préserver la tranquillité au sein des centres d'accueil de demandeurs d'asile et faire primer un choix correct des études sur la possibilité de percevoir un revenu, il faut trouver d'urgence une solution.

Je voudrais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Quelles solutions peut-on, selon vous, apporter à ce problème ?

— Fedasil doit-elle assurer la gestion du salaire ou de l'indemnité d'apprentissage ou voyez-vous d'autres possibilités ?

— Quel est, selon vous, le rôle assigné au tuteur que doit désigner, depuis le 1^{er} mai 2004, le Service des tutelles pour le mineur non accompagné ?

Réponse : L'article 2, 22°, a), de l'arrêté royal du 9 juin 1999 a pour but de permettre aux enfants mineurs de personnes ne séjourant pas légalement en Belgique de satisfaire à l'obligation scolaire.

La réglementation relative aux contrats d'apprentissage, et notamment l'indemnité à verser à l'apprenti, relève de la compétence des communautés.

Les autres points relèvent de la compétence de mon collègue de l'Intégration sociale à qui la question a été également transmise.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

Question n° 3-1294 de M. Van Hauthem du 18 août 2004 (N.) :

Services publics. — Effectif du personnel. — Données statistiques.

Jusqu'il y a quelques années, le Service d'administration générale du ministère de la Fonction publique publiait régulièrement un « Aperçu des effectifs du secteur public ». Dans le dernier aperçu dont j'ai connaissance figurent les chiffres concernant la situation au 1^{er} janvier 2001. Cette publication très pratique permettait de se faire une idée globale de l'effectif du personnel dans les services publics de notre pays.

La réforme Copernic a sonné le glas de ce service et, depuis peu, les données en question ne sont plus communiquées que par l'internet, via le fichier de données « Pdata ».

Hierdoor komen de asielcentra in situaties terecht waarin een jongere over een inkomen beschikt terwijl zijn ouders niet mogen werken aangezien het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil) voor het volledige onderhoud instaat. Een dergelijke situatie is niet houdbaar.

Daarnaast zullen de minderjarige jongeren uit de asielcentra enkel voor dit systeem kiezen omdat ze geld kunnen verdienen. Dit zou een nefast effect hebben op de studiekeuze die deze jongeren dienen te maken. Bij deze keuze mag het zoeken naar gepast onderwijs niet ondergeschikt worden aan de mogelijkheid om te kiezen voor dit type onderwijs enkel omwille van het verwerven van inkomsten.

Mocht er gekozen worden om de inkomsten te reserveren voor latere tijden, dan blijft er nog ongelijkheid bestaan tussen de jongeren die wel instappen in dit systeem en degenen die voor ander onderwijs kiezen. Is het te rechtvaardigen dat enkele jongeren wel een « spaarpot » kunnen aanleggen en andere niet ?

Om spanningen binnen gezinnen te voorkomen, om de rust in de asielcentra te bewaren en om juiste studiekeuzes te laten primeren op de mogelijkheid een inkomen te verwerven, is een oplossing dringend nodig.

Ik zou dan ook de volgende vragen aan de geachte minister willen voorleggen :

— Welke oplossingen ziet u voor deze problematiek ?

— Dient Fedasil het loon of de leervergoeding in beheer te nemen of ziet u andere mogelijkheden ?

— Welke rol ziet u weggelegd voor de voogd die de Dienst voogdij sinds 1 mei 2004 dient aan te wijzen voor de niet-begeleide minderjarige vreemdeling ?

Antwoord : Artikel 2, 22°, a), van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 heeft tot doel de minderjarige kinderen van personen die onwettig in België verblijven de mogelijkheid te geven aan de leerplicht te voldoen.

De reglementering met betrekking tot de leerovereenkomsten en inzonder tot de leervergoeding toegekend aan de leerling, behoort tot de bevoegdheid van de gewesten.

De andere punten behoren tot de bevoegdheid van mijn collega van Maatschappelijke Integratie aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

Vraag n° 3-1294 van de heer Van Hauthem d.d. 18 augustus 2004 (N.) :

Overheidsdiensten. — Personeelssterkte. — Statistisch materiaal.

Tot voor enkele jaren werd door de Dienst van algemeen bestuur van het ministerie van Ambtenarenzaken op regelmatige basis een « Overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector » gepubliceerd. Het laatste mij bekende overzicht geeft cijfers over de toestand op 1 januari 2001. Dit was een handige publicatie die een totaaloverzicht verschafte van de personeelssterkte in de overheidsdiensten in dit land.

Ingevolge de Copernicshervorming werd deze dienst opgedoekt en worden de gegevens dienaangaande sinds kort uitsluitend nog verstrekt via het Internet, via het gegevensbestand « pdata ».

1. La comparaison avec les anciennes données montre que ce fichier est beaucoup plus restreint que le précédent. On n'y trouve, par exemple, aucune donnée sur les corps spéciaux (ordre judiciaire, Conseil d'État, gouverneurs de provinces, vice-gouverneurs, commissaires d'arrondissement et receveurs régionaux, personnel militaire, ...).

a) Qui a décidé de ne plus communiquer les données statistiques de ces administrations ?

b) Où peut-on trouver ces données ?

2. En outre, les données fournies ne concernent que la situation au 1^{er} janvier 2004. Aucune donnée comparative n'aurait donc été publiée pour les années 2002 et 2003.

a) Est-ce exact ?

b) Si oui, la lacune sera-t-elle comblée et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Les données relatives à plusieurs administrations font défaut, même pour ce qui est de la date de référence du 1^{er} janvier 2004.

a) Comment se fait-il que les données relatives à ces administrations ne soient toujours pas disponibles ?

b) Quand va-t-on combler ces lacunes ?

4. Enfin, nous observons que plusieurs organismes fédéraux d'utilité publique ont également disparu de ces statistiques: l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV), l'Agence fédérale du commerce extérieur, l'Orchestre national de Belgique, le Théâtre royal de la Monnaie, le Palais des Beaux-Arts, la Loterie nationale, le Conseil central de l'économie, le Conseil national du travail, le Conseil supérieur des classes moyennes, le Mémorial national du Fort de Breendonk et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR). De même, plusieurs entreprises publiques autonomes (Belgacom, Belgocontrol, BIAC, La Poste, la SNCB) n'apparaissent plus dans les statistiques. Pourquoi ne fournit-on plus de données statistiques sur les effectifs de ces institutions ?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faudrait à nouveau publier ces données en version papier ?

Réponse: Je souhaite remercier l'honorable membre pour l'intérêt qu'il porte au développement d'un outil statistique de qualité, complet et parfaitement tenu à jour.

Sans aucun doute un tel outil permet de dégager des indicateurs utiles pour améliorer sans cesse la gestion courante de nos services, en l'occurrence la gestion des ressources humaines des services publics.

C'est bien l'esprit de la réforme que de mettre en place et de perfectionner des outils de gestion du personnel pour l'administration publique fédérale définie par la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique et par laquelle les corps spéciaux et les entreprises publiques autonomes ne sont plus concernés.

C'est le résultat du *business project reengineering* du SPF P&O qui a conduit à mettre en place une solution ERP fédérale en vue d'automatiser la gestion du personnel et de la diffuser électroniquement, et ce dans les meilleures conditions pour le fonctionnement des activités de base des SPF et autres organismes fédéraux. Le but ultime est bien d'augmenter l'efficacité et l'efficience de fonctionnement de nos organisations.

L'autorité fédérale compte environ 85 000 membres du personnel répartis en environ 75 services publics fédéraux (SPF, SPP, organismes scientifiques et organismes d'utilité publique). Chacune de ces entités possède sa propre cellule HRM qui gère le personnel avec des moyens très divergents; il en découle une grande variété de bases de données:

— techniquement incompatibles entre elles;

— avec de grandes différences dans la nature et le détail des données et par conséquent de grandes difficultés à rassembler ces données pour les 75 services.

1. Vergelijking met de oude gegevens leert ons dat dit gegevensbestand veel beperkter is dan het vorige. Zo vinden wij niets meer terug over de bijzondere korpsen (rechterlijke orde, Raad van State, provinciegouverneurs, vice-gouverneurs, arrondissementscommissarissen en gewestelijke ontvangers, militair personeel, ...).

a) Wie heeft beslist de statistische gegevens van deze administraties niet meer vrij te geven ?

b) Waar kunnen deze gegevens dan wel worden gevonden ?

2. De verstrekte gegevens hebben eveneens slechts betrekking op 1 januari 2004. Er is dus blijkbaar geen gepubliceerd vergelijkend materiaal voorhanden voor de jaren 2002 en 2003.

a) Is dit correct ?

b) Wordt deze lacune voorsnog opgevuld en zo neen, waarom niet ?

3. Zelfs voor de referentiedatum van 1 januari 2004 zijn voor een aantal administraties geen gegevens voorhanden.

a) Hoe komt het dat de gegevens voor deze administraties nog altijd niet beschikbaar zijn ?

b) Wanneer worden deze leemten weggewerkt ?

4. Ten slotte merken wij op dat een aantal federale instellingen van openbaar nut eveneens uit deze statistische reeksen verdwenen is, met name het Instituut voor veterinaire keuring (IVK), het Federaal Agentschap voor de buitenlandse handel, het Nationaal Orkest van België, de Koninklijke Muntchouwborg, het Paleis voor Schone Kunsten, de Nationale Loterij, de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de middenstand, het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk en het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (CGKR). Ook een aantal autonome overheidsinstellingen (Belgacom, Belgocontrol, BIAC, De Post, de NMBS) komt niet meer voor in het statistisch materiaal. Waarom wordt over deze instellingen geen statistisch materiaal betreffende de personeelssterkte meer verstrekt ?

Acht de geachte minister het niet aangewezen dat deze gegevens opnieuw worden gepubliceerd via een papieren versie ?

Antwoord: Ik wil het geachte lid danken voor de blijk van interesse voor de ontwikkeling van een kwaliteitsvol, volledig en volkomen *up-to-date* statistisch instrument.

Het lijkt geen twijfel dat met een dergelijk instrument nuttige indicatoren voor een continue verbetering van het huidige beheer van onze diensten, in dit geval het human resources-beheer van de overheidsdiensten, kunnen worden opgespoord.

Het is volledig in de zin van de hervorming om instrumenten voor het personeelsbeheer van de federale overheidsdiensten in te voeren en te verbeteren, zoals bepaald werd in de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, waarin de bijzondere korpsen en de autonome overheidsbedrijven niet meer worden vermeld.

Dat is het resultaat van het *business project reengineering* van de FOD P&O dat ertoe geleid heeft om een federale ERP-oplossing in te voeren om het personeelsbeheer te automatiseren en elektronisch te verspreiden. Zulks in de beste omstandigheden voor de werking van de basisactiviteiten van de FOD's en andere federale instellingen. Het uiteindelijke doel is de doeltreffendheid en efficiëntie van de werking van onze organisaties te verhogen.

De federale overheid telt ongeveer 85 000 personeelsleden, verdeeld over ongeveer 75 federale overheidsdiensten (FOD's, POD's, wetenschappelijke instellingen en instellingen van openbaar nut). Elk van deze entiteiten heeft haar eigen HRM-cel die met heel uiteenlopende middelen het personeel beheert met als resultaat een grote verscheidenheid aan databases die:

— onderling technisch incompatibel zijn;

— grote verschillen vertonen wat betreft de aard van de gegevens en details, en bijgevolg grote moeilijkheden scheppen om deze gegevens te verzamelen voor de 75 diensten.

En 2003, le nouveau système temporaire Pdata a été créé et implémenté pour permettre, via Internet, un rassemblement plus rapide des données relatives au personnel des 75 bases de données afin de mettre à disposition des informations de management portant sur les questions relatives au personnel.

Si on veut être effectivement efficace dans des délais courts — dans l'attente de l'ERP envisagé — on doit limiter le champ d'application à l'administration publique fédérale telle que définie par la loi du 22 juillet 1993.

Les données relatives aux corps spéciaux sont disponibles auprès de chacune de ces organisations.

Le nouvel applicatif Pdata est opérationnel depuis juin 2003 et a donc permis d'élaborer la situation statistique du personnel au 30 juin 2003 et au 1^{er} janvier 2004. Les données relatives à la situation au 30 juin 2004 sont en train d'être collectées.

Pour l'année 2002, les données n'ayant pas été collectées à ce moment, il est matériellement difficile de demander aux divers organismes de restituer, à partir de leurs diverses bases de données, une situation antérieure à celle qu'ils gèrent aujourd'hui.

La difficulté d'élaborer les statistiques consolidées est effectivement due au retard pris par certains organismes pour communiquer leurs données.

Cette difficulté devrait disparaître avec la mise en place de l'ERP servant prioritairement à la gestion courante des ressources humaines des organismes d'intérêt public et offrant immédiatement une vue synthétique (statistique) sur tous les éléments de gestion de base que l'on peut croiser à souhait pour dégager des indicateurs statistiques.

La collecte de l'information auprès des organismes concernés est sans cesse améliorée au moyen de rappels systématiques adressés aux responsables des organismes, voire aux ministres concernés, et par un contact suivi avec les différents correspondants.

Les données statistiques actuelles couvrent près de 96% des effectifs réels.

Grâce aux technologies de l'information et de la communication, il est plus aisé de mettre électroniquement à disposition les données via le web, que de les éditer dans une brochure.

La souplesse des outils informatiques permet de procéder aux extractions de données recherchées et de produire les rapports statistiques avec des logiciels d'édition réellement performants et conviviaux.

C'est dans ce sens que les améliorations seront apportées à l'application Pdata actuelle; à la fois pour offrir plus d'informations disponibles dans la base de données Pdata et une plus grande convivialité de l'applicatif, ce qui va inciter les organismes concernés à davantage utiliser cet outil.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-1210 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Amendes de circulation. — Véhicules non fermés.

Il arrive parfois que des automobilistes oublient de fermer leur voiture. Du coup, les voleurs ont toutes facilités pour s'enfuir avec le véhicule.

Ce type d'infraction est lourdement sanctionné depuis l'introduction de la nouvelle loi sur la circulation.

1. Combien de personnes ont-elles été condamnées au cours des cinq dernières années pour n'avoir pas fermé leur véhicule? J'aimerais obtenir ce renseignement par arrondissement judiciaire.

2. Quelles sont les règles applicables aux cabriolets?

Réponse: 1. Je suppose que la ministre de la Justice à qui la question est également posée, peut fournir les données relatives aux condamnations par arrondissement judiciaire.

In 2003 is het nieuwe, tijdelijke Pdata-systeem opgericht en ingevoerd om via het Internet vlugger personeelsgegevens van de 75 personeelsdatabases te verzamelen om managementinformatie over personeelszaken ter beschikking te stellen.

Als men effectief doeltreffend wil zijn op korte termijn — in afwachting van de voorziene ERP — moet het toepassingsveld beperkt worden tot het federaal openbaar ambt zoals bepaald in de wet van 22 juli 1993.

De gegevens met betrekking tot de bijzondere korpsen zijn bij elk van deze organisaties beschikbaar.

De nieuwe Pdata-toepassing is sinds juni 2003 operationeel en daarmee heeft men dus de statistische situatie van het personeel op 30 juni 2003 en 1 januari 2004 kunnen opmaken. De gegevens met betrekking tot de situatie op 30 juni 2004 worden ingezameld.

In 2002 zijn geen gegevens ingezameld. Het is praktisch gezien erg moeilijk om aan de verschillende instellingen te vragen om op basis van hun huidige, verschillende databases een situatie van het betrokken jaar op te maken.

De moeilijkheid om geconsolideerde statistieken uit te werken is te wijten aan het laatijdig meedelen van de gegevens door sommige instellingen.

Dat euvel kan opgelost worden met de invoering van de ERP die vooral dient voor een courant HR-beheer van de overheidsinstellingen en onmiddellijk een synthetisch (statistisch) overzicht biedt van alle basisbeheerselementen die men naar believen kan doorlichten om er statistische indicatoren uit te halen.

Door middel van systematische herinneringen aan de verantwoordelijken van de instellingen, en zelfs aan de betrokken ministers, en door geregeld contact met de verschillende correspondenten, wordt de informatie-inzameling bij de betrokken instellingen continu verbeterd.

De huidige statistische gegevens beslaan ongeveer 96% van de effectieve personeelsbezetting.

Dankzij de informatica- en communicatietechnologieën is het gemakkelijker om de gegevens elektronisch ter beschikking te stellen via het web, dan ze in een brochure af te drukken.

Door de flexibiliteit van de informatica-instrumenten is het mogelijk om bepaalde gegevens op te zoeken en statistische verslagen op te stellen met echt performante en gebruikers vriendelijke opmaaksoftware.

In die zin worden de verbeteringen aan de huidige Pdata-toepassing aangebracht. Zo zal er meer informatie beschikbaar zijn in de Pdata-database die gebruikersvriendelijker zal zijn en dat zal de betrokken instellingen ertoe aanzetten om meer gebruik te maken van dit instrument.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-1210 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Verkeersboetes. — Ongesloten voertuigen.

Het gebeurt wel eens dat mensen hun auto vergeten te sluiten. Bijgevolg krijgen dieven zo maar de gelegenheid om met het voertuig aan de haal te gaan.

Dergelijke overtreding wordt sinds de invoering van de nieuwe verkeerswet zwaar bestraft.

1. Hoeveel personen werden de voorbije vijf jaar veroordeeld voor het niet-afsluiten van hun voertuig? Graag een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Welke regelgeving is van toepassing op cabrio's?

Antwoord: 1. Ik neem aan dat de minister van Justitie aan wie de vraag eveneens is gesteld, de gegevens inzake de veroordelingen uitgesplitst per gerechtelijk arrondissement ter beschikking kan stellen.

2. La réglementation, en l'occurrence l'article 8.5 du règlement général de la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (arrêté royal du 1^{er} décembre 1975), ne fait aucune distinction selon qu'il s'agisse d'un véhicule automobile de type classique (sedan) ou d'un cabriolet.

Le conducteur ne peut quitter son véhicule sans avoir pris les précautions nécessaires pour éviter tout accident ou tout usage abusif par des tiers.

Le conducteur est en outre tenu d'utiliser le dispositif antivol si son véhicule en est équipé.

L'article 56 du règlement technique des véhicules automobiles et de leurs remorques (arrêté royal du 15 mars 1968) prévoit une obligation d'équipement pour les voitures, les voitures mixtes, les minibus et les véhicules affectés au transport de choses ayant une masse maximale autorisée qui n'excède pas 3,5 tonnes et dont la demande d'agrégation a été introduite à partir du 1^{er} janvier 1977.

Par ailleurs, le dispositif antivol doit répondre à une agrégation par type prévue dans l'arrêté royal du 3 décembre 1976 relatif à l'agrégation par type de véhicules automobiles concernant les dispositifs de protection contre l'utilisation de véhicules automobiles par des personnes étrangères (*Moniteur belge* du 24 décembre 1976).

L'obligation d'utiliser le dispositif antivol du véhicule s'applique *a fortiori* au conducteur quittant son cabriolet.

Enfin, l'arrêté royal du 22 décembre 2003 désignant les infractions graves par degrés aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, article 2, 1, 2^o, prescrit que depuis le 1^{er} mars 2004 le non-respect de cette règle de circulation est une infraction grave au 1^{er} degré pour laquelle une perception (immédiate) d'un montant de 150 euros est proposée. Auparavant c'était une infraction ordinaire pour laquelle une perception (immédiate) d'un montant de 25 euros pouvait être proposée.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-1205 de M. Vandenhove du 28 juillet 2004 (N) :

Force aérienne. — Personnel volant. — Pension de survie.

Lors du décès d'un certain nombre d'adjudants-chefs de la force aérienne retraités, nés avant le 1^{er} janvier 1934, leurs veuves ont appris que leur pension de survie serait beaucoup moins élevée que prévu.

En vertu du statut du personnel volant, les sous-officiers et les officiers subalternes pilotes et navigateurs étaient tenus de partir à la retraite à l'âge de quarante-cinq ans, à défaut de poste disponible pour eux dans l'organigramme de la force aérienne. Il n'a pas été précisé à cette occasion qu'ils partaient en réalité à la pension « à leur propre demande ». Pour le calcul de la pension proprement dite des adjudants-chefs, cela ne faisait pas de différence, mais les conséquences sont par contre considérables pour la pension de survie de leurs veuves. Les veuves d'adjudants-chefs perdent, en effet, environ 37,5 % de leur pension de survie si leur conjoint était né avant le 1^{er} janvier 1934.

Normalement, la pension de survie d'un militaire est calculée sur la base du salaire moyen (SM) des cinq dernières années de la carrière. Le montant s'obtient alors comme suit :

$60\% \text{ SM} \times \text{T/N}$ (T = nombre de mois d'activité effective; N = nombre de mois compris entre le 20^e anniversaire et la date du décès, avec un maximum de 480).

2. De regelgeving, dit wil zeggen artikel 8.5 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (koninklijk besluit van 1 december 1975), maakt geen onderscheid naargelang het gaat om een klassiek type van auto (sedan) of om een cabriolet.

De bestuurder mag namelijk zijn voertuig niet verlaten zonder de nodige voorzorgen te hebben genomen om enig ongeval of enig misbruik door derden te voorkomen.

De bestuurder is daarenboven verplicht de inrichting ter voorkoming van diefstal te gebruiken indien zijn voertuig er mee uitgerust is.

Artikel 56 van het technisch reglement van de auto's en hun aanhangwagens (koninklijk besluit van 15 maart 1968) voorziet in een uitrustingsverplichting voor personenauto's, auto's voor dubbel gebruik, minibussen en voertuigen gebruikt voor goederenvervoer waarvan de toegestane maximummassa niet hoger is dan 3,5 ton en waarvoor de aanvraag om goedkeuring werd ingediend vanaf 1 januari 1977.

Overigens moet de anti-diefstalinrichting beantwoorden aan een type-goedkeuring, bepaald in het koninklijk besluit van 3 december 1976 betreffende de goedkeuring per type van auto's met betrekking tot de inrichtingen ter beveiliging tegen het gebruik van auto's door onbevoegden (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1976).

Op de bestuurder die zijn cabrio achterlaat is *a fortiori* de verplichting van toepassing gebruik te maken van de inrichting ter voorkoming van diefstal van het voertuig.

Tot slot, bij koninklijk besluit van 22 december 2003 tot aanwijzing van de zware overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen in uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, artikel 2, 1, 2^o, is het niet-naleven van deze verkeersregel sedert 1 maart 2004 een zware overtreding van de 1^e graad waarvoor een (onmiddellijke) inning ten bedrage van 150 euro wordt voorgesteld. Voordien was het een gewone overtreding waarvoor een (onmiddellijke) inning ten bedrage van 25 euro kon worden voorgesteld.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 3-1205 van de heer Vandenhove d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Luchtmacht. — Vliegend personeel. — Overlevingspensioen.

Bij het overlijden van een aantal gepensioneerde adjudant-chefs van de luchtmacht, geboren vóór 1 januari 1934, kregen hun weduwen te horen dat hun overlevingspensioen veel kleiner was dan verwacht.

Volgens het statuut van het vliegend personeel moesten de onderofficieren en de lagere officieren piloten en navigators op 45 jaar met pensioen gaan omdat ze geen beschikbare plaats meer kregen in het organogram van de luchtmacht. Er werd hierbij niet vermeld dat ze dan eigenlijk « op eigen aanvraag » met pensioen gingen. Voor de berekening van het eigenlijke pensioen van de adjudant-chefs maakte dit geen verschil, maar dit heeft wel verregaande gevolgen voor het overlevingspensioen van hun weduwen. De weduwen van adjudant-chefs verliezen immers circa 37,5 % van hun overlevingspensioen indien hun echtgenoot geboren was vóór 1 januari 1934.

Normaal gezien wordt het overlevingspensioen van een militair berekend op basis van de gemiddelde wedde (GW) van de laatste 5 jaar van de loopbaan. Het bedrag wordt dan als volgt berekend :

$60\% \text{ GW} \times \text{T/N}$ (T = aantal maanden dat effectief gewerkt werd; N = aantal maanden tussen de 20^e verjaardag en datum van overlijden, met een maximum van 480).

Lorsque le conjoint décédé a été pensionné avant l'âge de 60 ans pour cause d'atteinte de la limite d'âge ou de maladie, N représente le nombre de mois compris entre le 20^e anniversaire et le mois précédant la mise à la retraite (= 300). Cette règle vaudrait normalement aussi pour les adjudants-chefs susvisés, si ce n'est qu'elle ne s'applique pas à eux parce qu'ils sont partis à la pension soi-disant «à leur propre demande».

De ce fait, les veuves de ces adjudants-chefs perçoivent 3/8 de pension de survie en moins.

Ne pourriez-vous prendre des mesures pour que les veuves de ce groupe restreint de militaires puissent bénéficier d'une pension de survie calculée sur la base de la limite d'âge de 45 ans ?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que, après examen approfondi, je suis arrivé à la conclusion qu'il n'est pas opportun de prendre une disposition légale particulière en faveur des ayants droit des militaires du personnel navigant breveté en dessous du rang d'officier qui ont été mis à la retraite avant le 1^{er} janvier 1979 à leur propre demande.

Il n'y a toujours aucune preuve concrète de l'affirmation selon laquelle les militaires concernés auraient été forcés à l'époque de prendre leur retraite prématurée avant la limite d'âge de 56 ans qui leur était applicable. L'application du mode de calcul plus favorable à la pension de survie de leurs ayants droit prévu à l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension serait par conséquent source de discrimination à l'égard des ayants droit des nombreux autres membres du personnel qui sont partis à la pension prématurée avant l'âge de 60 ans à leur propre demande. Je pense ici surtout aux diverses autres catégories de militaires ainsi que, par exemple, aux enseignants qui étaient en service au 31 décembre 1960 et qui à leur demande furent pensionnés à partir de l'âge de 50 ans avant l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984.

Question n° 3-1248 de Mme Lizin du 28 juillet 2004 (Fr.):

Pensions de veuves. — Personnel navigant sous-officier.

Lors d'une réponse à une question orale (n° 2863) de Mme Greet Van Gool, à ce sujet, le ministre de l'Emploi et des Pensions avait répondu qu'il n'était pas opposé à la suspension pour l'avenir de cette réglementation très désavantageuse pour les veuves de ces militaires nés avant 1934. Alors que son administration avait rédigé un texte, il semble qu'il y ait eu un blocage de la part de votre cabinet.

Pouvez-vous nous expliquer les raisons de ce refus alors que lors de l'harmonisation du régime des pensions en 1969 on avait clairement perdu de vue le cas très particulier des sous-officiers du personnel navigant, ce qui crée aujourd'hui des drames sociaux pour les veuves de ces militaires nés avant 1934 ?

Réponse: Pour la réponse à sa question, j'ai l'honneur d'inviter l'honorable membre à se référer à ma réponse à la question parlementaire n° 3-1205 (p. 1482), posée par M. Ludwig Vandenhove, concernant le même sujet.

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-1064 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1446).

Wanneer de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd werd wegens het bereiken van de leeftijdsgrens of wegens ziekte, geldt voor N het aantal maanden tussen de 20^e verjaardag en de maand voor de opruststelling (= 300). Dit zou normaal ook gelden voor de adjudant-chefs hierboven vernoemd, ware het niet dat deze regel voor hen niet geldt omdat ze zogezegd «op eigen aanvraag» met pensioen gingen.

Hierdoor ontvangen de weduwen van deze adjudant-chefs 3/8 minder overlevingspensioen.

Kan u geen regeling treffen zodat de weduwen van deze beperkte groep militairen een overlevingspensioen kunnen ontvangen dat berekend wordt op basis van de leeftijdsgrens van 45 jaar ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat ik, na grondig onderzoek, tot het besluit gekomen ben dat het niet opportuun is om een bijzondere wetsbepaling in te voeren ten voordele van de rechthebbenden van de militairen van het gebrevetteerd vliegend personeel beneden de rang van officier die vóór 1 januari 1979 op eigen aanvraag op rust werden gesteld.

Er is immers geen enkel concreet bewijs voor de stelling dat de betrokken militairen destijds ertoe verplicht zouden worden zijn om vervroegd op rust te gaan vóór het bereiken van de op hen toepasselijke leeftijdsgrens van 56 jaar. Het toepassen van de voordeliger berekeningswijze op het overlevingspensioen van hun rechthebbenden, zoals bepaald in artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, zou derhalve discriminerend werken ten aanzien van de rechthebbenden van de talloze andere personeelsleden die op eigen aanvraag vervroegd op pensioen gegaan zijn vóór de leeftijd van 60 jaar. Ik denk hierbij vooral aan diverse andere categorieën van militairen, doch ook, bijvoorbeeld, aan de onderwijzers die in dienst waren op 31 december 1960 en die op hun verzoek vanaf de leeftijd van 50 jaar gepensioneerd werden vóór de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984.

Vraag nr. 3-1248 van mevrouw Lizin van 28 juli 2004 (Fr.):

Weduwenpensioen. — Onderofficier van het vliegend personeel.

In zijn antwoord op een mondelinge vraag nr. 2683 van mevrouw Greet Van Gool heeft de minister van Werk en Pensioenen meegedeeld niet gekant te zijn tegen de opheffing in de toekomst van die regeling die uiterst nadelig is voor de weduwen van militairen geboren vóór 1934. Uw administratie zou een tekst hebben opgesteld maar naar verluidt zou uw kabinet die geblokkeerd hebben.

Kan de geachte minister mij meedelen waarom dat is gebeurd ? Het is toch duidelijk dat de harmonisering van de pensioenregeling in 1969 kennelijk voorbij gegaan is aan het zeer bijzonder geval van de onderofficieren van het varend personeel van de luchtmacht, wat thans nog altijd tot sociale drama's leidt voor de weduwen van de vóór 1934 geboren militairen.

Antwoord: Voor het antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar mijn antwoord op de vraag nr. 3-1205 (blz. 1482) van de heer Ludwig Vandenhove, betreffende hetzelfde onderwerp.

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-1064 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1446).

Réponse: Comme cela a déjà été mentionné en réponse à la question posée le 7 décembre 2001, les missions du SPF Finances sont telles que le budget des dépenses ne comporte aucun crédit pour des missions qui, sur la base d'une interprétation restrictive, contribuent directement à la mise en œuvre du secteur de la politique s'occupant du bien-être des enfants.

Cela ne signifie pas qu'aucun effort n'ait été consenti en matière de politique familiale.

Les instruments utilisés sont principalement de nature fiscale. La fiscalité comporte une série de mesures visant à réaliser une redistribution horizontale des revenus entre les familles avec enfants et les familles sans enfants, dans le but de compenser au moins partiellement la différence de bien-être occasionnée par la présence d'enfants.

Le ministre des Finances a déjà eu l'occasion de détailler, dans sa réponse à la question précitée (bull. 3-23, p. 1408), les dispositions en vigueur en matière d'impôt des personnes physiques et les principales améliorations qui y ont été apportées par la récente réforme fiscale. Celle-ci est maintenant entièrement d'application.

Plus récemment, sur la proposition du gouvernement, le Parlement a étendu jusqu'à l'âge de douze ans la déductibilité des frais de garde (loi du 6 juillet 2004, *Moniteur belge* du 5 août 2004).

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1286 de M. Roelants du Vivier du 12 août 2004 (Fr.):

Transposition des directives européennes. — État.

Étant donné que la transposition des directives relève de vos compétences, je souhaiterais connaître l'état de la transposition des directives européennes en droit belge.

Combien de directives, à l'heure actuelle, doivent encore faire l'objet d'une transposition en droit belge ?

Existe-t-il actuellement des procédures en manquement introduites par la Commission à l'égard de la Belgique dans le cadre de la non-transposition de directives ?

Pourriez-vous me faire un bilan de la situation ?

Réponse: 1. Au total, la Belgique doit encore transposer 141 directives. En ce qui concerne 35 de ces directives, la date-limite de transposition est dépassée. Pour ce qui est des autres directives, actuellement en cours de transposition, les délais ne sont pas encore expirés. La date-limite de transposition varie d'une directive à l'autre.

Pour un certain nombre de ces directives, la transposition ne devra pas être achevée avant plusieurs années. Ainsi, la date-limite de transposition de la Directive 2004/40/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 concernant l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (champs électromagnétiques) est le 30 avril 2008.

Deux tableaux figurent en annexe: le premier répertorie les directives qui doivent être transposées entre le 17 septembre 2004 et le 30 avril 2008 et le second les transpositions tardives (1).

2. Huit procédures en manquement ont été engagées devant la Cour de Justice des Communautés européennes contre la Belgique. Pour deux des huit procédures, transposées dans l'intervalle, la Belgique a adressé à la Commission une demande de désistement.

La liste des directives en question se trouve en annexe 3(1).

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Antwoord: Zoals vermeld in het antwoord op de op 7 december 2001 gestelde vraag, voorzien de opdrachten van de FOD Financiën niet dat er op de uitgavenbegroting kredieten voorkomen die, strikt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Dat wil niet zeggen dat er geen inspanningen zijn geleverd op het vlak van het gezinsbeleid.

De gebruikte instrumenten zijn vooral van fiscale aard. Er bestaan een reeks fiscale maatregelen die gericht zijn op een horizontale inkomensherverdeling tussen gezinnen met en gezinnen zonder kinderen, met als doel het welvaartsdifferentieel teweeggebracht door de aanwezigheid van kinderen ten minste gedeeltelijk goed te maken.

In zijn antwoord op voornoemde vraag (bull. 3-23, blz. 1408) heeft de minister van Financiën reeds in detail kunnen aanhalen welke de geldende bepalingen zijn inzake personenbelasting en ook welke belangrijke verbeteringen worden aangebracht door de jongste belastinghervorming, die nu volledig van toepassing is.

Recentelijk heeft het Parlement op voorstel van de regering de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang uitgebreid en gebracht van drie op twaalf jaar (wet van 6 juli 2004, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 2004).

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1286 van de heer Roelants du Vivier d.d. 12 augustus 2004 (Fr.):

Omzetting van Europese richtlijnen. — Balans.

Aangezien u bevoegd bent voor de omzetting van de Europese richtlijnen, zou ik van u willen vernemen hoet het staat met de omzetting van die richtlijnen in de Belgische rechtsorde.

Hoeveel van die richtlijnen moeten thans nog worden omgezet ?

Heeft de Commissie in het kader van de niet-omzetting van de richtlijnen tegen ons land procedures wegens tekortkoming op gang gebracht ?

Kunt u mij een overzicht van de toestand geven ?

Antwoord: 1. België dient in totaal nog 141 richtlijnen om te zetten. Voor 35 van deze richtlijnen is de tijdslimiet voor omzetting overschreden. De overige richtlijnen zijn binnen de gestelde tijdslimiet en worden op dit ogenblik omgezet. De tijdslimiet, waarbinnen de omzetting dient te gebeuren, varieert van richtlijn tot richtlijn.

Zo moet de omzetting van een aantal van deze richtlijnen pas binnen een paar jaar gefinaliseerd zijn. De Richtlijn 2004/40/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de blootstelling van werknemers aan de risico's van fysische agentia (elektromagnetisch veld) moet zo pas omgezet zijn tegen 30 april 2008.

Twee tabellen worden bijgevoegd, zijnde deze betreffende de om te zetten richtlijnen tussen 17 september 2004 en 30 april 2008 en deze betreffende de laattijdige omzettingen (1).

2. Er zijn bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen acht procedures wegens niet-nakoming tegen België lopende. De omzetting gebeurde voor twee van de acht bovengenoemde procedures, zodat daar afstand van geding werd gevraagd aan de Commissie.

Voor de lijst van de betreffende richtlijnen wordt verwezen naar de bijgevoegde tabel 3(1).

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegeleverd. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

3. Par rapport aux autres pays membres de l'UE, la Belgique se classe dans le groupe intermédiaire en matière de transposition. Sur le plan de notification des mesures nationales de transposition, la Belgique se trouvait à la cinquième place au 30 avril 2004.

La même remarque vaut pour les directives relatives au marché intérieur, pour lesquelles la Belgique a enregistré en juillet 2004 un déficit de 2,1% obtenant un résultat légèrement meilleur que la moyenne européenne, de l'ordre de 2,2%.

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-1086 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1072 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 1454).

Réponse: 1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'aucune décision politique ou action n'a été prise en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud par la direction générale Personnes handicapées.

2. Aucun moyen n'a été inscrit dans le budget 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud, par la direction générale Personnes handicapées.

3. Aucune dépense n'a été faite en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud, par la direction générale Personnes handicapées.

Cette direction générale n'est, en effet, pas concernée par cette matière, puisque sa mission principale est d'octroyer des allocations aux personnes handicapées et de délivrer des attestations fixant le degré de handicap pour les personnes résidant sur le territoire belge.

3. In vergelijking met de andere EU-lidstaten kan België in de middengroep gerangschikt worden wat betreft de omzetting. Inzake de notificatie van de nationale omzettingsmaatregelen stond België vijfde op 30 april 2004.

Dezelfde bemerking geldt als men kijkt naar de richtlijnen betreffende interne markt, waar België met 2,1% deficit in juli 2004 iets beter scoort dan het Europees gemiddelde van 2,2%.

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-1086 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1072 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1454).

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat, geen enkele beleidsmaatregel of actie betreffende ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie werd genomen in 2003 door de directie-generaal Personen met een handicap.

2. Er werden geen middelen in het budget van 2003 betreffende ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ingeschreven door de directie-generaal Personen met een handicap.

3. Er werden in 2003 geen uitgaven gedaan in het kader van de ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie door de directie-generaal Personen met een handicap.

Deze directie-generaal is immers niet bevoegd voor deze materie, aangezien haar voornaamste taak het toekennen van tegemoetkomingen en het afleveren van de nodige attesten voor de bepaling van de graad van de handicap voor de personen met een handicap die op Belgisch grondgebied verblijven, behelst.